

# cecotec

**FORCECLIMA** 7150 STYLE

**FORCECLIMA** 7550 STYLE CONNECTED

**FORCECLIMA** 9150 STYLE

**FORCECLIMA** 9450 STYLE HEATING

**FORCECLIMA** 9550 STYLE HEATING CONNECTED

**FORCECLIMA** 12650 STYLE HEATING

**FORCECLIMA** 12850 STYLE HEATING CONNECTED

Aire acondicionado portátil/ Portable air conditioner



Manual de instrucciones  
Instruction manual  
Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Manuale di istruzioni  
Manual de instruções  
Handleiding  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití

Instrucciones de seguridad	4
Safety instructions	9
Instructions de sécurité	13
Sicherheitshinweise	18
Istruzioni di sicurezza	23
Instruções de segurança	28
Veiligheidsinstructies	33
Instrukcje bezpieczeństwa	38
Bezpečnostní pokyny	43

## ÍNDICE

1. Piezas y componentes	47
2. Antes de usar	50
3. Instalación del producto	50
4. Funcionamiento	52
5. Limpieza y mantenimiento	54
6. Resolución de problemas	55
7. Especificaciones técnicas	63
8. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	68
9. Garantía y SAT	68
10. Copyright	68
11. Declaración de conformidad	69

## INDEX

1. Parts and components	70
2. Before use	73
3. Product installation	73
4. Operation	74
5. Cleaning and maintenance	77
6. Troubleshooting	78
7. Technical specifications	84
8. Disposal of old electrical and electronic appliances	88
9. Technical support and warranty	90
10. Copyright	90
11. Declaration of conformity	90

## SOMMAIRE

1. Pièces et composants	91
2. Avant utilisation	94
3. Installation du produit	94
4. Fonctionnement	96
5. Nettoyage et entretien	98
6. Résolution de problèmes	99
7. Spécifications techniques	107
8. Recyclage des équipements électriques et électroniques	110
9. Garantie et SAV	112
10. Copyright	112
11. Déclaration de conformité	112

## INHALT

1. Teile und Komponenten	113
2. Vor dem Gebrauch	116
3. Installation des Produkts	116
4. Bedienung	118
5. Reinigung und Wartung	120
6. Problembehebung	121
7. Technische Spezifikationen	129
8. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	132
9. Garantie und Kundendienst	134
10. Copyright	134
11. Konformitätserklärung	134

## INDICE

1. Parti e componenti	135
2. Prima dell'uso	138
3. Installazione dell'apparecchio	138
4. Funzionamento	139
5. Pulizia e manutenzione	142
6. Risoluzione dei problemi	143
7. Specifiche tecniche	150
8. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	154
9. Garanzia e supporto tecnico	156
10. Copyright	156
11. Dichiarazione di conformità	156

## ÍNDICE

1. Peças e componentes	157
2. Antes de usar	160
3. Instalação do aparelho	160
4. Funcionamento	161
5. Limpeza e manutenção	164
6. Resolução de problemas	165
7. Especificações técnicas	172
8. Reciclagem de produtos elétricos e eletrônicos	176
9. Garantia e SAT	178
10. Copyright	178
11. Declaração de conformidade	178

## INHOUD

1. Onderdelen en componenten	179
2. Vóór u het apparaat gebruikt	182
3. Installatie van het apparaat	182
4. Werking	183
5. Schoonmaak en onderhoud	186
6. Probleemoplossing	187
7. Technische specificaties	194
8. Recycling van elektrische en	

elektronische apparatuur	198
9. Garantie en technische ondersteuning	200
10. Copyright	200
11. Verklaring van overeenstemming	200

## SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	201
2. Przed użyciem	204
3. Instalacja urządzenia	204
4. Funkcjonowanie	205
5. Czyszczenie i konserwacja	208
6. Rozwiązywanie problemów	209
7. Specyfikacja techniczna	216
8. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	220
9. Gwarancja i Serwis Pomocy Technicznej	222
10. Prawa autorskie	222
11. Deklaracja zgodności	222

## OBSAH

1. Díly a součásti	223
2. Před použitím	226
3. Instalace produktu	226
4. Provoz	227
5. Čištění a údržba	229
6. Řešení problémů	231
7. Technické specifikace	237
8. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	240
9. Záruka a technický servis	242
10. Copyright	242
11. Prohlášení o shodě	242

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para futuras referencias o nuevos usuarios.

- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico quedando excluido su uso en bares, restaurantes, granjas, hoteles, moteles y oficinas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- El aparato debe estar alimentado a muy baja tensión de seguridad establecida en el mercado del producto.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- La instalación de las tuberías debe mantenerse al mínimo.
- Las tuberías deben protegerse de daños físicos y no deben instalarse en un espacio sin ventilación.
- Debe observar la conformidad con los reglamentos de gas nacionales.
- Las conexiones mecánicas deben ser accesibles para fines de mantenimiento.
- El mínimo área de suelo de la habitación para la habitación en la que el aparato se puede colocar es de 12 m<sup>2</sup>.
- ADVERTENCIA: mantenga las aberturas de ventilación limpias de obstrucciones.

- AVISO: el servicio debe realizarse solo como recomienda el fabricante.
- El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
- ADVERTENCIA: el aparato se debe almacenar en un área bien ventilada donde el tamaño de la habitación se corresponda con el área de la habitación según se especifica para el funcionamiento.
- ADVERTENCIA: el aparato se debe almacenar en una habitación sin llamas al aire libre que funcionan continuamente (por ejemplo, un aparato a gas en funcionamiento) ni fuentes de ignición (por ejemplo, un calentador eléctrico en funcionamiento).
- El aparato debe almacenarse para evitar que se produzcan daños mecánicos.
- Cualquier persona involucrada en el trabajo o en la intervención sobre un circuito refrigerante debería estar en posesión de un certificado válido en vigor emitido por una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autorice su competencia para manipular refrigerantes de manera segura de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.
- El servicio solo debe realizarse según recomienda el fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieran la ayuda de otro personal cualificado deben realizarse bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
- El personal de servicio que debe ser instruido para desempeñar lo siguiente cuando realice el servicio de un aparato que utiliza un refrigerante inflamable.
- Asegúrese de que el voltaje de red coincida con el voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto y de que el enchufe tenga toma de tierra.

- No sumerja el cable, el enchufe o cualquier otra parte fija del producto en agua o cualquier otro líquido. No exponga las conexiones eléctricas al agua. Asegúrese de que tiene las manos completamente secas antes de tocar el enchufe o encender el producto.
- No transporte el producto o estire de él usando el cable de alimentación. No use el cable como asa. No fuerce el cable contra esquinas o bordes afilados. No pase el producto por encima del cable de alimentación. Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- No use el producto si el cable, el enchufe o la estructura presentan daños, no funcionan correctamente o han sufrido alguna caída.
- No use el producto en espacios cerrados donde puedan producirse vapores explosivos o inflamables.
- Mantenga el aire acondicionado portátil alejado de fuentes de calor.
- No intente reparar el producto por sí mismo. Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.
- No instale ni utilice el aire acondicionado portátil en el baño u otros ambientes húmedos.
- El aire acondicionado portátil está diseñado únicamente para uso interior y no es compatible con otro tipo de usos.

### **Instrucciones sobre las pilas**

- La ingestión de pilas puede provocar quemaduras, perforación de partes blandas y la muerte. Pueden provocar quemaduras graves en las dos horas siguientes a la ingesta.
- En caso de ingerir pilas acuda rápidamente a su centro médico más cercano.
- No permita que los niños sustituyan pilas sin la supervisión de un adulto.

- No desmonte, abra o destruya las pilas.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. Mantenga especialmente las pilas consideradas pequeñas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de una pila, debe buscar rápidamente asistencia médica.
- No exponga las pilas al calor o al fuego. Evite el almacenamiento a la luz directa del sol.
- No cortocircuite un elemento o una pila. No almacene las pilas o baterías de forma desordenada en una caja o cajón donde puedan cortocircuitarse entre sí o ser cortocircuitadas por otros objetos metálicos.
- No someta las pilas a golpes mecánicos.
- Tanto las baterías como las pilas pueden presentar fugas en condiciones extremas. En caso de fuga de una célula, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si el líquido entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. Si el líquido entra en contacto con los ojos, láveselos de forma inmediata con abundante agua limpia por un mínimo de 10 minutos y busque asistencia médica. Utilice guantes para manejar la pila y deséchela inmediatamente de acuerdo con la normativa local.
- Observe las marcas de positivo (+) y negativo (-) en las pilas y el mando y asegúrese de su correcta utilización.
- No utilice ninguna pila que no esté diseñada para su uso con el equipo.
- No mezcle pilas de diferente fabricación, capacidad, tamaño o tipo dentro del mando.
- El uso de las pilas por parte de los niños debe ser supervisado.
- Compre siempre las pilas recomendadas.
- Mantenga las pilas limpias y secas. Limpie los terminales de las pilas con un paño limpio y seco si se ensucian.

- Conserve la documentación original del producto para futuras consultas.
- Utilice las pilas sólo en la aplicación para la que fue concebida.
- Siempre que sea posible, retire las pilas cuando no esté en uso.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions thoroughly before using the device. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- This device is designed for domestic use only and is not intended for bars, restaurants, farmhouses, hotels, motels, and offices.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and people with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out by unsupervised children.
- The device must be powered at a low safety voltage as stated on the marking.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the official Cecotec Technical Support Service or similar qualified personnel to avoid risks.
- The installation of pipelines should be kept to a minimum.
- Pipelines must be protected from physical damage and must not be installed in an unventilated space.
- Compliance with national gas regulations must be observed.
- Mechanical connections shall be accessible for maintenance purposes.
- The minimum room floor area for the room in which the appliance can be placed is 12 m<sup>2</sup>.
- WARNING: keep the ventilation openings clear from obstructions.
- NOTE: servicing should be performed only as recommended by the manufacturer.

- The appliance shall be installed in accordance with national electrical installation regulations
- WARNING: the appliance must be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- WARNING: the appliance must be stored in a room without continuously operating open flames (e.g. an operating gas appliance) or sources of ignition (e.g. an operating electric heater).
- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical damage.
- Any person involved in work or intervention on a refrigerant circuit should hold a current valid certificate issued by an industry-accredited assessment authority, authorising their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry-recognised assessment specification.
- Servicing should only be carried out as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repairs requiring the assistance of other qualified personnel must be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- Service personnel must be instructed to perform the following when servicing an appliance using a flammable refrigerant.
- Make sure that the mains voltage matches the voltage stated on the rating label of the appliance and that the wall outlet is earthed.
- Do not immerse the cable, plug, or any other non-removable part of the appliance in water or any other liquid. Do not expose the electrical connections to water. Make sure your hands are dry before handling the plug or switching on the device.

- Do not carry or pull the appliance from the power cable. Do not use the power cable as handle. Do not push the cable against corners or sharp edges. Do not crush the power cable with the full weight of the appliance. Keep the cable away from hot surfaces.
- Do not operate the appliance if its cable, plug, or body show visible damage, do not operate properly, or have been dropped.
- Do not use the appliance in confined spaces with explosive or flammable vapours.
- Keep the portable air conditioner away from heat sources.
- Do not try to repair the appliance by yourself. Contact the official Cecotec Technical Support Service.
- Do not install and use the portable air conditioner in the bathroom or other humid environments.
- The portable air conditioner is designed for indoor use only and is not compatible with other uses.

### **Instructions on batteries**

- Battery ingestion can cause burns, soft-tissue perforation, and death. It can cause severe burns within two hours of the ingestion.
- In case of battery ingestion, please seek medical attention immediately.
- Do not allow children to replace batteries without adult supervision.
- Do not disassemble, open, or damage the batteries.
- Keep the batteries out of the reach of children. Pay particular attention to small batteries. In case of battery ingestion, please seek medical attention immediately.
- Do not expose batteries to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.

- Do not short-circuit an element or a battery. Do not store batteries in an untidy manner, in a box, or drawer where they can short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- Do not subject batteries to mechanical shock.
- Both batteries and cells can leak under extreme conditions. In the event of a battery leak, keep your skin and eyes away from the liquid. If the liquid gets into contact with skin, wash immediately with soap and water. If the liquid gets into the eyes, wash them immediately with clean water for a minimum of 10 minutes and seek medical attention. Wear gloves to handle the battery and dispose of it immediately in accordance with local regulations.
- Pay attention to the positive (+) and negative (-) marks on the batteries and the remote-control compartment to ensure they are inserted correctly.
- Do not use any batteries that are not designed for use with the appliance.
- Do not use the remote control if powered with batteries that differ in capacity, size, or type.
- Children should be allowed to handle the batteries only under adult supervision.
- Always buy recommended batteries.
- Keep the batteries clean and dry. Wipe the battery terminals with a clean, dry cloth if they become dirty.
- Keep the original instruction manual for future reference.
- Use the batteries only for their intended purpose.
- Whenever possible, remove the batteries when not in use.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser l'appareil. Gardez bien ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé dans les bars, restaurants, fermes, hôtels, motels et bureaux.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience ni connaissances s'ils sont surveillés et/ou ont reçu les informations nécessaires à l'utilisation correcte de l'appareil et qu'ils ont bien compris les risques qu'il implique. Empêchez les enfants de jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne peuvent pas être menés à terme par les enfants.
- L'appareil doit être alimenté à une très basse tension de sécurité indiquée sur le produit.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être substitué par le fabricant, par le Service Après-Vente ou par du personnel qualifié pour éviter des dangers.
- L'installation de tuyauteries doit être limitée au minimum.
- La tuyauterie doit être protégée contre les dommages physiques et ne doit pas être installée dans un espace non ventilé.
- Il convient de respecter les réglementations nationales en matière de gaz.
- Les connexions mécaniques doivent être accessibles pour les possibles travaux d'entretien.
- La surface minimale de la pièce dans laquelle l'appareil peut être placé est de 12 m<sup>2</sup>.
- AVERTISSEMENT : maintenez les ouvertures de ventilation libres de toute obstruction.

- AVERTISSEMENT : l'entretien doit être effectué uniquement selon les recommandations du fabricant.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales relatives aux installations électriques.
- AVERTISSEMENT : l'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond à celle spécifiée pour le fonctionnement.
- AVERTISSEMENT : l'appareil doit être stocké dans une pièce sans flamme nue en fonctionnement continu (par exemple, un appareil à gaz en fonctionnement) ou source d'inflammation (par exemple, un chauffe-eau électrique en fonctionnement).
- L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Toute personne impliquée dans un travail ou une intervention sur un circuit de fluide frigorigène doit être titulaire d'un certificat en cours de validité émis par une autorité d'évaluation accréditée par l'industrie, autorisant sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité, conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.
- L'entretien doit être effectué uniquement selon les recommandations du fabricant de l'appareil. Les travaux d'entretien ou les réparations qui exigent de l'assistance du personnel qualifié, doivent être réalisés sous la surveillance d'une personne complètement spécialisé en matière d'utilisation de réfrigérants inflammables.
- Le personnel d'entretien doit recevoir les instructions suivantes lors de l'entretien d'un appareil utilisant un réfrigérant inflammable.
- Assurez-vous que le voltage du réseau coïncide avec le

- voltage spécifié sur l'étiquette de classification de l'appareil et que la prise possède une connexion à terre.
- Ne submergez ni le câble, ni la prise ni aucune autre partie fixe du produit dans l'eau ni dans aucun autre liquide. N'exposez pas les connexions électriques à l'eau. Assurez-vous d'avoir les mains complètement sèches avant de toucher la prise ou d'allumer l'appareil.
- Ne transportez ni n'étirez le produit en utilisant le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble en tant que poignée. Ne forcez pas le câble contre les recoins et bords pointus. Ne passez pas le produit sur le câble d'alimentation. Maintenez le câble éloigné des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas le produit si le câble, la prise ou la structure en général ne fonctionnent pas correctement, ont souffert une chute ou ont été abîmés.
- N'utilisez pas le produit dans des espaces fermés où des vapeurs explosives ou toxiques pourraient se produire.
- Maintenez le climatiseur portatif éloigné des sources de chaleur.
- N'essayez pas de réparer le produit vous-même. Contactez le Service Après-Vente Officiel de Cecotec.
- N'installez ni n'utilisez le climatiseur portatif dans des salles de bain ni dans des environnements humides.
- Le climatiseur portatif est conçu pour un usage intérieur uniquement et n'est pas compatible avec d'autres utilisations.

### **Instructions pour les piles**

- L'ingestion des piles peut provoquer des brûlures, la perforation des tissus mous et même la mort. L'ingestion de la pile peut causer de graves brûlures dans les deux heures suivant l'ingestion.



- En cas d'ingestion de piles, consultez immédiatement un médecin.
- Ne laissez pas les enfants remplacer les piles sans la surveillance d'un adulte.
- Ne démontez pas, n'ouvrez pas et ne détruisez pas les piles.
- Maintenez les piles hors de portée des enfants. Maintenez surtout les petites piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion d'une pile, il est nécessaire de consulter votre médecin.
- N'exposez pas les piles à la chaleur ou au feu. Évitez de la stocker à la lumière directe du soleil.
- Ne court-circuitez pas un élément ou une pile. Ne stockez pas les piles de manière désordonnée dans une boîte ou un tiroir où elles peuvent se court-circuiter entre elles ou être court-circuitées par d'autres objets métalliques.
- N'exposez pas les piles à des chocs mécaniques.
- La batterie et les piles peuvent présenter des fuites dans des conditions extrêmes. En cas de fuite d'une cellule, ne laissez pas le liquide entrer en contact avec la peau ou les yeux. Si le liquide entre en contact avec la peau, lavez-la immédiatement avec de l'eau et du savon. Si le liquide entre en contact avec les yeux, lavez-les immédiatement avec de l'eau propre en abondance pendant 10 minutes minimum puis consultez votre médecin. Utilisez des gants pour manipuler la pile et jetez-la immédiatement selon les normes locales.
- Faites attention à la polarité des piles (+/-) lorsque vous les insérez dans la télécommande et assurez-vous qu'elles sont utilisées correctement.
- N'utilisez pas de piles qui ne sont pas conçues pour être utilisées avec cet appareil.
- N'utilisez pas des piles de fabrication, de capacité, de taille ou de type différents pour la télécommande.

- Les enfants doivent être surveillés lorsqu'ils utilisent des piles.
- Achetez toujours les piles recommandées.
- Gardez les piles propres et sèches. Nettoyez les bornes des piles avec un chiffon propre et sec si elles sont sales.
- Conservez la documentation originale du produit pour de futures références.
- N'utilisez les piles que pour l'usage auquel elles sont destinées.
- Dans la mesure du possible, retirez les piles lorsque vous ne les utilisez pas.

## SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen oder für neue Benutzer auf.

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht in Bars, Restaurants, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Büros verwendet werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät muss mit der auf der Produktkennzeichnung angegebenen sehr niedrigen Sicherheitsspannung betrieben werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundenservice oder qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Schäden zu vermeiden.
- Die Verlegung von Rohrleitungen sollte auf ein Minimum beschränkt werden.
- Die Rohrleitungen müssen vor physischen Schäden geschützt werden und dürfen nicht in einem unbelüfteten Raum installiert werden.
- Die nationalen Gasvorschriften müssen beachtet werden.
- Die mechanischen Anschlüsse müssen für Wartungszwecke zugänglich sein.

- Die Mindestgrundfläche des Raumes in dem das Gerät aufgestellt werden kann beträgt 12m<sup>2</sup>.
- **WARNUNG:** Halten Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts frei von Hindernissen.
- **HINWEIS:** Die Wartung sollte nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.
- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften für Elektroinstallationen installiert werden.
- **WARNUNG:** Das Gerät muss in einem gut belüfteten Raum gelagert werden, dessen Größe der für den Betrieb angegebenen Raumfläche entspricht.
- **WARNUNG:** Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, in dem keine offenen Flammen (z. B. ein in Betrieb befindliches Gasgerät) oder Zündquellen (z. B. ein in Betrieb befindliches Elektroheizgerät) ständig brennen.
- Das Gerät muss so gelagert werden, dass es nicht mechanisch beschädigt wird.
- Jeder, der an Arbeiten oder Eingriffen an einem Kältemittelkreislauf beteiligt ist, sollte über ein aktuelles, gültiges Zertifikat verfügen, das von einer von der Industrie anerkannten Bewertungsstelle ausgestellt wurde und seine Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln in Übereinstimmung mit einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation bestätigt.
- Die Wartung sollte nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer qualifizierter Personen erfordern, müssen unter der Aufsicht einer für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchgeführt werden.
- Servicepersonal, das angewiesen werden muss, bei der Wartung eines Geräts, das ein entflammbares Kältemittel verwendet, Folgendes zu beachten.

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt und dass der Stecker geerdet ist.
- Tauchen Sie das Kabel, Netzstecker oder andere Teile nicht ins Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Setzen Sie die elektrischen Anschlüsse nicht dem Wasser aus. Sorgen Sie dafür, dass Ihre Hände völlig trocken sind, bevor Sie die Steckdose berühren oder das Gerät einschalten.
- Transportieren Sie das Produkt nicht und ziehen Sie es nicht durch das Netzkabel. Verwenden Sie das Kabel als Griff. Seien Sie sehr vorsichtig mit den Ecken und schärfende Tischränder. Lassen Sie in keinen Fall das Gerät über den Netzkabel überqueren. Halten Sie das Produkt von Wärme Oberfläche fern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Kabel, den Stecker oder das Gehäuse sichtbaren Schaden aufweisen, nicht korrekt funktionieren oder runter gefallen sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in geschlossenen Räumen, in denen explosiven oder brennbaren Dämpfe erzeugen könnten.
- Halten Sie das tragbare Klimagerät von Wärmequellen fern.
- Versuchen Sie auf keinem Fall das Produkt selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst von Cecotec.
- Installieren oder verwenden Sie das tragbare Klimagerät nicht im Badezimmer oder in anderen feuchten Umgebungen.
- Das tragbare Klimagerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt und kann nicht für andere Zwecke verwendet werden.

### **Hinweise zu Batterien/Akkus**

- Das Verschlucken von Batterien/Akkus kann zu Verbrennungen, Weichteilperforation und Tod führen. Kann innerhalb von zwei Stunden nach Verschlucken schwere Verbrennungen verursachen.
- Wenn Batterien/ Akkus verschluckt werden, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Lassen Sie Kinder die Batterien nicht ohne Aufsicht von Erwachsenen austauschen.
- Batterien dürfen nicht zerlegt, geöffnet oder zerstört werden.
- Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Bewahren Sie insbesondere kleine Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Im Falle des Verschluckens einer Batterie sollte umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Setzen Sie die Batterien weder Hitze noch Feuer aus. Vermeiden Sie die Lagerung in direktem Sonnenlicht.
- Schließen Sie weder ein Element noch eine Batterie kurz. Bewahren Sie Akkus bzw. Batterien nicht ungeordnet in einer Kiste oder Schublade auf, wo sie sich gegenseitig kurzschließen oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Setzen Sie die Batterien keinen mechanischen Stößen aus.
- Sowohl Batterien als auch Akkus können unter extremen Bedingungen auslaufen. Im Falle eines Zellenlecks darf die Flüssigkeit nicht mit Haut oder Augen in Berührung kommen. Falls die Flüssigkeiten in Kontakt mit der Haut kommt, waschen Sie sich sofort mit Wasser und Seife. Falls die Flüssigkeit in Kontakt mit den Augen kommt, waschen Sie sich die Augen während mindestens 10 Minuten und suchen Sie sich ärztliche Hilfe auf. Tragen Sie beim Umgang

mit dem Batterie/Akku Handschuhe und entsorgen Sie ihn umgehend gemäß den örtlichen Vorschriften.

- Achten Sie auf die positiven (+) und negativen (-) Markierungen auf den Batterien und der Fernbedienung und stellen Sie sicher, dass sie richtig eingesetzt werden.
- Verwenden Sie keine Batterien, die nicht für die Verwendung mit diesem Gerät vorgesehen sind.
- Mischen Sie keine Batterien unterschiedlicher Herstellung, Kapazität, Größe oder Typs aus dem Inneren der Fernbedienung.
- Die Verwendung des Akkus durch Kinder sollte beaufsichtigt werden.
- Kaufen Sie immer die empfohlenen Batterien.
- Halten Sie Batterien sauber und trocken. Wischen Sie die Batteriepole mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, wenn sie verschmutzt sind.
- Bewahren Sie die Original-Produktdokumentation für spätere Zwecke auf.
- Verwenden Sie Batterien nur für den Zweck, für den sie hergestellt wurden.
- Nehmen Sie die Batterien nach Möglichkeit aus dem Gerät, wenn es nicht benutzt wird.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.

- Questo apparecchio è stato progettato solo per uso domestico e non può essere utilizzato in bar, ristoranti, aziende agricole, alberghi, motel e uffici.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli che presenta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- Alimentare l'apparecchio a una tensione molto bassa come indicato sulla marcatura.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post-vendita o da personale altrettanto qualificato al fine di evitare pericoli.
- L'installazione delle tubature deve essere ridotta al minimo.
- Le tubature devono essere protette da danni fisici e non devono essere installate in uno spazio non ventilato.
- È necessario rispettare le normative nazionali in materia di gas.
- I collegamenti meccanici devono essere accessibili per la manutenzione.
- La superficie minima del pavimento della stanza in cui si va ad installare l'apparecchio deve essere di 12 m<sup>2</sup>.
- **AVVERTENZA:** mantenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.

- AVVISIO: la manutenzione deve essere eseguita solo come raccomandato dal produttore.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità con le norme nazionali d'installazione elettrica.
- AVVERTENZA: l'apparecchio deve essere conservato in un'area ben ventilata, le cui dimensioni corrispondano alla superficie del locale specificata per il funzionamento.
- AVVERTENZA: l'apparecchio deve essere conservato in un locale privo di fiamme libere in funzione continua (ad esempio, un apparecchio a gas acceso) o di fonti di accensione (ad esempio, un riscaldatore elettrico acceso).
- L'apparecchio deve essere conservato in modo da evitare danni meccanici.
- Chiunque sia coinvolto in lavori o mansioni di manutenzione su un circuito refrigerante, deve essere in possesso di un certificato valido rilasciato da un'autorità di valutazione accreditata dal settore che ne autorizzi la competenza a maneggiare tali circuiti in modo sicuro e in conformità a una specifica di valutazione riconosciuta dal settore.
- La manutenzione dell'apparecchio deve essere realizzata seguendo unicamente le raccomandazioni del produttore. La manutenzione e la riparazione richiedenti l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- Il personale di assistenza deve essere istruito a realizzare le seguenti operazioni quando si effettua la manutenzione di un apparecchio che utilizza un refrigerante infiammabile.
- Verificare che la tensione di rete coincida con quella specificata nell'etichetta di classificazione dell'apparecchio e che la presa elettrica sia dotata di messa a terra.
- Non sommergere il cavo, la spina o qualsiasi altra parte

fissa dell'apparecchio in acqua o all'interno di qualsiasi altro liquido. Non esporre le parti elettriche all'acqua. Assicurarsi di avere le mani completamente asciutte prima di toccare la spina o di accendere l'apparecchio.

- Non trasportare o trascinare l'apparecchio dal cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo come manico. Non forzare il cavo contro angoli o bordi affilati. Non schiacciare il cavo di alimentazione con il peso stesso dell'apparecchio. Mantenere il cavo lontano da superfici calde.
- Non usare l'apparecchio se il cavo, la spina o la struttura presentano danni o se non funziona correttamente, è caduto o è stato danneggiato.
- Non usare l'apparecchio in spazi chiusi dove possano prodursi vapori esplosivi o infiammabili.
- Tenere il condizionatore portatile lontano da fonti di calore.
- Non cercare di riparare l'apparecchio per conto proprio. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
- Non installare o utilizzare il condizionatore portatile in bagno o in altri ambienti umidi.
- Il condizionatore portatile è progettato solo per l'uso in interni ed è incompatibile con altri usi.

### **Istruzioni relative all'uso delle pile**

- L'ingestione di pile può causare ustioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Possono causare gravi ustioni entro due ore dall'ingestione.
- In caso di ingestione delle pile, dirigersi immediatamente al centro medico più vicino.
- Non permettere ai bambini di sostituire le pile senza la supervisione di un adulto.
- Non smontare, aprire o danneggiare le pile.

- Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini. Tenere le pile di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di una pila, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Non esporre le pile al calore o al fuoco. Evitare la conservazione alla luce diretta del sole.
- Evitare di cortocircuitare un elemento o pila. Non conservare le pile o batterie in modo disordinato, in una scatola o in un cassetto dove possano entrare in cortocircuito tra loro o essere messe in cortocircuito da altri oggetti metallici.
- Non sottoporre le pile a urti meccanici.
- La batteria e le pile possono perdere in condizioni estreme. In caso di perdita della batteria, evitare che il liquido entri in contatto con la pelle o gli occhi. Se il liquido entra in contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente gli occhi con abbondante acqua pulita per almeno 10 minuti e consultare un medico. Utilizzare guanti per maneggiare le pile e smaltirle immediatamente secondo la normativa locale.
- Osservare i simboli di positivo (+) e negativo (-) sulle pile e sul telecomando e assicurarsi che siano inserite correttamente.
- Si sconsiglia l'uso di pile incompatibili con questo apparecchio.
- Non usare il telecomando dell'apparecchio con pile di fabbricazione, capacità, dimensioni o tipo diversi.
- L'uso delle pile da parte di bambini è consentito solo sotto stretta supervisione.
- Acquistare solo le pile consigliate.
- Mantenere le pile pulite e asciutte. Pulire i terminali delle pile con un panno pulito e asciutto se sporche.

- Conservare il manuale d'istruzioni originale del prodotto per riferimenti futuri.
- Utilizzare le pile solo allo scopo per cui sono state fabbricate.
- Se possibile, rimuovere le pile quando non vengono utilizzate.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho. Guarde este manual para referências futuras ou novos utilizadores.

- Este aparelho foi desenhado apenas para uso doméstico e não para uso em cafés, restaurantes, quintas, hotéis, motéis e escritórios.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreendem os perigos envolvidos. Não permita que as crianças brinquem com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- O aparelho deve ser alimentado com a tensão de segurança muito baixa indicada na marcação do aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal qualificado, a fim de evitar um perigo.
- A instalação de tubos deve ser mantida a um nível mínimo.
- Os tubos devem ser protegidos de danos físicos e não devem ser instalados num espaço não ventilado.
- O cumprimento dos regulamentos nacionais sobre gás deve ser observado.
- As conexões mecânicas devem ser acessíveis para possíveis trabalhos de manutenção.
- A área mínima do chão da sala onde o aparelho pode ser colocado é de 12 m<sup>2</sup>.
- ADVERTÊNCIA: mantenha as aberturas de ventilação livres de obstruções.

- AVISO: a manutenção deve ser executada apenas como recomendado pelo fabricante.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com as normas nacionais de instalação elétrica.
- AVISO: o aparelho deve ser armazenado numa área bem ventilada onde o tamanho da sala corresponda à área da sala conforme especificado para o funcionamento.
- AVISO: o aparelho deve ser armazenado numa sala sem chamas ao ar livre em funcionamento contínuo (por exemplo, um aparelho a gás em funcionamento) ou fontes de ignição (por exemplo, um aquecedor elétrico em funcionamento).
- O aparelho deve ser armazenado de modo a evitar danos mecânicos.
- Qualquer pessoa envolvida no trabalho ou na intervenção num circuito de refrigeração deve possuir um certificado válido emitido por uma autoridade de avaliação acreditada pela indústria, autorizando a sua competência para manusear refrigerantes em segurança, de acordo com uma especificação de avaliação reconhecida pela indústria.
- O serviço só deve ser efetuado como recomendado pelo fabricante do equipamento. A manutenção e reparação que requeiram a assistência de outro pessoal qualificado devem ser efetuadas sob a supervisão da pessoa competente na utilização de fluidos refrigerantes inflamáveis.
- O pessoal de serviço que deve ser instruído para executar o seguinte quando realizar o serviço de um aparelho utilizando um líquido refrigerante inflamável.
- Certifique-se de que a tensão de rede coincide com a tensão especificada na etiqueta de classificação do aparelho e de que a tomada tenha ligação à terra.
- Não submerja o cabo, a ficha ou qualquer outra parte elétrica do aparelho na água ou qualquer outro líquido nem

as exponha à água. Não exponha as conexões elétricas à água. Certifique-se de ter mãos completamente secas antes de tocar a tomada ou ligar o aparelho.

- Não transporte o aparelho ou estique através do cabo de alimentação. Não use o cabo como pega. Não force o cabo contra esquinas ou bordas afiadas. Não passe o aparelho sobre o cabo de alimentação. Mantenha o cabo longe das superfícies quentes.
- Não utilize o aparelho se o cabo, a tomada ou a estrutura apresentam danos, não funcionam corretamente ou sofreram alguma queda.
- Não utilize o aparelho em espaços fechados onde possam ser produzidos vapores explosivos ou inflamáveis.
- Mantenha o ar condicionado portátil suficientemente longe de fontes de calor.
- Não tente reparar o aparelho por si mesmo. Deve entrar em contacto com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
- Não instale nem utilize o ar condicionado em casas de banho ou outros ambientes húmidos.
- O ar condicionado portátil é concebido apenas para uso interior e não é compatível com outras utilizações.

### Instruções sobre as pilhas

- Engolir as pilhas pode causar queimaduras, perfuração de tecido mole e morte. Pode causar queimaduras graves nas duas horas seguintes à sua ingestão.
- Se as pilhas forem engolidas, procure prontamente cuidados médicos nas instalações médicas mais próximas.
- Não permita que as crianças substituam pilhas sem a supervisão de adultos.
- Não desmonte, abra ou destrua as pilhas.
- Mantenha as crianças fora do alcance das pilhas. Mantenha

especialmente as pilhas pequenas fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão de uma pilha, consulte imediatamente um médico.

- Não exponha as pilhas ao calor ou ao fogo. Evite o armazenamento à luz solar direta.
- Não curto-circuite um elemento ou uma pilha. Não guarde as pilhas ou baterias de forma desarrumada numa caixa ou gaveta onde possam entrar em curto-circuito ou ser curto-circuitadas por outros objetos metálicos.
- Não submeta as pilhas a choques mecânicos.
- Tanto as baterias como as pilhas podem apresentar fugas em condições extremas. No caso de uma fuga de bateria, não permita que o líquido entre em contacto com a pele ou os olhos. Se o líquido entrar em contacto com a pele, lave-se imediatamente com água e sabão. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lave imediatamente com água abundante durante no mínimo 10 minutos e procure assistência médica. Utilize luvas para manejar a pilha e deite-a fora imediatamente de acordo com a normativa local.
- Observe as marcações positivas (+) e negativas (-) nas pilhas e na unidade de controlo e assegure-se de que são utilizadas corretamente.
- Não utilize quaisquer pilhas que não tenham sido concebidas para utilização com o equipamento.
- Não use pilhas de fabrico, capacidade, tamanho ou tipo diferentes dentro do comando.
- A utilização de pilhas pelas crianças deve ser supervisionada.
- Compre sempre as pilhas recomendadas.
- Mantenha as pilhas limpas e secas. Limpe os terminais da bateria com um pano limpo e seco se ficarem sujos.
- Guarde a documentação original do aparelho para referência futura.



- Utilize as pilhas apenas para o fim a que se destinam.
- Sempre que possível, remova as pilhas quando não estiverem a ser utilizadas.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de volgende instructies aandachtig voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig(e) gebruik of gebruikers.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en is niet bestemd voor gebruik in bars, restaurants, boerderijen, hotels, motels en kantoren.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Het apparaat moet worden gevoed met de zeer lage veiligheidsspanning die op de productmarkering staat vermeld.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel om gevaar te voorkomen.
- De aanleg van pijpleidingen moet tot een minimum worden beperkt.
- Leidingen moeten worden beschermd tegen fysieke schade en mogen niet worden geïnstalleerd in een ongeventileerde ruimte.
- De nationale gasvoorschriften moeten worden nageleefd.
- De mechanische verbindingen moeten toegankelijk zijn voor onderhoudsdoeleinden.
- De minimale vloeroppervlakte van de ruimte waarin het apparaat kan worden geplaatst is 12 m<sup>2</sup>.

- WAARSCHUWING: Houd de ventilatieopeningen vrij van obstructies.
- OPMERKING: Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd volgens de nationale voorschriften voor elektrische installaties.
- WAARSCHUWING: Het apparaat moet worden opgeslagen in een goed geventileerde ruimte waar de grootte van de ruimte overeenkomt met de voor de werking gespecificeerde ruimte.
- WAARSCHUWING: Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte zonder continu werkende open vlammen (bijv. een werkend gastoestel) of ontstekingsbronnen (bijv. een werkend elektrisch verwarmingselement).
- Het apparaat moet zodanig worden opgeslagen dat mechanische schade wordt voorkomen.
- Iedereen die betrokken is bij werkzaamheden of interventies in een koelcircuit dient in het bezit te zijn van een geldig certificaat dat is afgegeven door een door de industrie erkende beoordelingsinstantie en dat zijn bekwaamheid om veilig met koelmiddelen om te gaan in overeenstemming met een door de industrie erkende beoordelingspecificatie bevestigt.
- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant. Onderhoud en reparatie waarvoor de hulp van ander gekwalificeerd personeel nodig is, moeten worden uitgevoerd onder toezicht van de persoon die bevoegd is in het gebruik van ontvlambare koelmiddelen.
- Onderhoudspersoneel dat moet worden geïnstrueerd om het volgende te doen bij het onderhoud van een apparaat dat een ontvlambaar koelmiddel gebruikt.
- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de

- spanning vermeld op het classificatielabel van het apparaat en dat het stopcontact geaard is.
- Dompel niet de kabel, stekker of vaste onderdelen van het product in water of andere vloeistoffen. Stel de elektrische verbindingen niet bloot aan water. Zorg ervoor dat uw handen volledig droog zijn voordat u de stekker aanraakt of het apparaat inschakelt.
- Verplaats en trek niet aan het product via de voedingskabel. Gebruik de kabel niet als handgreep. Forceer de kabel niet in hoeken of tegen scherpe randen. Zet het product niet op de voedingskabel. Bewaar afstand tussen de kabel en hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet als de kabel, de stekker of het frame beschadigd zijn, niet correct werken of als ze gevallen zijn.
- Gebruik het toestel niet in besloten ruimtes waar explosieve of brandbare dampen voor zouden kunnen komen.
- Houd de airconditioner buiten het bereik van warmtebronnen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
- Installeer of gebruik de airconditioner niet in de badkamer of andere vochtige omgevingen.
- De draagbare airconditioner is uitsluitend ontworpen voor gebruik binnenshuis en is niet geschikt voor ander gebruik.

### **Instructies over de batterijen**

- Het inslikken van de batterij kan brandwonden, perforatie van weke delen en de dood tot gevolg hebben. Kan ernstige brandwonden veroorzaken binnen twee uur na inname.
- Als de batterij wordt ingeslikt, moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen.
- Laat kinderen geen batterijen vervangen zonder toezicht

- van een volwassene.
- Batterijen niet demonteren, openen of vernietigen.
  - Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Houd vooral kleine batterijen buiten het bereik van kinderen. Als een batterij wordt ingeslikt, moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen.
  - Stel batterijen niet bloot aan hitte of vuur. Vermijd opslag in direct zonlicht.
  - Sluit geen element of batterij kort. Bewaar batterijen niet op een slordige manier in een doos of lade waar ze elkaar kunnen kortsluiten of kortgesloten kunnen worden door andere metalen voorwerpen.
  - Stel batterijen niet bloot aan mechanische schokken.
  - Zowel batterijen als accu's kunnen onder extreme omstandigheden lekken. In geval van een cel-lek, mag de vloeistof niet in contact komen met de huid of de ogen. Indien de vloeistof van een accu in contact komt met uw huid, spoel dan uw huid onmiddellijk met water en zeep. Als de vloeistof in contact komt met uw ogen, spoel dan onmiddellijk uw ogen grondig met schoon water voor minstens 10 minuten en zoek medische hulp. Gebruik handschoenen om de batterij vast te pakken en gooi ze onmiddellijk weg overeenkomstig de lokale wetgeving.
  - Let op de positieve (+) en negatieve (-) markeringen op de batterijen en de besturingseenheid en zorg voor het juiste gebruik.
  - Gebruik geen batterijen die niet voor dit apparaat zijn ontworpen.
  - Meng geen batterijen van verschillende fabricage, capaciteit, grootte of type in de regelaar.
  - Het gebruik van batterijen door kinderen moet onder toezicht staan.

- Koop altijd de aanbevolen batterijen.
- Houd batterijen schoon en droog. Veeg de accupolen af met een schone, droge doek als ze vuil zijn geworden.
- Bewaar de originele productdocumentatie voor toekomstig gebruik.
- Gebruik batterijen alleen in de toepassing waarvoor ze bedoeld zijn.
- Verwijder indien mogelijk de batterij uit het apparaat wanneer het niet in gebruik is.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.

- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku w barach, restauracjach, gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i biurach.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie musi być zasilane prądem o bardzo niskim napięciu bezpieczeństwa określonym w oznakowaniu produktu.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub podobnie wykwalifikowany personel w celu uniknięcia zagrożenia.
- Instalacja rur powinna być minimalna.
- Rury powinny być chronione przed uszkodzeniami fizycznymi i nie powinny być zakładane w pomieszczeniach bez wentylacji.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących gazu.
- Należy zachować dostęp do połączeń mechanicznych w celach konserwacyjnych.

- Minimalna powierzchnia pomieszczenia, w którym można umieścić urządzenie, wynosi 12m<sup>2</sup>.
- OSTRZEŻENIE: otwory wentylacyjne nie mogą być zatkane.
- UWAGA: czynności serwisowe należy wykonywać wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta.
- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- OSTRZEŻENIE: Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, którego wielkość odpowiada powierzchni pomieszczenia zalecanej do jego użytku.
- OSTRZEŻENIE: urządzenie powinno być przechowywane w pomieszczeniu wolnym od stale palącego się otwartego ognia (na przykład działającego urządzenia gazowego) lub źródeł zapłonu (na przykład działającego grzejnika elektrycznego).
- Urządzenie musi być przechowywane w sposób zapobiegający uszkodzeniom mechanicznym.
- Każda osoba zaangażowana w pracę lub interwencję w obiegu chłodniczym powinna posiadać aktualny ważny certyfikat wydany przez odpowiedni akredytowany organ oceniający, upoważniający do bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie z uznaną w tym sektorze specyfikacją oceny.
- Czynności serwisowe należy wykonywać wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta sprzętu. Konserwacja i naprawy wymagające pomocy innego wykwalifikowanego personelu muszą być wykonywane pod nadzorem osoby kompetentnej w stosowaniu łatwopalnych czynników chłodniczych.
- Personel serwisowy, który musi zostać poinstruowany w zakresie wykonywania poniższych czynności podczas serwisowania urządzenia wykorzystującego łatwopalny czynnik chłodniczy.

- Upewnij się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej produktu oraz, że wtyczka jest uziemiona.
- Nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani żadnej innej nieodłącznej części produktu w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj połączeń elektrycznych na działanie wody. Przed dotknięciem wtyczki lub włączeniem produktu upewnij się, że twoje ręce są całkowicie suche.
- Nie przenoś produktu ciągnąc go za przewód zasilający. Nie używaj przewodu jako uchwytu. Nie dociskaj na siłę przewodu o ostre rogi lub krawędzie. Nie przeciągaj produktu po przewodzie zasilającym. Trzymaj przewód z dala od gorących powierzchni.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód, wtyczka lub struktura są uszkodzone, działają nieprawidłowo lub zostały upuszczone.
- Nie używaj produktu w zamkniętych pomieszczeniach, w których mogą występować wybuchowe lub łatwopalne opary.
- Trzymaj przenośny klimatyzator z dala od źródeł ciepła.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać produktu. Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
- Nie instaluj ani nie używaj przenośnego klimatyzatora w łazience ani w innych wilgotnych miejscach.
- Klimatyzator przenośny jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i nie nadaje się do innych zastosowań.

### Instrukcje dotyczące baterii

- Połknięcie baterii może spowodować oparzenia, perforację tkanek miękkich i śmierć. Może spowodować poważne oparzenia w ciągu dwóch godzin od połknięcia.

- W przypadku połknięcia baterii udaj się natychmiast do najbliższego centrum medycznego.
- Nie pozwalaj dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie demontuj, nie otwieraj ani nie niszcz baterii.
- Przechowuj baterie poza zasięgiem dzieci. Przed wszystkim małe baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia baterii należy szybko zwrócić się o pomoc medyczną.
- Nie wystawiaj baterii na działanie ciepła lub ognia. Unikaj przechowywania baterii w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Nie doprowadzaj do zwarcia elementu ani baterii. Nie przechowuj ogniwi ani baterii w sposób nieuporządkowany w pudełku lub szufladzie, gdzie mogą się wzajemnie doprowadzić do zwarcia lub może dojść do ich zwarcia za pomocą innych metalowych przedmiotów.
- Nie narażaj baterii na uderzenia mechaniczne.
- Ogniwa jak i baterie mogą wyciec w ekstremalnych warunkach. W przypadku wycieku, nie dopuść do kontaktu płynu ze skórą lub oczami. Jeśli płyn wejdzie w kontakt ze skórą, natychmiast przemyj ją mydłem i wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy je natychmiast przepłukać dużą ilością czystej wody przez co najmniej 10 minut i zasięgnąć porady lekarza. Podczas obchodzenia się z baterią należy nosić rękawiczki i natychmiast zutylizować ją zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Zwróć uwagę na oznaczenia dodatnie (+) i ujemne (-) na bateriach i pilocie, i upewnij się, że są one używane prawidłowo.
- Nie używaj żadnych baterii, które nie są przeznaczone do użytku z tym sprzętem.

- Nie należy mieszać baterii różnych producentów, pojemności, rozmiarów lub typów wewnątrz pilota.
- Stosowanie baterii przez dzieci powinno być nadzorowane.
- Używaj zawsze zalecanych baterii.
- Baterie należy utrzymywać zawsze czyste i suche. Očyść styki baterii czystą, suchą szmatką, jeśli się zabrudzą.
- Zachowaj oryginalną dokumentację produktu do wykorzystania w przyszłości.
- Używaj baterii tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.
- Jeśli to možné, wyjmuj baterie, gdy nie są używane.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte si pozorně následující pokyny před použitím výrobku. Ušchovejte tento návod pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.

- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití a je vyloučen z použití v barech, restauracích, farmách, hotelech, motelech a kancelářích.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
- Spotřebič musí být napájen velmi nízkým bezpečným napětím uvedeným na označení výrobku.
- Pokud je síťový kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho poprodejní servis nebo podobně kvalifikovaný personál, aby se předešlo nebezpečí.
- Instalace potrubí by měla být omezena na minimum.
- Potrubí musí být chráněno před fyzickým poškozením a nesmí být instalováno v nevětraném prostoru.
- Musíte dodržovat národní předpisy pro plyn.
- Mechanická připojení musí být přístupná pro účely údržby.
- Minimální podlahová plocha místnosti pro místnost, ve které lze spotřebič umístit, je 12 m<sup>2</sup>.
- **VAROVÁNÍ:** Udržujte větrací otvory čisté a bez překážek.
- **UPOZORNĚNÍ:** Servis by měl být prováděn pouze podle doporučení výrobce.
- Spotřebič musí být instalován v souladu s národními předpisy pro elektrické instalace.

- VAROVÁNÍ: Spotřebič by měl být skladován na dobře větraném místě, kde velikost místnosti odpovídá ploše místnosti určené pro provoz.
- VAROVÁNÍ: Spotřebič by měl být skladován v místnosti bez trvale hořícího otevřeného ohně (například běžící plynový spotřebič) nebo zdrojů vznícení (například běžící elektrický ohřívač).
- Zařízení musí být skladováno tak, aby nedošlo k mechanickému poškození.
- Každá osoba, která se podílí na práci nebo zásahu do chladicího okruhu, by měla být držitelem aktuálního platného osvědčení vydaného průmyslově akreditovaným hodnotícím orgánem, které ji opravňuje k bezpečnému zacházení s chladivem v souladu s průmyslově uznávanou specifikací hodnocení.
- Servis by měl být prováděn pouze podle doporučení výrobce zařízení. Údržba a opravy, které vyžadují pomoc dalšího kvalifikovaného personálu, musí být prováděny pod dohledem osoby kompetentní v používání hořlavých chladiv.
- Servisní personál, který musí být instruován, aby při servisu spotřebiče, který používá hořlavé chladivo, prováděl následující.
- Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku produktu a že zástrčka je uzemněná.
- Neponořujte kabel, zástrčku ani žádnou jinou pevnou část výrobku do vody nebo jiné kapaliny. Nevystavujte elektrické spoje vodě. Ujistěte se, že máte naprosto suché ruce, než se dotknete zásuvky nebo přístroje.
- Nepřenášejte ani netahejte výrobek za napájecí kabel. Nepoužívejte kabel jako rukojeť. Nenapínejte kabel o ostré rohy nebo hrany. Nepřejíždějte s výrobkem přes napájecí kabel. Udržujte kabel mimo dosah horkých povrchů.

- Nepoužívejte výrobek, pokud je kabel, zástrčka nebo konstrukce poškozená, nefunguje správně nebo spadla.
- Nepoužívejte přístroj v uzavřených prostorách, kde by se mohly vyskytnout výbušné nebo hořlavé páry.
- Udržujte přenosnou klimatizaci v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla.
- Nepokoušejte se výrobek opravovat sami. Kontaktujte Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.
- Neinstalujte a nepoužívejte přenosný klimatizační systém v koupelně nebo jiném vlhkém prostředí.
- Přenosná klimatizace je určena pouze pro vnitřní použití a není kompatibilní s jiným použitím.

### **Pokyny k bateriím**

- Spolknutí baterií může způsobit popáleniny, perforaci měkkých tkání a smrt. Může způsobit těžké popáleniny do dvou hodin po spolknutí.
- V případě spolknutí baterií okamžitě vyhledejte nejbližší lékařskou pomoc.
- Nedovolte dětem vyměňovat baterie bez dozoru dospělé osoby.
- Nerozebírejte, neotevírejte ani neničte baterie.
- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí. Udržujte zejména malé baterie mimo dosah dětí. V případě spolknutí baterie byste měli rychle vyhledat lékařskou pomoc.
- Nevystavujte baterie teplu nebo ohni. Vyhněte se skladování na přímém slunci.
- Nezkratujte prvek nebo baterii. Neskladujte baterie nepřehledně v krabici nebo zásuvce, kde by mohlo dojít k jejich vzájemnému zkratu nebo ke zkratu jinými kovovými předměty.
- Nevystavujte baterie mechanickým otřesům.

- Baterie i články mohou v extrémních podmínkách vytékat. V případě úniku kapaliny z baterie nedovolte, aby se kapalina dostala do kontaktu s kůží nebo očima. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s pokožkou, okamžitě ji omyjte vodou a mýdlem. Při vniknutí kapaliny do očí okamžitě vypláchněte oči velkým množstvím čisté vody po dobu nejméně 10 minut a vyhledejte lékařskou pomoc. Používejte rukavice při manipulaci s baterií a neprodleně ji zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Dbejte na kladné (+) a záporné (-) označení na bateriích a dálkovém ovladači a ujistěte se, že jsou správně používány.
- Nepoužívejte žádnou baterii, která není určena pro použití se zařízením.
- V ovladači nemíchejte baterie různé výroby, kapacity, velikosti nebo typu.
- Použití baterií dětmi by mělo být pod dohledem.
- Vždy kupujte pouze doporučené baterie.
- Udržujte baterie čisté a suché. Vyčistěte zanesené kontakty baterií čistým suchým hadříkem.
- Uschovejte si prosím originální dokumentaci výrobku pro budoucí použití.
- Používejte baterie pouze pro použití, pro které jsou určeny.
- Kdykoli je to možné, vyjměte baterie, když výrobek nepoužíváte.

## 1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig. 1

1. Panel de control
2. Lama de dirección de aire
3. Panel frontal
4. Ruedas
5. Cable de alimentación
6. Salida de aire
7. Tubo de desagüe
8. Entrada de aire

Fig. 2

1. Tubo salida aire
2. Conector de ventana
3. Adaptador
4. Pieza de fijación del adaptador
5. Kit de ventanas
6. Tapones
7. Tubo de agua (solo para modelos con bomba de calor)

Panel de control (Modelo 08162, 08164)

Fig. 3

1. Indicador de depósito lleno
2. Función frío
3. Modo deshumidificación
4. Ventilador
5. Velocidad baja
6. Velocidad alta
7. Modo noche
8. Encendido/apagado
9. Modos
10. Disminuir temperatura
11. Temporizador
12. Aumentar temperatura
13. Velocidad del ventilador
14. Modo noche

Panel de control (Modelo 08163)

Fig. 4



1. Indicador de depósito lleno
2. Función frío
3. Modo deshumidificación
4. Ventilador
5. Velocidad baja
6. Velocidad alta
7. Modo noche
8. Indicador wifi
9. Encendido/apagado
10. Modos
11. Disminuir temperatura
12. Temporizador
13. Aumentar temperatura
14. Velocidad del ventilador
15. Modo noche

Panel de control (Modelos 08165, 08167)

Fig. 5

1. Indicador de depósito lleno
2. Función frío
3. Modo deshumidificación
4. Ventilador
5. Velocidad baja
6. Velocidad alta
7. Modo noche
8. Modo calor
9. Encendido/apagado
10. Modos
11. Disminuir temperatura
12. Temporizador
13. Aumentar temperatura
14. Velocidad del ventilador
15. Modo noche

Panel de control (Modelos 08166, 08168)

Fig. 6

1. Indicador de depósito lleno
2. Función frío
3. Modo deshumidificación
4. Ventilador
5. Velocidad baja

6. Velocidad alta
7. Modo noche
8. Modo calor
9. Wifi
10. Encendido/apagado
11. Modos
12. Disminuir temperatura
13. Temporizador
14. Aumentar temperatura
15. Velocidad del ventilador
16. Modo noche

Mando a distancia (Modelos 08162, 08163, 08164, 08165, 08166)

Fig. 7

1. Encendido/apagado
2. Temporizador
3. Modos
4. Disminuir temperatura
5. Aumentar temperatura
6. Velocidad del ventilador
7. Modo noche

Mando a distancia (Modelos 08167, 08168)

Fig. 8

1. Encendido/apagado
2. Temporizador
3. Modos
4. Selección de grados (Celsius, Fahrenheit)
5. Aumentar temperatura
6. Disminuir temperatura
7. Pantalla Led
8. Velocidad del ventilador
9. Modo noche

Pantalla Mando a distancia (Modelos 08167, 08168)

Fig. 9

1. Receptor de señal
2. Función frío
3. Modo deshumidificador
4. Ventilador
5. Función calor

6. Modo horario
7. Temporizador
8. Modo noche
9. Velocidad del ventilador
10. Indicador de temperatura

**NOTA:**

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

**2. ANTES DE USAR**

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuviera en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.

**Contenido de la caja**

- Aire acondicionado portátil (08162, 08163, 08164, 08165, 08166, 08167, 08168)
- Kit para ventanas
- Mando a distancia
- Este manual de instrucciones

**3. INSTALACIÓN DEL PRODUCTO****AVISOS:**

- Deje una distancia mínima de 30 cm con paredes y otros objetos tal y como se muestra en la figura 10.
- No instale ni utilice el aire acondicionado en baños u otros ambientes húmedos.
- Antes de utilizar el aire acondicionado portátil, déjelo quieto en posición vertical durante un mínimo de 2 horas. Cuando mueva el aparato de un lado a otro, hágalo siempre manteniéndolo en posición vertical y dejándolo sobre una superficie plana.
- El tubo de salida de aire debe ser 28-150 cm de largo, esta longitud está basada en las especificaciones del aire acondicionado. No utilice tubos extensibles ni cambie el tubo por

otro diferente, esto podría causar el mal funcionamiento del producto. El tubo de escape debe estar libre de obstrucciones, de lo contrario podría sobrecalentarse.

**Montaje del tubo de salida de aire****Instalación provisional.** Fig. 11

1. Enrosque el adaptador y el conector de ventana en los extremos del tubo de salida del aire residual.
2. Inserte la pieza de fijación del adaptador en las aberturas de la parte posterior del aparato.
3. Coloque el otro extremo del tubo de salida del aire residual en el alféizar de la ventana

**Colocación del kit de ventana.** Fig. 12

1. El kit se puede colocar en vertical o en horizontal. Compruebe el tamaño mínimo y máximo de la ventana antes de colocarlo
2. Coloque el kit en la ventana
3. Ajuste la longitud del kit según la anchura o la altura de la ventana y fíjelo con el taco.
4. Inserte el conector del tubo en el orificio del kit ventana.

**NOTA:**

- El extremo plano de las juntas del tubo de escape debe estar bien encajado.
- El tubo de salida de aire no puede estar torcido ni doblado más de 45°. Mantenga la ventilación del tubo de salida de aire libre de obstrucciones.

Se deben aplicar las siguientes verificaciones a las instalaciones que usan refrigerantes inflamables:

- El tamaño de carga está de acuerdo con el tamaño de la habitación dentro de la cual las partes que contienen refrigerante están instaladas.
- Las salidas y la maquinaria de ventilación se hacen funcionar adecuadamente y no están obstruidas.
- Si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, el circuito secundario debe verificarse para comprobar la presencia de refrigerante.
- El marcado del equipo continúa siendo visible y legible. Los marcados y símbolos que son ilegibles deben corregirse.
- Los componentes o la tubería de refrigeración se instalan en una posición donde no son susceptibles de verse expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén contruidos de materiales que sean inherentemente resistentes a la corrosión o estén protegidos adecuadamente ante la corrosión.

## 4. FUNCIONAMIENTO

Las siguientes funciones las puede accionar desde el panel de control o desde el mando a distancia.

### ⏻ Encendido/apagado

Al encender el dispositivo, este pitará y entrará en modo standby. Pulse el icono de encendido para encender o apagar el dispositivo.

### ⚙️ Modos

Pulse el icono de modo para seleccionar entre el modo frío, calor (según modelo) el modo ventilador y el modo deshumidificación.

### 🌙 Modo Noche

- Cuando el aparato esté en marcha con la función frío activada, pulse el botón del modo noche para ajustar la temperatura. La temperatura aumentará 1 °C al cabo de una hora y, como máximo, 2 °C al cabo de 2 horas.
- Cuando el aparato esté en marcha con la función calor activada, pulse el botón del modo noche para ajustar la temperatura. La temperatura disminuirá 1 °C al cabo de una hora y, como máximo, 2 °C al cabo de 2 horas.
- Pulse el botón de nuevo para desactivar el modo noche.

### △▽ Aumentar y disminuir

Pulse estos iconos para aumentar o disminuir la temperatura y el tiempo de funcionamiento. La temperatura no se puede ajustar en el modo ventilador ni en el modo deshumidificación.

### 🌀 Velocidad del ventilador

Pulse este icono para seleccionar la velocidad del ventilador alta o baja en el modo frío. Esta opción no está disponible en el modo deshumidificación.

### AVISO:

En determinadas condiciones (desescarche), es posible que no funcione a la velocidad seleccionada.

### 🕒 Temporizador

#### Configurar la hora de encendido del aparato:

- Cuando el aire acondicionado esté apagado, pulse el botón del temporizador y seleccione la hora de encendido deseada mediante los botones de ajuste de temperatura y tiempo.
- En el panel de control aparecerá «Preset ON Time».
- Puede seleccionar que el aparato se encienda automáticamente en un periodo de 0 a 24 horas.

- Pulse el botón del temporizador de nuevo para que se confirmen los ajustes y se active la función.
- Para desactivar esta función, pulse el botón del temporizador de forma repetida hasta que el indicador luminoso se apague.

#### Configurar la hora de apagado del aparato:

- Cuando el aire acondicionado esté encendido, pulse el botón del temporizador y seleccione la hora de apagado deseada mediante los botones de ajuste de temperatura y tiempo.
- En el panel de control aparecerá «Preset OFF Time».
- Puede seleccionar que el aparato se apague automáticamente en un periodo de 0 a 24 horas.
- Pulse el botón del temporizador de nuevo para que se confirmen los ajustes y se active la función.
- Para desactivar esta función, pulse el botón del temporizador de forma repetida hasta que el indicador luminoso se apague.

#### Función Wi-Fi

Escanee los siguientes códigos QR para realizar la conexión

Modelo 8163:



Modelo 8166:



Modelo 8168:



#### Instrucciones de desagüe

Si el aire acondicionado deja de funcionar debido a que el depósito de agua está lleno, apáguelo y desconéctelo de la toma de corriente. Parpadeará el indicador de depósito lleno (FULL) y el aparato no funcionará hasta que se evacue el agua contenida en su interior.

#### Desagüe manual. Fig. 13

#### Aviso de depósito lleno

El aire acondicionado portátil cuenta con un sensor en el depósito que controla el nivel de agua. Cuando el sensor detecta que el depósito está lleno y, por lo tanto, debe vaciarse, se encenderá el indicador luminoso correspondiente. Retire el tapón de goma de la parte inferior del aire acondicionado para vaciar toda el agua.

**Funciones de protección:**

**Función de protección contra escarcha:**

En los modos de enfriamiento, deshumidificación si la temperatura de la tubería de salida del evaporador es demasiado baja, el aparato entrará automáticamente en modo de protección para evitar daños en el evaporador. El aparato se reiniciará cuando la temperatura se restablezca a valores normales.

**Función de protección contra inundación de agua de condensados:**

Cuando el agua exceda el nivel máximo permitido por la boya de seguridad, el aparato se desconectará y activará en el panel de control el indicador FULL. Para volver a reiniciar el dispositivo se necesitará drenar el agua contenida en el interior a través del tapón inferior de drenaje (se muestra en detalle en el apartado de instrucciones de drenaje). Una vez el agua haya sido evacuada el dispositivo se reiniciará.

**5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la red eléctrica.
- No utilice gasolina ni ningún producto químico para limpiarlo.
- No lave el aparato directamente con agua.
- Si está dañado, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec.

**Filtro de aire**

- El filtro de aire puede obstruirse por la acumulación de polvo o suciedad; por ello, le recomendamos que lo limpie una vez cada dos semanas.
- Retirarlo
- Abra la rejilla de entrada de aire y retire el filtro.
- Limpiarlo
- Limpie el filtro con un jabón neutro y séquelo bien.
- Colocar de nuevo
- Vuelva a colocarlo de nuevo en su sitio.

**Limpiar la superficie del aire acondicionado**

Limpie la superficie del aire acondicionado con un jabón neutro y un paño húmedo. Séquelo bien con otro paño.

**Almacenamiento**

- Almacene el dispositivo en áreas bien ventiladas.
- Desenrosque la tapa de desagüe, retire el tapón del agua y vacíe toda el agua del interior de depósito en un recipiente, o directamente vuelque el producto ligeramente para vaciarlo.

- Encienda el aparato, encienda el modo de ventilación a velocidad baja y déjelo en funcionamiento hasta que la tubería de desagüe se seque. Así el interior del producto quedará seco y se evitará la aparición de moho.
- Apague el aparato, desconéctelo de la toma de corriente y enrolle el cable en el recogecables. Coloque el tapón del agua y la tapa de desagüe en su posición.
- Extraiga el tubo de escape y guárdelo bien.
- Cubra el aire acondicionado con una bolsa de plástico. Guarde el aire acondicionado en un lugar seco, fuera del alcance de los niños y protéjalo de suciedades.
- Retire las pilas del mando a distancia y guárdelas en un lugar seguro.
- Asegúrese de guardar el producto en un ambiente seco y guarde todos los componentes.

**Mantenimiento**

Cualquier persona involucrada en manejo o trabajo con circuitos de gas refrigerante debe tener un certificado válido expedido por una autoridad de asesoramiento industrial acreditada, que acredite su capacidad para trabajar con refrigerantes de forma segura de acuerdo con las especificaciones industriales reconocidas.

**6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Problema	Posibles causas	Posibles soluciones
1. El aparato no se enciende al pulsar el botón Encendido/ Apagado.	El depósito de agua está lleno y el indicador parpadea.	Vacíe el depósito de agua.
	La temperatura ambiente es superior a la temperatura seleccionada. (en la función calor).	Ajuste la temperatura.
	La temperatura ambiente es inferior a la temperatura seleccionada. (en la función frío)	Ajuste la temperatura.

2. No enfría lo suficiente.	Hay alguna ventana o alguna puerta abierta.	Asegúrese de que todas las ventanas y puertas están correctamente cerradas.
	Hay alguna fuente de calor dentro de la habitación.	Si puede, saque la fuente de calor de la habitación.
	El tubo de salida del aire residual no está bien colocado o está bloqueado.	Colóquelo correctamente o límpielo.
	La temperatura es demasiado elevada.	Ajuste la temperatura.
	La salida de aire está bloqueada.	Límpiela.
3. El aparato hace ruido.	El suelo no está nivelado o no es lo suficientemente plano.	Si es posible, coloque el aparato sobre un suelo plano y nivelado.
	El sonido proviene del flujo de aire dentro del aparato.	Esto es normal.
4. Código E0	Fallo en el sensor de temperatura ambiente.	Cambie el sensor (el aparato puede funcionar sin este sensor).
5. Código E1	Fallo del sensor de temperatura del condensador.	Cambie el sensor.
6. Código E2	El depósito de agua está lleno cuando está en marcha la función frío.	Quite el tapón de goma y vacíe el agua.
7. Código E3	Fallo en el sensor de temperatura del evaporador.	Cambie el sensor.
8. Código E4.	El depósito de agua está lleno cuando está en marcha la función calor.	Vacíe el agua.

**1. Información de servicio**

**1.1 Verificación sobre el área**

Antes de comenzar a trabajar sobre los sistemas que contienen refrigerantes inflamables, son necesarias verificaciones de seguridad para asegurar que el riesgo de ignición se minimiza. Para reparar el sistema de refrigeración, se deben cumplir las siguientes precauciones antes de realizar trabajos sobre el sistema.

**1.2. Procedimiento de trabajo**

El trabajo se debe realizar según un procedimiento controlado para minimizar el riesgo de que un vapor o gas inflamable esté presente mientras se realiza el trabajo.

**1.3. Área de trabajo general**

Todo el personal de mantenimiento y otros que trabajen en el área del local deben ser instruidos sobre la naturaleza del trabajo que se realice. Se debe evitar el trabajo en espacios confinados. El área alrededor del espacio de trabajo debe dividirse en secciones. Asegurarse de que las condiciones dentro del área se han hecho seguras mediante el control del material inflamable.

**1.4. Verificación de la presencia de refrigerante**

El área debe verificarse con un detector de refrigerante apropiado antes y durante el trabajo, para asegurarse de que el técnico está prevenido de las atmósferas potencialmente inflamables. Asegurarse de que el equipo de detección de fugas utilizado es adecuado para el uso con refrigerantes inflamables, es decir que no provoca chispas, adecuadamente sellado o intrínsecamente seguro.

**1.5. Presencia de extintores**

Si cualquier trabajo a elevada temperatura ha de realizarse sobre el equipo de refrigeración o cualquier parte asociada, debe estar a mano un equipo extintor apropiado. Tener un extintor de polvo seco o CO<sub>2</sub> adyacente al área de carga.

**1.6. Sin fuentes de ignición**

Ninguna persona que lleve a cabo trabajos relacionados con un sistema de refrigeración que implique la exposición de tuberías que contengan o hayan contenido refrigerante inflamable debe usar cualquier fuente de ignición de tal manera que pueda llevar a un riesgo de fuego o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluyendo fumar cigarrillos, debería mantenerse lo suficientemente lejos del lugar de instalación, reparación, retirada y desecho, durante el cual el refrigerante inflamable posiblemente puede liberarse al espacio circundante. Antes de que el trabajo comience, el área alrededor del equipo ha de explorarse para asegurarse de que no hay peligro de inflamación o riesgo de ignición. Deben mostrarse símbolos de "No fumar".

### 1.7. Área ventilada

Asegurarse de que el área está al aire libre o adecuadamente ventilada antes de intervenir en el sistema o llevar a cabo cualquier trabajo a alta temperatura. Debe continuar un grado de ventilación durante el periodo durante el cual se realiza el trabajo. La ventilación debería dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y preferiblemente expulsarlo de forma externa a la atmósfera.

### 1.8. Verificación al equipo de refrigeración

Cuando se cambian los componentes eléctricos, deben estar adaptados a su propósito y a la especificación correcta. En todo momento se deben seguir las guías de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consultar al departamento técnico del fabricante para asistencia.

Se deben aplicar las siguientes verificaciones a las instalaciones que usan refrigerantes inflamables:

- El tamaño de carga está de acuerdo con el tamaño de la habitación dentro de la cual las partes que contienen refrigerante están instaladas.
- Las salidas y la maquinaria de ventilación se hacen funcionar adecuadamente y no están obstruidas.
- Si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, el circuito secundario debe verificarse para comprobar la presencia de refrigerante.
- El marcado del equipo continúa siendo visible y legible. Los marcados y símbolos que son ilegibles deben corregirse.
- Los componentes o la tubería de refrigeración se instalan en una posición donde no son susceptibles de verse expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén contruidos de materiales que sean inherentemente resistentes a la corrosión o estén protegidos adecuadamente ante la corrosión.

### 1.9. Verificación a los dispositivos eléctricos

La reparación y mantenimiento de los componentes eléctricos debe incluir verificaciones de seguridad iniciales y procedimientos de inspección de componentes. Si existe un fallo que podría comprometer la seguridad, entonces no debe conectarse al circuito ninguna alimentación eléctrica hasta que se haya tratado satisfactoriamente. Si el fallo no puede corregirse inmediatamente, pero es necesario continuar el funcionamiento, se debe usar una solución temporal adecuada. Esto debe informarse al propietario del equipo de modo que todas las partes estén advertidas.

Las verificaciones iniciales de seguridad deben incluir:

- Que los condensadores estén descargados: esto debe realizarse de un modo seguro para evitar la posibilidad de chispas.
- Que ningún cableado ni componentes eléctricos en tensión están expuestos mientras se carga, recupera o purga el sistema.
- Que hay continuidad en la conexión a tierra.

### 2. Reparaciones de los componentes sellados

- Durante la reparación de componentes sellados, todas las alimentaciones eléctricas deben desconectarse del equipo sobre el que se trabaja antes de cualquier retirada de cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario tener una alimentación eléctrica del equipo durante el servicio, entonces una forma de detección de fugas en funcionamiento permanentemente debe colocarse en el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.
- Se debe prestar especial atención a lo siguiente para asegurarse de que al trabajar sobre componentes eléctricos no se altera la carcasa de manera que el nivel de protección se vea afectado. Esto debe incluir daño de los cables, excesivo número de conexiones, terminales no conformes con la especificación inicial, daño a los sellados, ajuste incorrecto de los prensaestopas, etc.
- Asegurarse de que la instrumentación está montada de manera segura.
- Asegurarse de que los sellados o los materiales de sellado no se han degradado de manera que no sirven más para el propósito de evitar la penetración de atmósferas inflamables. Las partes de sustitución deben ser de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

NOTA: el uso de sellante de silicona puede inhibir la efectividad de algunos tipos de equipo de detección de fugas. Los componentes intrínsecamente seguros no tienen que estar aislados antes de trabajar con ellos.

### 3. Reparación de componentes intrínsecamente seguros

- No aplicar ninguna carga inductiva o capacitiva permanente al circuito sin asegurarse de que no superará la tensión permisible y la corriente permitida para el equipo en uso.
- Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos tipos con los que se puede trabajar en presencia de una atmósfera inflamable. La instrumentación de ensayo debe presentar las características asignadas correctas.
- Sustituir los componentes solo con partes especificadas por el fabricante. Otras partes pueden producir la ignición del refrigerante en la atmósfera a partir de una fuga.

### 4. Cableado

Verificar que el cableado no está sometido a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados o cualesquiera otros efectos ambientales. La verificación también debe tener en cuenta los efectos del envejecimiento o la vibración continua de fuentes tales como compresores o ventiladores.

### 5. Detección de refrigerantes inflamables

Bajo ninguna circunstancia las fuentes potenciales de ignición deben usarse en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No debe usarse una lámpara de haluro (o cualquier otro detector que use una llama desnuda).

## 6. Métodos de detección de fugas

- Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para sistemas que contienen refrigerantes inflamables.
- Los detectores de fugas electrónicos deben usarse para detectar refrigerantes inflamables, pero la sensibilidad puede no ser adecuada, o puede necesitar recalibración (el equipo de detección debe calibrarse en un área libre de refrigerante). Asegurarse de que el detector no es una fuente potencial de ignición y de que es adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas debe ajustarse a un porcentaje del límite inferior de inflamabilidad del refrigerante y debe calibrarse para el refrigerante empleado y se confirma el porcentaje apropiado de gas (25 % como máximo).
- Los fluidos de detección de fugas son adecuados para el uso con la mayoría de los refrigerantes, pero el uso de detergentes que contienen cloro debe evitarse ya que el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre.
- Si se sospecha la existencia de una fuga, todas las llamas desnudas deben eliminarse/ extinguirse.
- Si se encuentra una fuga de refrigerante y requiere soldadura fuerte, se debe recuperar del sistema todo el refrigerante, o aislarse (por medio de válvulas de cierre) en una parte del sistema lejana de la fuga. El nitrógeno libre de oxígeno debe purgarse entonces a través del sistema tanto antes como durante el proceso de soldadura fuerte.

## 7. Retirada y evacuación

Cuando se interviene en el circuito de refrigeración para realizar reparaciones o con cualquier otro objetivo se deben utilizar procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se sigan las mejores prácticas, ya que la inflamabilidad es un asunto de preocupación. Se debe seguir el siguiente procedimiento:

1. Retirar el refrigerante.
  2. Purgar el circuito con gas inerte.
  3. Evacuar.
  4. Purgar de nuevo con gas inerte.
  5. Abrir el circuito mediante corte o soldadura fuerte.
- La carga de refrigerante debe recuperarse en los cilindros de recuperación correctos. El sistema debe limpiarse con nitrógeno libre de oxígeno para convertir la unidad en segura. Este proceso puede necesitar repetirse varias veces. No se debe usar el oxígeno o el aire comprimido para esta tarea.
  - La limpieza debe alcanzarse rompiendo el vacío en el sistema con nitrógeno libre de oxígeno y continuando el llenado hasta que se alcanza la presión de trabajo, ventilando después a la atmósfera, y finalmente empujando hasta un vacío. Este proceso debe repetirse hasta que no haya refrigerante dentro del sistema. Cuando se usa la carga final del nitrógeno libre de oxígeno, el sistema debe ventilarse hasta la presión atmosférica para permitir que tenga lugar el trabajo. Esta operación es absolutamente vital si han de tener lugar las operaciones de soldadura fuerte sobre las tuberías.

- Asegurarse de que la salida de la bomba de vacío no está cerca de ninguna fuente de ignición y que hay ventilación disponible.

## 8. Procedimiento de carga

Adicionalmente a los procedimientos de carga convencionales, se deben seguir los requisitos siguientes.

- Asegurarse de que no se produce contaminación de los diferentes refrigerantes cuando se usa el equipo de carga. Las mangueras o las líneas deben ser tan cortas como sea posible para minimizar la cantidad de refrigerante contenida en ellas.
- Los cilindros deben mantenerse en posición vertical.
- Asegurarse de que el sistema de refrigeración está puesto a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- Etiquetar el sistema cuando la carga es completa (si no lo está ya).
- Debe tenerse un extremo cuidado de no sobrellenar el sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema se debe someter a ensayo de presión con nitrógeno libre de oxígeno. El sistema debe someterse a ensayo de fugas al completarse la carga, pero antes de la puesta en servicio. Se debe realizar un ensayo de fuga subsiguiente antes de abandonar el lugar.

## 9. Puesta en servicio

Antes de realizar este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Es buena práctica recomendada que todos los refrigerantes se recuperen de manera segura. Antes de que se realice la tarea, se debe tomar una muestra de aceite y refrigerante en el caso de que se requiera un análisis antes de reutilizar el refrigerante recuperado. Es esencial que la potencia eléctrica esté disponible antes de que comience la tarea.

- A. Familiarizarse con el equipo y su funcionamiento.
- B. Aislar el sistema eléctricamente.
- C. Antes de intentar el procedimiento, asegurarse de que:
  - El equipo de manipulación mecánica está disponible, si se requiere, para la manipulación de cilindros refrigerantes.
  - Todo el equipo personal de protección está disponible y se usa correctamente.
  - El proceso de recuperación se supervisa en todo momento por parte de una persona competente-
  - Los cilindros y equipo de recuperación son conformes a las normas apropiadas.
- D. Bombear el sistema de refrigeración, si es posible.
- E. Si no es posible el vacío, realizar un colector de manera que se pueda retirar el refrigerante de varias partes del sistema.
- F. Asegurarse de que el cilindro está situado sobre la báscula antes de que tenga lugar la recuperación.
- G. Encender la máquina de recuperación y hacerla funcionar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

- H. No sobrellenar los cilindros (no más del 80% de la carga de líquido en volumen).
- I. No superar la presión de trabajo máxima del cilindro, ni siguiera temporalmente.
- J. Cuando los cilindros se han llenado correctamente y el proceso se haya completado, asegurarse de que los cilindros y el equipo se retiran del lugar rápidamente y de que todas las válvulas de aislamiento del equipo están cerradas.
- K. El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración, excepto si se ha limpiado y verificado.

## 10. Etiquetado

El equipo debe etiquetarse estableciendo que se ha puesto fuera de servicio y vaciado de refrigerante. El etiquetado debe llevar fecha e ir firmada. Asegurarse de que hay etiquetas en el equipo que establecen que el equipo contiene refrigerante inflamable.

## 11. Recuperación

- Cuando se retira el refrigerante de un sistema, bien por servicio o por puesta fuera de servicio, es buena práctica recomendada que todos los refrigerantes se retiren de manera segura.
- Cuando se transfiere refrigerante a cilindros, asegurarse de que solo se utilizan cilindros de recuperación de refrigerante apropiados. Asegurarse de que está disponible el número correcto de cilindros para soportar la carga total del sistema. Todos los cilindros a usarse se designan para el refrigerante recuperado y se etiquetan para ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deben completarse con válvulas de alivio de presión y válvulas de corte asociadas en buen orden de marcha. Los cilindros de recuperación vacíos se evacúan y, si es posible, se enfrían antes de que se produzca la recuperación.
- El equipo de recuperación debe estar en buen orden de marcha con un conjunto de instrucciones referentes al equipo que está a mano y debe ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, deben estar disponibles y en buen orden de marcha un conjunto de balanzas calibradas para pesar. Las mangueras deben estar completas con acoplamientos de desconexión libres de fuga y en buen orden de marcha. Antes de utilizar la máquina de recuperación, verificar que está en un orden de marcha satisfactorio, se le ha realizado el mantenimiento apropiado y todos los componentes eléctricos asociados están sellados para evitar la ignición en el caso de liberación de refrigerante. Consultar al fabricante en caso de duda.
- El refrigerante inflamable debe retornarse al suministrador del refrigerante en el cilindro de recuperación correcto, y debe disponerse la nota de transferencia de residuo aplicable. No mezclar refrigerantes en las unidades de recuperación y especialmente no en los cilindros.
- Si los compresores y los aceites de los compresores han de retirarse, asegurarse de que se han evacuado hasta un nivel aceptable para que sea ciertos que el refrigerante inflamable no permanece dentro del lubricante. El proceso de evacuación debe realizarse antes de

devolver el compresor a los suministradores. Solo el calentamiento eléctrico del cuerpo del compresor debe emplearse para acelerar este proceso. Cuando el aceite se drena de un sistema, debe realizarse de manera segura.

## 7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Referencia del producto: 08162 / 08163 / 08164 / 08165 / 08166 / 08167 / 08168

Producto:

Aire acondicionado portátil ForceClima 7150 Style

Aire acondicionado portátil ForceClima 7550 Style Connected

Aire acondicionado portátil ForceClima 9150 Style

Aire acondicionado portátil ForceClima 9450 Style Heating

Aire acondicionado portátil ForceClima 9550 Style Heating Connected

Aire acondicionado portátil ForceClima 12650 Style Heating

Aire acondicionado portátil ForceClima 12850 Style Heating Connected



Modelo	Power Supply	Potencia nominal de enfriamiento/ P <sub>rated</sub>	Potencia nominal calefaccion/ P <sub>rated</sub>	Potencia nominal utilizada para refrigeración /P <sub>EEER</sub>	Potencia nominal utilizada para refrigeración /P <sub>COP</sub>	Factor de eficiencia energetica nomunal/E <sub>ERd</sub>	Coefficiente de rendimiento nominal/C <sub>opd</sub>	Consumo de energia en modo desactivado por termostato/P <sub>T0</sub>	Consumo de energis en modo espera/P <sub>sb</sub>
08162_ForceClima 7150 Style	220-240V, 50 HZ	7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	0,5W
08163_ForceClima 7550 Style Connected		7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	2 W
08164_ForceClima 9150 Style		9000 BTU/h 2.6 kW	/	1000 W	/	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08165_ForceClima 9450 Style Heating		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	2 W
08167_ForceClima 12650 Style Heating		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	2 W

Modelo	Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único/doble. Q <sub>ad</sub> /Q <sub>sd</sub> Frio	Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único/doble. Q <sub>ad</sub> /Q <sub>sd</sub> Calor	Nivel de Potencia Acustica en dB(A)	Rated Current (Frio)	Rated Current (Calor)	Refrigerante/ Carga/ GWP	C02 Equivalente	Máxima presión de succión	Mínima presión de descarga:	Máxima presión permitida	Volumen de aire
08162_ForceClima 7150 Style	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08163_ForceClima 7550 Style Connected	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08164_ForceClima 9150 Style	N/A/1 kWh/a	/	65	4.5 A	/	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08165_ForceClima 9450 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08167_ForceClima 12650 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.

Fabricado en China | Diseñado en España

## 8. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

## 9. GARANTÍA Y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.

Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente, Cecotec Innovaciones declara que estos aires acondicionados, modelos 08163\_ForceClima 7550 Style Connected / 08166\_ForceClima 9550 Style Heating Connected / 08168\_ForceClima 12850 Style Heating Connected son conformes con la Directiva 2014/53/EU de equipos radioeléctricos.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección de internet siguiente:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

## 1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Control panel
2. Louvres
3. Front panel
4. Wheels
5. Power cable
6. Air outlet
7. Drain tube
8. Air inlet

Fig. 2

1. Exhaust hose
2. Window connector
3. Adapter
4. Hose connector
5. Window kit panel
6. Dowels
7. Water pipe (only for models with heat pump)

Control panel (only for models 08162 and 08164)

Fig. 3

1. Full-tank indicator light
2. Cool mode indicator light
3. Dehumidification mode indicator light
4. Fan indicator light
5. Low speed indicator light
6. High speed indicator light
7. Sleep mode indicator light
8. On/off button
9. Modes button
10. Temperature decrease button
11. Timer button
12. Temperature increase button
13. Fan speed button
14. Sleep mode button

Control panel (only for model 08163)

Fig. 4

1. Full-tank indicator light

2. Cool mode indicator light
3. Dehumidification mode indicator light
4. Fan
5. Low speed indicator light
6. High speed indicator light
7. Sleep mode indicator light
8. Wi-Fi indicator light
9. On/off button
10. Modes button
11. Temperature decrease button
12. Timer
13. Temperature increase button
14. Fan speed
15. Sleep mode button

Control panel (only for models 08165 and 08167)

Fig. 5

1. Full-tank indicator light
2. Cool mode indicator light
3. Dehumidification mode indicator light
4. Fan
5. Low speed indicator light
6. High speed indicator light
7. Sleep mode indicator light
8. Heat mode indicator light
9. On/off button
10. Modes button
11. Temperature decrease button
12. Timer
13. Temperature increase button
14. Fan speed
15. Sleep mode button

Control panel (only for models 08166 and 08168)

Fig. 6.

1. Full-tank indicator light
2. Cool mode indicator light
3. Dehumidification mode indicator light
4. Fan
5. Low speed indicator light
6. High speed indicator light

7. Sleep mode indicator light
8. Heat mode indicator light
9. Wi-Fi indicator light
10. On/off button
11. Modes button
12. Temperature decrease button
13. Timer
14. Temperature increase button
15. Fan speed
16. Sleep mode button

Remote control (only for models 08162, 08163, 08164, 08165 and 08166)

Fig. 7

1. On/off button
2. Timer
3. Modes button
4. Temperature decrease button
5. Temperature increase button
6. Fan speed
7. Sleep mode

Remote control (only for models 08167 and 08168)

Fig. 8

1. On/off button
2. Timer
3. Modes button
4. °C/°F button
5. Temperature increase button
6. Temperature decrease button
7. LED display
8. Fan speed
9. Sleep mode

Remote control display (only for models 08167 and 08168)

Fig. 9

1. Signal receiver
2. Cool mode
3. Dehumidifier mode
4. Fan
5. Heat mode
6. Timing

7. Timer
8. Sleep mode
9. Fan speed
10. Temperature indicator light

NOTE:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the device.

## 2. BEFORE USE

- This appliance is packaged in a way as to protect it during transport. Take the device out of its box and remove all packaging materials. You can keep the original box and other packaging elements in a safe place. This will help you prevent damage to the device when transporting it in the future. In case the original packaging is disposed of, make sure all packaging materials are recycled accordingly.
- Make sure all parts and components are included and in good conditions. If there is any piece missing or in bad conditions, contact the official Cecotec Technical Support Service immediately.

### Box content

- Portable air conditioner (08162, 08163, 08164, 08165, 08166, 08167 and 08168 models)
- Window kit
- Remote control
- Instruction manual

## 3. PRODUCT INSTALLATION

NOTE:

- Leave a minimum of 30 cm distance to walls and other objects, as shown in figure 10.
- Do not install and use the air conditioning in the bathroom or other humid environments.
- Before using the portable air conditioner, keep it upright for at least two hours. When moving the appliance from one place to another, always keep it in an upright position and leave it on a flat surface.
- The air outlet pipe should be 28-150 cm long, this length is based on the specifications of the air conditioner. Do not use extendible pipes or replace the pipe with a different one, as this may cause the product to malfunction. The exhaust hose must be clear of obstructions; otherwise, it may cause overheating.

### Air outlet pipe assembly

#### Temporary installation. Fig. 11

1. Screw the adapter, hose connector and window connector to the ends of the exhaust hose.
2. Insert the adapter into the openings at the back of the appliance.
3. Place the other end of the exhaust hose on the windowsill.

#### Window kit installation. Fig. 12

1. The kit can be positioned vertically or horizontally. Check the minimum and maximum size of the window before installing it.
2. Place the kit in the window.
3. Adjust the length of the kit according to the width or height of the window and fix it with the dowel.
4. Insert the window connector of the hose to the hole on the window kit.

#### NOTE:

- The flat end of the exhaust hose joints must be snapped into place.
- The air outlet pipe must not be twisted or bent more than 45°. Keep the air outlet pipe free of obstructions.

The following checks must be applied to installations using flammable refrigerants:

- The load size is in accordance with the size of the room where refrigerant-containing parts are installed.
- Ventilation machinery and outlets can be properly operated and are unobstructed.
- If an indirect cooling circuit is used, the secondary circuit must be checked for refrigerant presence.
- Equipment marking remains visible and legible. Illegible markings and symbols should be corrected.
- The components or refrigerant piping are installed in a position where they are not susceptible to exposure to any substance that may corrode the refrigerant-containing components, unless the components are made of materials that are inherently resistant to corrosion or are properly protected against it.

## 4. OPERATION

The following functions can be activated from the control panel or from the remote control.

### On/Off

When the appliance is switched on, it will beep and enter Standby mode. Press the on/off button to switch the appliance on and off.

### Modes

Press the mode button to switch between cool mode, heat mode (depending on the model), fan mode and dehumidification mode.

### Sleep mode

- When the appliance is in operation with the cool mode activated, press the sleep mode button to adjust the temperature. The temperature shall increase by 1 °C after one hour and by a maximum of 2 °C after 2 hours.
- When the appliance is in operation with the heat mode activated, press the sleep mode button to adjust the temperature. The temperature shall decrease by 1 °C after one hour and by a maximum of 2 °C after 2 hours.
- Press the button again to deactivate sleep mode.

### Increase and decrease

Use these buttons to increase or decrease temperature and operation time. Temperature cannot be increased or decreased in fan or dehumidification mode.

### Fan speed

In cool mode, press this button to select a high or low fan speed setting. This option is not available under the dehumidification mode.

#### NOTE:

Under certain conditions (defrost), it may not operate at the selected speed.

### Timer

#### To set the switch-on time

- When the air conditioner is off, press the timer button and select the desired switch-on time using the temperature and time setting buttons.
- "Preset ON Time" will appear on the control panel.
- You can select that the appliance switches on automatically within a period of 0 to 24 hours.
- Press the timer button again to confirm the settings and activate the function.
- To deactivate this function, press the timer button repeatedly until the indicator light turns off.

#### To set the switch-off time

- When the air conditioner is on, press the timer button and select the desired switch-off time using the temperature and time setting buttons.
- "Preset OFF Time" will appear on the control panel.
- You can select that the appliance switches off automatically within a period of 0 to 24 hours.

- Press the timer button again to confirm the settings and activate the function.
- To deactivate this function, press the timer button repeatedly until the indicator light turns off.

### Wi-Fi function

Scan the following QR codes to make the connection

Model 8163:



Model 8166:



Model 8168:



### Drainage instructions

When the air conditioner stops operating because the water tank is full, turn it off and unplug it from the power supply. The full-tank indicator light (FULL) will start flashing and the appliance will not operate until the water inside the tank is drained.

**Manual drainage.** Fig. 13

### Full tank warning

This portable air conditioner has a sensor in the tank that monitors the water level. When the sensor detects that the tank is full and, thus, must be emptied, the corresponding indicator light will light up. Remove the rubber cap from the bottom to drain all the water.

### Protection features

#### Frost protection function

In cool and dehumidification modes, if the temperature of the evaporator outlet pipe is too low, the appliance will automatically enter protection mode to prevent damage to the evaporator. The appliance will restart when the temperature is restored to normal values.

#### Condensate water flood protection function

When the water level exceeds the maximum level allowed by the safety buoy, the appliance will switch off and activate the FULL indicator light on the control panel. To restart the device, the water inside the device will need to be drained through the bottom drain plug (shown in detail in the drainage instructions section). Once the water has been drained, the device will restart.

## 5. CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the appliance, disconnect it from the mains.
- Do not use petrol or any chemical products for cleaning.
- Do not wash the appliance directly with water.
- If it is damaged, please contact the official Cecotec Technical Support Service.

### Air filter

- The air filter can become clogged by dust or dirt build-up; for that reason, we recommend that you clean it once every two weeks.
- **Removal**
- Open the air inlet grille first and remove the filter.
- **Cleaning**
- Wash the filter with a neutral soap and dry it thoroughly.
- **Reinsertion**
- Put it back into place.

### Cleaning the air conditioner surface

Clean the surface of the air conditioner with a neutral soap and a damp cloth. Dry it well with another cloth.

### Storage

- Store the device in well ventilated areas.
- Unscrew the drain cap, unplug the water plug, and discharge the water in the water tank into other water containers or directly tilt the body to discharge the water into other containers.
- Turn on the appliance, adjust it to low-wind ventilation mode, and maintain this state until the drainage pipe becomes dry. This way, you will keep the inside of the body in a dry state and prevent it from mildewing.
- Turn off the appliance, unplug the power plug, and wrap the power cord around the wrapping post. Install the water plug and the drain cap.
- Remove the exhaust hose and keep it properly.
- Cover the air conditioning with a plastic bag. Put the air conditioning in a dry place, keep it out of the reach of children, and take dust control measures.
- Remove batteries of the remote control and keep them properly.
- Ensure that the body is placed in a dry place and keep all machine components properly.

### Maintenance

Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.

## 6. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Possible solutions
1. The appliance does not switch on when pressing the on/off button	The water tank is full, and the indicator light is flashing.	Empty the water tank.
	The room temperature is higher than the selected temperature (in heat mode).	Adjust the temperature.
	The room temperature is lower than the selected temperature (in cool mode).	Adjust the temperature.
2. It does not cool enough	There is a window or a door open.	Make sure that all windows and doors are properly closed.
	There is a heat source inside the room.	If possible, remove the heat source from the room.
	The exhaust hose is not properly positioned or is blocked.	Fit it properly or clean it.
	The temperature is too high.	Adjust the temperature.
	The air outlet is blocked.	Clean it.
3. The appliance makes noise	The floor is not level or not flat enough.	If possible, place the device on a flat and level floor.
	The sound comes from the airflow inside the appliance.	This is normal.

4. E0 Code	Room temperature sensor fault.	Change the sensor (the appliance can be used without this sensor).
5. E1 Code	Condenser temperature sensor fault.	Change the sensor.
6. E2 Code	The water tank is full when the cool mode is in operation.	Remove the rubber cap and drain the water.
7. E3 Code	Evaporator temperature sensor fault.	Change the sensor.
8. E4 Code	The water tank is full when the heat mode is in operation.	Empty the water.

### 1. Service information

#### 1.1 Area verification

Before starting work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. Before repairing the cooling system, the following precautions must be observed:

#### 1.2. Work procedure

The work must be carried out in accordance with a controlled procedure to minimise the risk of a flammable vapour or gas being present while the work is being carried out.

#### 1.3. General workspace

All maintenance personnel and others working in the area should be briefed on the nature of the work to be carried out. Work in confined spaces must be avoided. The area around the workspace should be divided into sections. Ensure that conditions within the workspace are safe by keeping flammable material under control.

#### 1.4. Refrigerant verification

The area should be checked with an appropriate refrigerant detector before and during work to ensure that the technician is warned of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak-detection equipment used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed, or intrinsically safe.



### 1.5. Presence of fire extinguishers

If any high-temperature work is to be carried out on the refrigeration equipment or any associated parts, suitable extinguishing equipment must be available. Always have a dry-powder or CO2 fire extinguisher nearby the load area.

### 1.6. Absence of ignition sources

No person carrying out work related to a refrigeration system involving the exposure of piping containing or having contained flammable refrigerant should use any source of ignition in such a manner as to create a risk of fire or explosion. All possible sources of ignition, including cigarette smoking, should be kept far enough away from the installation, repair, pick-up, and disposal site, where flammable refrigerant can be released into the surrounding space. Before work starts, the area around the equipment must be thoroughly examined to ensure that no danger or risk of ignition is present. "No Smoking" signs must be displayed.

### 1.7. Ventilation

Ensure that the area is outdoors or adequately ventilated before intervening in the system or carrying out any work at high temperature. Proper ventilation must be kept at all times during work. Ventilation should safely disperse any refrigerant released and preferably expel it externally to the atmosphere.

### 1.8. Verification of refrigeration equipment

When electrical components are replaced, they must be fit for purpose and to the correct specification. The manufacturer's maintenance and service guidelines must be followed at all times. In case of doubt, refer to the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks must be applied to installations using flammable refrigerants:

- The load size is in accordance with the size of the room where refrigerant-containing parts are installed.
- Ventilation machinery and outlets can be properly operated and are unobstructed.
- If an indirect cooling circuit is used, the secondary circuit must be checked for refrigerant presence.
- Equipment marking remains visible and legible. Illegible markings and symbols should be corrected.
- The components or refrigerant piping are installed in a position where they are not susceptible to exposure to any substance that may corrode the refrigerant-containing components, unless the components are made of materials that are inherently resistant to corrosion or are properly protected against it.

### 1.9. Verification of electrical devices

Repair and maintenance of electrical components should include initial safety checks and component-inspection procedures. If there is a fault that may compromise safety, then no power supply should be connected to the circuit until the fault is satisfactorily dealt with. If

the fault cannot be corrected immediately, but continued operation is necessary, a suitable temporary solution must be used. This should be reported to the owner of the equipment so as to inform all parties.

During initial safety checks, make sure

- that capacitors are unloaded–this must be done in a safe manner to avoid sparks;
- that no live wiring or electrical components are exposed while loading, recovering, or purging the system;
- that there is continuity in the earth connection.

### 2. Repair of sealed components

- During the repair of sealed components, all power supplies should be disconnected from the equipment being worked on prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have a power supply to the equipment during service, then a permanently operating form of leak detection should be placed at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.
- Particular attention must be paid to the following to ensure that, when working on electrical components, the housing is not altered in such a way as to affect safety. This must include damage to cords, an excessive number of connections, terminals not conforming to the initial specification, damage to seals, incorrect fitting of the stuffing box, etc.
- Ensure that the instrumentation is securely mounted.
- Ensure that seals or sealing materials have not degraded until no longer being useful to preventing the penetration of flammable atmospheres. Spare parts must be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE: the use of silicone sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak-detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated before work.

### 3. Repair of intrinsically safe components

- Do not apply any permanent inductive or capacitive load to the circuit without ensuring that it will not exceed the permissible voltage and current rating for the equipment in use.
- Intrinsically safe components are the only type of components that can be worked on in a flammable atmosphere. The test instrumentation must have the correct assigned features.
- Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts can ignite the refrigerant in the atmosphere from a leak.

### 4. Wiring

Verify that the wiring is not subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges, or any other environmental effects. The verification should also take into account the effects of ageing or continuous vibration from sources such as compressors or fans.

## 5. Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances should potential ignition sources be used in the search for or detection of refrigerant leaks. Do not use a halide lamp or any other detector using a naked flame.

## 6. Leak-detection methods

- The following leak-detection methods are considered acceptable for systems containing flammable refrigerants.
- Electronic leak detectors should be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need recalibration (the detection equipment should be calibrated in a refrigerant-free area). Ensure that the detector is not a potential ignition source and that it is suitable for the refrigerant used. The leak-detection equipment must be set to a percentage of the lower flammability limit of the refrigerant and calibrated for the refrigerant used with the appropriate percentage of gas (maximum 25%) confirmed.
- Leak-detection fluids are suitable for use with most refrigerants, but the use of detergents containing chlorine must be avoided, as chlorine can react with the refrigerant and corrode copper pipes.
- If a leak is suspected, all naked flames must be eliminated/extinguished.
- If a refrigerant leak is found and requires brazing, all refrigerants must be recovered from the system, or isolated (by means of shut-off valves) in a part of the system far away from the leak. Oxygen-free nitrogen must then be purged through the system both before and during the brazing process.

## 7. Removal and evacuation

When intervening in the cooling circuit for repairs or any other purpose, conventional procedures must be followed. However, it is important that best practices are followed, as flammability is a matter to be taken seriously. The following procedure is to be followed:

1. Remove the refrigerant.
  2. Purge the circuit with inert gas.
  3. Evacuate.
  4. Purge again with inert gas.
  5. Open the circuit by cutting or brazing.
- The refrigerant charge must be recovered from the correct recovery cylinders. The system must be flushed with oxygen-free nitrogen to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Oxygen or compressed air must not be used for the task.
  - Cleanliness must be achieved by breaking the vacuum in the system with oxygen-free nitrogen and continuing to fill until working pressure is reached, then venting to atmosphere, and finally pushing to a vacuum. This process must be repeated until there is no refrigerant left in the system. When using the oxygen-free nitrogen end-charge, the system must be vented to atmospheric pressure to allow for work. This operation is absolutely vital if brazing operations are to take place on pipes.
  - Ensure that the vacuum pump outlet is not near any source of ignition and that ventilation is available.

## 8. Loading procedure

In addition to conventional loading procedures, the following requirements must be followed.

- Ensure that no contamination of different refrigerants occurs when using the loading equipment. Hoses or lines should be kept as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders must be kept in an upright position.
- Ensure that the refrigeration system is grounded before loading the system with refrigerant.
- Tag the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care must be taken to avoid overfilling the cooling system.

Before reloading, the system must be pressure-tested with oxygen-free nitrogen. The system shall be leak-tested upon completion of loading, but prior to commissioning. A subsequent leakage test must be carried out before leaving the site.

## 9. Commissioning

Before performing this procedure, it is essential that the technician is thoroughly familiar with the equipment and all its details. It is recommended good practice that all refrigerants are safely recovered. Before the task is carried out, a sample of oil and refrigerant should be taken in case an analysis is required before the recovered coolant is reused. It is essential for there to be power before starting with the task.

- A. It is important to get familiar with the equipment and its operation.
- B. Electrically isolate the system.
- C. Before attempting the procedure, ensure that
  - the mechanical-handling equipment is available, if required, for the handling of refrigerant cylinders;
  - all personal protective equipment is available and correctly used;
  - the recovery process is supervised at all times by a competent person;
  - cylinders and recovery equipment conform to appropriate standards.
- D. Pump the cooling system, if possible.
- E. If vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- F. Ensure that the cylinder is positioned on the scale before recovery takes place.
- G. Switch on the recovery machine and operate it according to the manufacturer's instructions.
- H. Do not overfill cylinders (no more than 80% of the liquid charge by volume).
- I. Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- J. When the cylinders have been correctly filled and the process is complete, ensure that the cylinders and equipment are promptly removed from the site and that all equipment isolation valves are closed.
- K. Recovered refrigerant must not be charged to another refrigeration system, unless cleaned and checked.

**10. Labelling**

The equipment must be labelled stating that it has been taken out of service and drained of refrigerant. The labelling must be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating that the equipment contains flammable refrigerant.

**11. Recovery**

- When refrigerant is removed from a system, either for service or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.
- When transferring refrigerant to cylinders, ensure that only suitable refrigerant-recovery cylinders are used. Ensure that the correct number of cylinders is available to support the total load of the system. All cylinders to be used are designated for the refrigerant recovered and labelled for that refrigerant (i.e. special refrigerant-recovery cylinders). Cylinders must be completed with pressure-relief valves and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery takes place.
- Recovery equipment must be in good working order with a set of instructions concerning the equipment at hand and must be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales must be available and in good working order. Hoses must be complete with disconnect couplings free of leakage and in good running order. Before using the recovery machine, check that it is in good running order, properly maintained, and that all associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of refrigerant release. Consult the manufacturer in case of doubt.
- The flammable refrigerant must be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the applicable waste transfer note must be provided. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.
- If compressors and compressor oils are to be removed, ensure that they have been drained to an acceptable level so that no flammable refrigerant remains within the lubricant. The evacuation process must be carried out before returning the compressor to the suppliers. Only electrical heating of the compressor body should be used to accelerate this process. When oil is drained from a system, it must be done in a safe manner.

**7. TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Product reference: 08162 / 08163 / 08164 / 08165 / 08166 / 08167 / 08168

Product:

ForceClima 7150 Style portable air conditioner

ForceClima 7550 Style Connected portable air conditioner

ForceClima 9150 Style portable air conditioner

ForceClima 9450 Style Heating portable air conditioner

ForceClima 9550 Style Heating Connected portable air conditioner

ForceClima 12650 Style Heating portable air conditioner

ForceClima 12850 Style Heating Connected portable air conditioner

Model	Power Supply	Rated cooling power/ P <sub>rated</sub>	Rated heating power/ P <sub>rated</sub>	Rated power used for cooling/P <sub>EER</sub>	Rated power used for cooling/ P <sub>COP</sub>	Rated energy efficiency factor/ E <sub>EERd</sub>	Rated coefficient of performance/ C <sub>Opd</sub>	Energy consumption in thermostat-off mode/P <sub>TO</sub>	Power consumption In standby mode/ P <sub>sb</sub>
08162_ForceClima 7150 Style	220-240V, 50 HZ	7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	0,5W
08163_ForceClima 7550 Style Connected		7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	2 W
08164_ForceClima 9150 Style		9000 BTU/h 2.6 kW	/	1000 W	/	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08165_ForceClima 9450 Style Heating		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	2 W
08167_ForceClima 12650 Style Heating		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	2 W

Model	Electricity consumption of single-duct/ double-duct appliances. $Q_{dd}/Q_{sd}$ Cold	Electricity consumption of single-duct/ double-duct appliances $Q_{dd}/Q_{sd}$ Calor	Sound Power Level in dB(A)	Rated Current (Cold)	Rated Current (Heat)	Refrigerant/ Charging/ GWP	CO <sup>2</sup> Equivalent	Maximum suction pressure	Minimum unload pressure	Maximum allowable pressure	Air volume
08162_ForceClima 7150 Style	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08163_ForceClima 7550 Style Connected	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08164_ForceClima 9150 Style	N/A/1 kWh/a	/	65	4.5 A	/	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08165_ForceClima 9450 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08167_ForceClima 12650 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h

Technical specifications may change without prior notification to improve product quality.

Made in China | Designed in Spain

## 8. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or batteries must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the cells/batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

Consumers must contact their local authorities or retailer for information

concerning the correct disposal of old appliances and/or their batteries.  
Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

## 9. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of delivery of the product under the terms, conditions, and deadlines established by the applicable regulations.

It is recommended that repairs be carried out by qualified personnel.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact the official Cecotec Technical Support Service at +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted, or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. DECLARATION OF CONFORMITY

Cecotec Innovaciones hereby declares that these portable air conditioners, models 08163\_ForceClima 7550 Style Connected / 08166\_ForceClima 9550 Style Heating Connected / 08168\_ForceClima 12850 Style Heating Connected, comply with the Directive 2014/53/EU on radio equipment.

The full text of the EU Declaration of Conformity can be found on the following website:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

## 1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Img. 1

1. Panneau de contrôle
2. Volet de direction de l'air
3. Panneau avant
4. Roues
5. Câble d'alimentation
6. Sortie d'air
7. Tube de vidange
8. Entrée d'air

Img. 2

1. Tuyau de sortie de l'air
2. Connecteur de fenêtre
3. Adaptateur
4. Pièce de fixation de l'adaptateur
5. Kit pour fenêtres
6. Chevilles de fixation
7. Tuyau d'eau (seulement pour les modèles avec pompe à chaleur)

Panneau de contrôle (modèles 08162, 08164)

Img. 3

1. Indicateur de réservoir plein
2. Fonction Froid
3. Mode Déshumidification
4. Ventilateur
5. Vitesse faible
6. Vitesse élevée
7. Mode Nuit
8. Marche/Arrêt
9. Modes
10. Diminuer la température
11. Minuterie
12. Augmenter la température
13. Vitesse du ventilateur
14. Mode Nuit

Panneau de contrôle (modèle 08163)

Img. 4

1. Indicateur de réservoir plein

2. Fonction Froid
3. Mode Déshumidification
4. Ventilateur
5. Vitesse faible
6. Vitesse élevée
7. Mode Nuit
8. Indicateur Wi-Fi
9. Marche/Arrêt
10. Modes
11. Diminuer la température
12. Minuterie
13. Augmenter la température
14. Vitesse du ventilateur
15. Mode Nuit

Panneau de contrôle (modèles 08165, 08167)

Img. 5

1. Indicateur de réservoir plein
2. Fonction Froid
3. Mode Déshumidification
4. Ventilateur
5. Vitesse faible
6. Vitesse élevée
7. Mode Nuit
8. Mode Chauffage
9. Marche/Arrêt
10. Modes
11. Diminuer la température
12. Minuterie
13. Augmenter la température
14. Vitesse du ventilateur
15. Mode Nuit

Panneau de contrôle (modèles 08166, 08168)

Img. 6

1. Indicateur de réservoir plein
2. Fonction Froid
3. Mode Déshumidification
4. Ventilateur
5. Vitesse faible
6. Vitesse élevée

7. Mode Nuit
8. Mode Chauffage
9. Wi-Fi
10. Marche/Arrêt
11. Modes
12. Diminuer la température
13. Minuterie
14. Augmenter la température
15. Vitesse du ventilateur
16. Mode Nuit

Télécommande (modèles 08162, 08163, 08164, 08165, 08166)

Img. 7

1. Marche/Arrêt
2. Minuterie
3. Modes
4. Diminuer la température
5. Augmenter la température
6. Vitesse du ventilateur
7. Mode Nuit

Télécommande (modèles 08167, 08168)

Img. 8

1. Marche/Arrêt
2. Minuterie
3. Modes
4. Sélection des degrés (Celsius, Fahrenheit)
5. Augmenter la température
6. Diminuer la température
7. Écran LED
8. Vitesse du ventilateur
9. Mode Nuit

Écran de la télécommande (modèles 08167, 08168)

Img. 9

1. Récepteur du signal
2. Fonction Froid
3. Mode Déshumidification
4. Ventilateur
5. Fonction Chaleur
6. Programmation

7. Minuterie
8. Mode Nuit
9. Vitesse du ventilateur
10. Indicateur de température

## NOTE :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

## 2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte et retirez tout le matériel qui compose l'emballage. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.

### Contenu de la boîte

- Climatiseur portatif (08162, 08163, 08164, 08165, 08166, 08167, 08168)
- Kit pour fenêtres
- Télécommande
- Manuel d'instructions

## 3. INSTALLATION DU PRODUIT

## AVERTISSEMENTS :

- Laissez une distance minimale de 30 cm par rapport aux murs et autres objets, comme indiqué sur l'image 10.
- N'installez ni n'utilisez le climatiseur dans des salles de bain ni dans des ambiances humides.
- Avant d'utiliser ce climatiseur portatif, laissez-le en position verticale sans le bouger pendant 2 heures. Lorsque vous déplacez l'appareil, maintenez-le toujours en position verticale et laissez-le sur une surface plane.
- Le tuyau de sortie de l'air doit avoir une longueur de 28-150 cm. Cette longueur est basée sur les spécifications du climatiseur. N'utilisez pas de tuyaux extensibles et ne remplacez pas le tuyau par un autre, cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du produit.

Le tuyau de drainage doit être libre d'obstructions, sinon il pourrait surchauffer.

### Montage du tuyau de sortie d'air

#### Installation temporaire. Img. 11

1. Vissez l'adaptateur et le connecteur de fenêtre aux extrémités du tuyau de sortie d'air.
2. Insérez la pièce de fixation de l'adaptateur dans les ouvertures situées à l'arrière de l'appareil.
3. Placez l'autre extrémité du tuyau de sortie d'air sur le rebord de la fenêtre.

#### Montage du kit pour fenêtres. Img. 12

1. Le kit peut être placé verticalement ou horizontalement. Vérifiez les dimensions minimales et maximales de la fenêtre avant de l'installer.
2. Placez le kit pour fenêtres.
3. Ajustez la longueur du kit en fonction de la largeur ou de la hauteur de la fenêtre et fixez-le à l'aide de la cheville.
4. Insérez le connecteur du tuyau dans le trou du kit pour fenêtres.

## NOTE :

- L'extrémité des joints du tuyau de drainage doit être bien emboîté.
- Le tuyau de sortie d'air ne doit pas être tordu ou plié à plus de 45°. Maintenez la ventilation du tuyau de sortie d'air libre d'obstacles.

Les vérifications suivantes doivent être appliquées aux installations utilisant des réfrigérants inflammables :

- La taille de la charge est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les pièces contenant le réfrigérant sont installées.
- Les sorties et dispositifs de ventilation fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués.
- En cas d'utilisation d'un circuit de refroidissement indirect, il faut vérifier la présence de réfrigérant dans le circuit secondaire.
- Le marquage de l'appareil reste visible et lisible. Les marquages et symboles illisibles doivent être corrigés.
- Les composants ou la tuyauterie de réfrigération sont installés dans une position où ils ne sont pas susceptibles d'être exposés à une substance qui pourrait corroder les composants contenant le réfrigérant, à moins que les composants ne soient construits avec des matériaux qui sont intrinsèquement résistants à la corrosion ou qui sont adéquatement protégés contre la corrosion.



## 4. FONCTIONNEMENT

Les fonctions suivantes peuvent être activées à partir du panneau de contrôle ou de la télécommande.

### 🔌 Marche/Arrêt

Lorsque vous allumez l'appareil, il bipera et entrera en mode Standby. Appuyez sur ce bouton pour allumer ou éteindre l'appareil.

### ⚙️ Modes

Appuyez sur Mode pour choisir entre le mode Froid, le mode Chaleur (selon le modèle), le mode Ventilateur ou le mode Déshumidification.

### 🌙 Mode Nuit

- Lorsque l'appareil fonctionne avec la fonction Froid activée, appuyez sur le mode Nuit pour régler la température. La température augmentera de 1 °C au bout d'une heure et de 2 °C au maximum au bout de 2 heures.
- Lorsque l'appareil fonctionne avec la fonction Chaleur activée, appuyez sur le mode Nuit pour régler la température. La température diminuera de 1 °C au bout d'une heure et de 2 °C au maximum au bout de 2 heures.
- Appuyez à nouveau dessus pour désactiver le mode Nuit.

### ⬆️ Augmenter et diminuer

Appuyez sur ces icônes pour augmenter ou diminuer la température et pour configurer le temps de fonctionnement.

La température ne peut pas être réglée en mode Ventilateur ou en mode Déshumidification.

### 🌀 Vitesse du ventilateur

Appuyez sur cette icône pour sélectionner la vitesse du ventilateur (élevée ou basse) avec les mode Froid.

Cette fonction n'est pas disponible avec le mode Déshumidification.

### NOTES :

Dans certaines conditions (dégivrage), il peut ne pas fonctionner à la vitesse sélectionnée.

### 🕒 Minuterie

#### Établir l'heure de démarrage

- Lorsque le climatiseur est éteint, appuyez sur la minuterie et sélectionnez l'heure de démarrage souhaitée à l'aide des boutons de réglage de la température et du temps.
- Le panneau de contrôle affichera « Preset ON Time ».
- Vous pouvez choisir d'allumer l'appareil automatiquement dans un délai de 0 à 24 heures.

- Appuyez à nouveau sur le bouton de la minuterie pour confirmer les réglages et activer cette fonction.
- Pour désactiver cette fonction, appuyez à plusieurs reprises sur le bouton de la minuterie jusqu'à ce que l'indicateur lumineux s'éteigne.

#### Établir l'heure d'arrêt

- Lorsque le climatiseur est allumé, appuyez sur la minuterie et sélectionnez l'heure d'arrêt souhaitée à l'aide des boutons de réglage de la température et du temps.
- Le panneau de contrôle affichera « Preset OFF Time ».
- Vous pouvez choisir d'éteindre l'appareil automatiquement dans un délai de 0 à 24 heures.
- Appuyez à nouveau sur le bouton de la minuterie pour confirmer les réglages et activer cette fonction.
- Pour désactiver cette fonction, appuyez à plusieurs reprises sur le bouton de la minuterie jusqu'à ce que l'indicateur lumineux s'éteigne.

#### Fonction Wi-Fi

Scannez les codes QR suivants pour effectuer la connexion.

Modèle 8163 :

Modèle 8166 :

Modèle 8168 :



#### Instructions de drainage

Si le climatiseur arrête de fonctionner parce que le réservoir d'eau est plein, éteignez-le et débranchez-le du réseau. L'indicateur de réservoir plein (FULL) clignotera et l'appareil ne fonctionnera pas tant que l'eau contenue dans le réservoir ne sera pas vidée.

#### Drainage manuel. Img. 13

#### Avertissement de réservoir plein

Ce climatiseur est équipé d'un capteur dans le réservoir qui permet de contrôler le niveau d'eau. Lorsque le capteur détecte que le réservoir est plein et qu'il doit être vidé, l'indicateur lumineux correspondant s'allumera. Retirez le bouchon de la partie inférieure situé sous la partie inférieure du climatiseur pour évacuer l'eau.

**Fonctions de protection :****Fonction de protection contre le gel**

En mode rafraîchissement, déshumidification, si la température du tuyau de sortie de l'évaporateur est trop basse, l'appareil passera automatiquement en mode protection pour éviter d'endommager l'évaporateur. L'appareil redémarrera lorsque la température atteindra des valeurs normales.

**Fonction de protection contre le débordement de l'eau condensée**

Lorsque le niveau d'eau dépasse le niveau maximum autorisé par la bouée de sécurité, l'appareil s'éteindra et activera l'indicateur « FULL » sur le panneau de contrôle. Pour redémarrer l'appareil, l'eau à l'intérieur de l'appareil devra être évacuée par le bouchon de vidange inférieur (voir les détails dans la section des instructions de vidange). Une fois l'eau évacuée, l'appareil redémarrera.

**5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique.
- N'utilisez pas d'essence ou de produits chimiques pour le nettoyer.
- Ne lavez pas l'appareil directement avec de l'eau.
- S'il est endommagé, veuillez contacter le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.

**Filtre à air**

- Le filtre à air peut être obstrué à cause de l'accumulation de saleté ou de poussière. Il est donc recommandé de le nettoyer une fois toutes les deux semaines.

**Comment le retirer**

- Ouvrez d'abord la grille d'entrée d'air et retirez le filtre.

**Comment le nettoyer**

- Nettoyez le filtre avec un produit de nettoyage neutre et séchez-le bien.

**Comment le replacer**

- Remettez-le en place.

**Nettoyer la surface du climatiseur**

Nettoyez la surface du climatiseur avec un produit neutre et un chiffon humide. Séchez-la soigneusement avec un autre chiffon.

**Stockage**

- Stockez l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Dévissez le couvercle de drainage, enlevez le bouchon et videz toute l'eau de l'intérieur du réservoir dans un récipient, ou renversez directement le produit pour le vider.

- Allumez l'appareil, démarrez le mode Ventilateur à vitesse basse et laissez-le fonctionner jusqu'à ce que le tuyau de drainage soit sec. Comme cela, l'intérieur du produit sera sec et vous pourrez prévenir l'apparition de moisissures.
- Éteignez l'appareil, débranchez-le de la prise de courant et rangez le câble. Mettez le bouchon d'eau et le couvercle de drainage à leur place.
- Extrayez le tuyau d'évacuation et rangez-le bien.
- Couvrez le climatiseur avec un sac en plastique. Rangez le climatiseur dans un endroit sec, hors de portée des enfants et protégez-le de la saleté.
- Enlevez les piles de la télécommande et rangez-les dans un lieu sécurisé.
- Assurez-vous de stocker le produit dans un environnement sec. Rangez aussi tous ses accessoires.

**Entretien**

Toute personne impliquée dans la manipulation ou le travail avec des circuits de gaz réfrigérants doit posséder un certificat valide délivré par un organisme consultatif industriel accrédité attestant de sa capacité à travailler en toute sécurité avec des réfrigérants conformément aux spécifications industrielles reconnues.

**6. RÉOLUTION DE PROBLÈMES**

Problème	Possibles causes	Possibles solutions
1. L'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur le bouton marche/arrêt.	Le réservoir d'eau est plein et l'indicateur clignote.	Videz l'eau du réservoir d'eau.
	La température ambiante est supérieure à la température sélectionnée (Avec la fonction Chaleur).	Réglez la température.
	La température ambiante est inférieure à la température sélectionnée (Avec la fonction Froid).	Réglez la température.

2. L'appareil ne refroidit pas suffisamment.	Il y a une porte ou une fenêtre ouverte.	Assurez-vous que toutes les fenêtres et portes sont correctement fermées.
	Il y a une source de chaleur dans la pièce.	Si possible, retirez la source de chalet de la pièce.
	Le tuyau de sortie de l'air n'est pas correctement placé ou est obstrué.	Placez-le correctement ou nettoyez-le.
	La température est trop élevée.	Réglez la température.
	La sortie d'air est bloquée.	Nettoyez-la.
3. L'appareil fait du bruit.	Le sol n'est pas de niveau ou n'est pas assez plat.	Si possible, placez l'appareil sur un sol plat et horizontal.
	Le bruit provient de la circulation du réfrigérant à l'intérieur de l'appareil.	Ceci est normal.
4. Code E0	Erreur au niveau du capteur de température ambiante.	Remplacez le capteur (l'appareil peut fonctionner sans ce capteur).
5. Code E1	Erreur au niveau du capteur de température du condenseur.	Remplacez de capteur.
6. Code E2	Le réservoir d'eau est plein lorsque la fonction Froid est activée.	Retirez le bouchon en caoutchouc et évacuez l'eau.
7. Code E3	Erreur au niveau du capteur de température de l'évaporateur.	Remplacez de capteur.
8. Code E4.	Le réservoir d'eau est plein lorsque la fonction Chaleur est activée.	Videz l'eau.

## 1. Informations sur l'entretien

### 1.1. Vérification de la zone

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est réduit au minimum. Lors de la réparation du système de refroidissement, les précautions suivantes doivent être respectées avant de travailler sur le système.

### 1.2. Procédure de travail

Le travail doit être effectué conformément à une procédure contrôlée pour minimiser le risque de présence de vapeur ou de gaz inflammable pendant l'exécution du travail.

### 1.3. Zone de travail générale

Tout le personnel d'entretien et les autres personnes travaillant dans la zone doivent être informés de la nature des travaux à effectuer. Le travail dans des espaces réduits doit être évité. La zone autour de l'espace de travail doit être divisée en sections. Assurez-vous que les conditions dans la zone ont été sécurisées en contrôlant les matériaux inflammables.

### 1.4. Vérification de la présence de réfrigérant

La zone doit être vérifiée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant le travail afin de s'assurer que le technicien est averti des atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection des fuites utilisé est adapté à l'utilisation de réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles, qu'il est correctement scellé ou qu'il est intrinsèquement sûr.

### 1.5. Présence d'un extincteur

Si des travaux à haute température doivent être effectués sur l'équipement de réfrigération ou les pièces associées, un équipement d'extinction approprié doit être disponible. Prévoyez un extincteur à poudre ou à CO<sub>2</sub> à proximité de l'espace de chargement.

### 1.6. Sans sources d'ignition

Il est interdit à toute personne effectuant des tâches sur un système de réfrigération impliquant l'exposition d'une tuyauterie contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable d'utiliser une source d'inflammation de manière à entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris les cigarettes, doivent être maintenues suffisamment éloignées du site d'installation, de réparation et de mise au rebut, pendant lequel du réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant de commencer les travaux, la zone autour de l'appareil doit être examinée pour s'assurer qu'il n'y a pas de danger ou de risque d'inflammation. Les symboles « Interdit de fumer » doivent être affichés.

### 1.7. Zone aérée

Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou suffisamment ventilée avant d'intervenir dans le système ou d'effectuer des tâches à haute température. Un certain degré de ventilation doit être maintenu pendant la période où le travail est effectué. La ventilation doit disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, l'expulser à l'extérieur dans l'atmosphère.

### 1.8. Vérification des équipements de réfrigération

Lorsque les composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage et aux spécifications correctes. Les consignes d'entretien et de maintenance doivent être respectées à tout moment. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide.

Les vérifications suivantes doivent être appliquées aux installations utilisant des réfrigérants inflammables :

- La taille de la charge est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les pièces contenant le réfrigérant sont installées.
- Les sorties et dispositifs de ventilation fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués.
- En cas d'utilisation d'un circuit de refroidissement indirect, il faut vérifier la présence de réfrigérant dans le circuit secondaire.
- Le marquage de l'appareil reste visible et lisible. Les marquages et symboles illisibles doivent être corrigés.
- Les composants ou la tuyauterie de réfrigération sont installés dans une position où ils ne sont pas susceptibles d'être exposés à une substance qui pourrait corroder les composants contenant le réfrigérant, à moins que les composants ne soient construits avec des matériaux qui sont intrinsèquement résistants à la corrosion ou qui sont adéquatement protégés contre la corrosion.

### 1.9. Vérification des dispositifs électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit tant que le problème n'a pas été résolu de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement, mais que la poursuite du fonctionnement est nécessaire, une solution temporaire appropriée doit être appliquée. Cela doit être signalé au propriétaire de l'équipement afin que toutes les personnes concernées soient averties.

Les vérifications de sécurité initiales doivent inclure :

- Que les condensateurs doivent être déchargés : cela doit être fait en toute sécurité pour éviter la possibilité d'étincelles.
- Qu'aucun câblage ou composant électrique sous tension ne soit exposé pendant la charge, la récupération ou la purge du système.
- Qu'il y a une continuité dans la connexion à la terre.

### 2. Réparations des composants scellés

- Pendant la réparation de composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement sur lequel on travaille avant de retirer les couvercles scellés, etc. S'il est absolument nécessaire que l'équipement soit alimenté en électricité pendant le service, une forme de détection des fuites fonctionnant en permanence doit être placée au point le plus critique pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.
- Il convient d'accorder une attention particulière aux points suivants afin de s'assurer que, lors de tâches sur des composants électriques, le boîtier n'est pas modifié de telle sorte que le niveau de protection soit affecté. Il s'agit notamment de l'endommagement des câbles, du nombre excessif de connexions, des bornes non conformes à la spécification initiale, de l'endommagement des joints, du montage incorrect des presse-étoupes, etc.
- Assurez-vous que les équipements sont solidement fixés.
- Assurez-vous que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés au point de ne plus remplir leur fonction de prévention de la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

AVERTISSEMENT : l'utilisation de matériel de scellage en silicone pourrait inhiber l'effectivité de certains types de matériaux de détection de fuites. Il n'est pas nécessaire d'isoler les composants à sécurité intrinsèque avant de travailler avec eux.

### 3. Réparation de composants intrinsèquement sécurisés

- N'appliquez pas de charge inductive ou capacitive permanente au circuit sans vous assurer qu'elle ne dépassera pas la tension et l'intensité admissibles pour l'appareil utilisé.
- Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls à pouvoir être utilisés en présence d'une atmosphère inflammable. Les appareils de test doivent avoir les caractéristiques correctes attribuées.
- Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces peuvent enflammer le réfrigérant présent dans l'atmosphère en cas de fuite.

### 4. Câblage

Vérifiez que le câblage n'est pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des bords pointus ou à tout autre effet environnemental. La vérification doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

### 5. Détection des réfrigérants inflammables

En aucun cas, des sources d'inflammation potentielles ne doivent être utilisées pour la recherche ou la détection de fuites de réfrigérant. Une lampe aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisée.

## 6. Méthode de détection de fuites

- Les méthodes suivantes sont considérées comme appropriées pour la détection des fuites dans les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.
- Les détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut être insuffisante ou nécessiter un réétalonnage (l'équipement de détection doit être étalonné dans une zone sans réfrigérant). Assurez-vous que le détecteur ne constitue pas une source d'inflammation potentielle et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé sur un pourcentage de la limite inférieure d'inflammabilité du réfrigérant et doit être étalonné pour le réfrigérant utilisé et le pourcentage approprié de gaz (maximum 25 %) est confirmé.
- Les fluides de détection de fuites peuvent être utilisés avec la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder les tuyaux en cuivre.
- Si vous pensez qu'il y a une fuite, toutes les flammes nues doivent être éteintes.
- Si une fuite de réfrigérant est détectée et nécessite une soudure, tout le réfrigérant doit être récupéré du système, ou isolé (au moyen de valves d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. Du nitrogène sans oxygène doit ensuite être purgé dans le système avant et pendant le processus de soudure.

## 7. Retrait et vidange

Lors d'interventions sur le circuit de refroidissement pour des réparations ou pour toute autre raison, les procédures conventionnelles doivent être appliquées. Toutefois, il est important de suivre les meilleures pratiques, car l'inflammabilité est une préoccupation majeure. Suivez le processus suivant :

1. Retirez le réfrigérant.
  2. Purgez le circuit avec du gaz inerte.
  3. Videz.
  4. Purgez à nouveau avec du gaz inerte.
  5. Ouvrez le circuit en le coupant ou en le soudant.
- La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les cylindres de récupération appropriés. Le système doit être rincé avec de l'azote sans oxygène pour rendre l'unité sûre. Ce processus peut devoir être répété plusieurs fois. L'oxygène ou l'air comprimé ne doivent pas être utilisés pour cette tâche.
  - Le nettoyage doit être réalisé en coupant le vide dans le système avec de l'azote exempt d'oxygène et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en évacuant dans l'atmosphère et enfin en poussant jusqu'au vide. Répétez ce processus jusqu'à ce qu'il ne reste pas de réfrigérant dans le système. En cas d'utilisation de la charge finale d'azote sans oxygène, le système doit être ventilé jusqu'à la pression atmosphérique pour que le travail puisse avoir lieu. Cette opération est absolument indispensable si des opérations de soudure doivent être effectuées sur des tuyaux.
  - Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide n'est pas à proximité d'une source d'inflammation et que la ventilation est assurée.

## 8. Processus de chargement

En plus des processus de chargement conventionnels, les exigences suivantes doivent être respectées.

- Veillez à ce qu'aucune contamination des différents réfrigérants ne se produise lors de l'utilisation de l'appareil de chargement. Les tuyaux ou les lignes doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
  - Les cylindres doivent être maintenus en position verticale.
  - Assurez-vous que le système de réfrigération est mis à la terre avant de le charger avec du réfrigérant.
  - Marquez le système lorsque la charge est terminée (si ce n'est pas déjà fait).
  - Il faut faire très attention à ne pas trop remplir le système de refroidissement.
- Avant le remplissage, le système doit être testé sous pression avec de l'azote sans oxygène. Le système doit être soumis à un essai d'étanchéité à la fin de la charge, mais avant la mise en fonctionnement. Un test d'étanchéité postérieur doit être effectué avant de quitter l'endroit.

## 9. Mise en fonctionnement

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien soit parfaitement familiarisé avec l'appareil et tous ses détails. La bonne pratique recommandée est que tous les réfrigérants soient récupérés en toute sécurité. Avant d'effectuer la tâche, il faut prendre un échantillon d'huile et de réfrigérant au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant récupéré. Il est essentiel de disposer d'une alimentation électrique avant de commencer la tâche.

- A. Familiarisez-vous avec l'appareil et son fonctionnement.
- B. Isolez électriquement le système.
- C. Avant de tenter la procédure, assurez-vous que :
  - L'équipement de manipulation mécanique est disponible, si nécessaire, pour la manipulation des cylindres réfrigérants.
  - Tous les équipements de protection individuelle sont disponibles et correctement utilisés.
  - Le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente.
  - Les cylindres et l'équipement de récupération sont conformes aux normes appropriées.
- D. Pompez le système de refroidissement si possible.
- E. Si le vide n'est pas possible, faites un collecteur pour que le réfrigérant puisse être retiré des différentes parties du système.
- F. Assurez-vous que le cylindre est positionné sur la balance avant de procéder à la récupération.
- G. Mettez en marche la machine de récupération et faites-la fonctionner conformément aux instructions du fabricant.
- H. Ne remplissez pas trop les cylindres (pas plus de 80 % de la charge liquide en volume).
- I. Ne dépassez pas la pression maximale du cylindre, même temporairement.
- J. Lorsque les cylindres ont été correctement remplis et que le processus est terminé, assurez-vous que les cylindres et l'équipement sont rapidement retirés du site et que toutes les valves d'isolation de l'équipement sont fermées.

- K. Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération, sauf s'il a été nettoyé et contrôlé.

### 10. Étiquetage

L'appareil doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé de réfrigérant. L'étiquetage doit être daté et signé. Assurez-vous que l'appareil porte des étiquettes indiquant que l'appareil contient du réfrigérant inflammable.

### 11. Récupération

- Lorsque le réfrigérant est retiré d'un système, que ce soit pour l'entretien ou la mise hors service, il est recommandé de veiller à ce que tous les réfrigérants soient retirés en toute sécurité.
- Lors du transfert du réfrigérant dans les cylindres, veillez à n'utiliser que des cylindres de récupération de réfrigérant adaptées. Assurez-vous que le nombre correct de cylindres est correct pour supporter la charge totale du système. Tous les cylindres à utiliser sont désignés pour le réfrigérant récupéré et étiquetés pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des cylindres spéciaux pour la récupération du réfrigérant). Les cylindres doivent être complétés par des valves de décharge et des valves d'arrêt associées en bon état de fonctionnement. Les cylindres de récupération vides sont évacués et, si possible, refroidis avant la récupération.
- L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, accompagné d'un ensemble d'instructions concernant l'équipement en question et doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. En outre, des balances calibrées doivent être à disposition et en bon état. Les tuyaux doivent être complets avec les raccords de déconnexion, sans fuite et en bon état de fonctionnement. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état, qu'elle est correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés pour éviter toute inflammation en cas de fuite du réfrigérant. En cas de doute, consultez le fabricant.
- Le réfrigérant inflammable doit être renvoyé au fournisseur dans le bon cylindre de récupération, et la note de transfert de déchets applicable doit être fournie. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les cylindres.
- Si les compresseurs et les huiles des compresseurs doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été vidés à un niveau acceptable afin d'être certain qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, cela doit être fait de manière sûre.

## 7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Référence : 08162 / 08163 / 08164 / 08165 / 08166 / 08167 / 08168

Produit :

Climatiseur portatif ForceClima 7150 Style

Climatiseur portatif ForceClima 7550 Style Connected

Climatiseur portatif ForceClima 9150 Style

Climatiseur portatif ForceClima 9450 Style Heating

Climatiseur portatif ForceClima 9550 Style Heating Connected

Climatiseur portatif ForceClima 12650 Style Heating

Climatiseur portatif ForceClima 12850 Style Heating Connected

Modèle	Power Supply	Puissance frigorifique nominale/ P <sub>rated</sub>	Puissance calorifique nominale/ P <sub>rated</sub>	Puissance nominale utilisée pour le refroidissement/ P <sub>EER</sub>	Puissance nominale utilisée pour le refroidissement/ P <sub>COP</sub>	Facteur d'efficacité énergétique nominal/ E <sub>ERd</sub>	Coefficient nominal d'efficacité/ C <sub>opd</sub>	Consommation d'énergie en mode arrêt du thermostat/ P <sub>TO</sub>	Consommation d'électricité en mode veille/ P <sub>sb</sub>
08162_ForceClima 7150 Style	220-240V, 50 HZ	7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	0,5W
08163_ForceClima 7550 Style Connected		7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	2 W
08164_ForceClima 9150 Style		9000 BTU/h 2.6 kW	/	1000 W	/	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08165_ForceClima 9450 Style Heating		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	2 W
08167_ForceClima 12650 Style Heating		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	2 W

Modèle	Consommation d'électricité des appareils à simple conduit/ double conduit. Q <sub>dd</sub> /Q <sub>sd</sub> Froid	Consommation d'électricité des appareils à simple conduit/ double conduit. Q <sub>dd</sub> /Q <sub>sd</sub> Chaleur	Niveau de puissance acoustique en dB(A)	Rated Current (Froid)	Rated Current (Chaleur)	Gaz réfrigérant/ Charge/ GWP	CO <sub>2</sub> Équivalent	Pression d'aspiration maximale	Pression de décharge minimale	Pression maximale permise	Volume d'air
08162_ForceClima 7150 Style	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08163_ForceClima 7550 Style Connected	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08164_ForceClima 9150 Style	N/A/1 kWh/a	/	65	4.5 A	/	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08165_ForceClima 9450 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08167_ForceClima 12650 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité du produit.

Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne

## 8. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.



Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des lignes directrices susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

## 9. GARANTIE ET SAV

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.

Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Par la présente, Cecotec Innovaciones déclare que ces climatiseurs portatifs, modèles 08163\_ ForceClima 7550 Style Connected / 08166\_ForceClima 9550 Style Heating Connected / 08168\_ ForceClima 12850 Style Heating Connected sont conformes à la directive 2014/53/UE sur les équipements radioélectriques.

Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE peut être consulté sur le site web suivant :

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

## 1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abb. 1

1. Bedienfeld
2. Lamelle der Luftrichtung
3. Frontplatte
4. Räder
5. Stromkabel
6. Luftauslass
7. Abwasserleitung
8. Lufteinlass

Abb. 2

1. Luftauslassrohr
2. Fensteranschluss
3. Netzteil
4. Adapter Befestigungsstück
5. Fenster Kit
6. Stopfen
7. Wasserleitung (nur bei Wärmepumpenmodellen)

Bedienfeld (Modell 08162, 08164)

Abb. 3

1. Voller Tank Anzeiger
2. Kalte Funktion
3. Entfeuchtungsmodus
4. Ventilator
5. Niedrige Geschwindigkeit
6. Hohe Geschwindigkeit
7. Nacht-Modus
8. Ein-/Ausschaltung
9. Modi
10. Die Temperatur verringern
11. Timer
12. Die Temperatur erhöhen
13. Geschwindigkeit des Ventilators
14. Nacht-Modus

Bedienfeld (Modell 08163)

Abb. 4

1. Voller Tank Anzeiger

2. Kalte Funktion
3. Entfeuchtungsmodus
4. Ventilator
5. Niedrige Geschwindigkeit
6. Hohe Geschwindigkeit
7. Nacht-Modus
8. Wi-Fi Anzeiger
9. Ein-/Ausschaltung
10. Modi
11. Die Temperatur verringern
12. Timer
13. Die Temperatur erhöhen
14. Geschwindigkeit des Ventilators
15. Nacht-Modus

Bedienfeld (Modell 08165, 08167)

Abb. 5

1. Voller Tank Anzeiger
2. Kalte Funktion
3. Entfeuchtungsmodus
4. Ventilator
5. Niedrige Geschwindigkeit
6. Hohe Geschwindigkeit
7. Nacht-Modus
8. Wärme-Modus
9. Ein-/Ausschaltung
10. Modi
11. Die Temperatur verringern
12. Timer
13. Die Temperatur erhöhen
14. Geschwindigkeit des Ventilators
15. Nacht-Modus

Bedienfeld (Modell 08166, 08168)

Abb. 6

1. Voller Tank Anzeiger
2. Kalte Funktion
3. Entfeuchtungsmodus
4. Ventilator
5. Niedrige Geschwindigkeit
6. Hohe Geschwindigkeit

7. Nacht-Modus
8. Wärme-Modus
9. W-Fi
10. Ein-/Ausschaltung
11. Modi
12. Die Temperatur verringern
13. Timer
14. Die Temperatur erhöhen
15. Geschwindigkeit des Ventilators
16. Nacht-Modus

Fernbedienung (Modelle 08162, 08163, 08164, 08165, 08166)

Abb. 7

1. Ein-/Ausschaltung
2. Timer
3. Modi
4. Die Temperatur verringern
5. Die Temperatur erhöhen
6. Geschwindigkeit des Ventilators
7. Nacht-Modus

Fernbedienung (Modelle 08167, 08168)

Abb. 8

1. Ein-/Ausschaltung
2. Timer
3. Modi
4. Auswahl der Gradzahl (Celsius, Fahrenheit)
5. Die Temperatur erhöhen
6. Die Temperatur verringern
7. LED-Display
8. Geschwindigkeit des Ventilators
9. Nacht-Modus

Display-Fernbedienung (Modelle 08167, 08168)

Abb. 9

1. Signalempfänger
2. Kalte Funktion
3. Modus Luftentfeuchter
4. Ventilator
5. Heizfunktion
6. Zeit-Modus

7. Timer
8. Nacht-Modus
9. Geschwindigkeit des Ventilators
10. Temperaturanzeiger

**HINWEIS:**

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Gerät.

**2. VOR DEM GEBRAUCH**

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie ihn später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Artikel wiederverwerten.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig und in gutem Zustand ist. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand ist, kontaktieren Sie den technischen Kundendienst von Cecotec.

**Vollständiger Inhalt**

- Tragbare Klimagerät (08162, 08163, 08164, 08165, 08166, 08167, 08168)
- Fenster-Kit
- Fernbedienung
- Diese Bedienungsanleitung

**3. INSTALLATION DES PRODUKTS****HINWEISE:**

- Lassen Sie einen Mindestabstand von 30 cm zu Wänden und anderen Gegenständen, wie in Abbildung 10 dargestellt.
- Installieren oder verwenden Sie keine Klimaanlage in Badezimmern oder anderen feuchten Umgebungen.
- Bevor Sie das tragbare Klimagerät benutzen, lassen Sie es mindestens 2 Stunden lang aufrecht stehen. Wenn Sie das Gerät von einer Seite auf die andere bewegen, halten Sie es immer in aufrechter Position und lassen Sie es auf einer ebenen Fläche stehen.
- Das Luftauslassrohr sollte 28-150 cm lang sein, diese Länge richtet sich nach den Spezifikationen des Klimageräts. Verwenden Sie keine ausziehbaren Schläuche und tauschen Sie den Schlauch nicht gegen einen anderen aus, da dies zu Fehlfunktionen

des Geräts führen kann. Das Auspuffrohr muss frei von Verstopfungen sein, da es sonst überhitzen könnte.

**Montage des Luftauslassrohrs****Vorübergehende Installation.** Abb. 11

1. Schrauben Sie den Adapter und den Fensteranschluss auf die Enden des Abluftauslassrohrs.
2. Stecken Sie den Adapteraufsatz in die Öffnungen auf der Rückseite des Geräts.
3. Legen Sie das andere Ende des Abluftrohrs auf die Fensterbank.

**Einbau des Fensterbausatzes.** Abb. 12

1. Der Bausatz kann senkrecht oder waagrecht aufgestellt werden. Prüfen Sie vor dem Einbau die Mindest- und Höchstgröße des Fensters.
2. Stellen Sie den Bausatz in das Fenster
3. Stellen Sie die Länge des Bausatzes entsprechend der Breite oder Höhe des Fensters ein und befestigen Sie ihn mit dem Dübel.
4. Stecken Sie das Rohrverbindungsstück in das Loch im Fensterbausatz.

**HINWEIS:**

- Das flache Ende der Auspuffrohrverbindungen muss gut angepasst sein.
- Das Luftauslassrohr darf nicht um mehr als 45° verdreht oder gebogen werden. Halten Sie die Abluftöffnung frei von Verstopfungen.

Bei Anlagen, die brennbare Kältemittel verwenden, müssen die folgenden Kontrollen durchgeführt werden:

- Die Füllmenge richtet sich nach der Größe des Raumes, in dem die kältemittelhaltigen Teile installiert sind.
- Die Lüftungsanlagen und -auslässe funktionieren ordnungsgemäß und sind nicht verstopft.
- Wenn ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, muss der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel überprüft werden.
- Die Gerätezeichnung bleibt sichtbar und lesbar. Unleserliche Markierungen und Symbole sollten korrigiert werden.
- Die Bauteile oder Kältemittelleitungen sind so eingebaut, dass sie keinen Stoffen ausgesetzt sind, die die kältemittelhaltigen Bauteile angreifen können, es sei denn, die Bauteile sind aus von Natur aus korrosionsbeständigen Materialien hergestellt oder angemessen gegen Korrosion geschützt.

## 4. BEDIENUNG

Die folgenden Funktionen können über das Bedienfeld oder die Fernbedienung gesteuert werden.

### **An-/Aus**

Wenn das Gerät eingeschaltet wird, ertönt ein Signalton und es geht in den Standby-Modus. Drücken Sie das Netzsymbol, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

### **Modi**

Drücken Sie das Modus-Symbol, um zwischen Kühlmodus, Heizmodus (je nach Modell), Ventilatormodus und Entfeuchtungsmodus zu wählen.

### **Nacht-Modus**

- Wenn das Gerät mit aktivierter Kühlfunktion läuft, drücken Sie die Taste für den Nacht-Modus, um die Temperatur einzustellen. Die Temperatur muss nach einer Stunde um 1°C und nach 2 Stunden um höchstens 2°C ansteigen.
- Wenn das Gerät mit aktivierter Heizfunktion läuft, drücken Sie die Taste für den Nacht-Modus, um die Temperatur einzustellen. Die Temperatur muss nach einer Stunde um 1°C und nach 2 Stunden um höchstens 2°C sinken.
- Drücken Sie die Taste erneut, um den Nacht-modus zu deaktivieren.

### **Zunahme und Abnahme**

Drücken Sie diese Symbole, um die Temperatur und die Betriebszeit zu erhöhen oder zu verringern.

Die Temperatur kann weder im Gebläse Modus noch im Entfeuchtungsmodus eingestellt werden.

### **Geschwindigkeit des Ventilators**

Drücken Sie dieses Symbol, um eine hohe oder niedrige Geschwindigkeit im Kühlmodus zu wählen.

Diese Option ist im Entfeuchtungsmodus nicht verfügbar.

### HINWEIS:

Unter bestimmten Bedingungen (Abtauung) kann es vorkommen, dass er nicht mit der gewählten Geschwindigkeit arbeitet.

### **Timer**

#### **Stellen Sie die Einschaltzeit des Geräts ein:**

- Wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist, drücken Sie die Timer-Taste und wählen Sie die gewünschte Startzeit mit den Tasten für die Temperatur und Zeiteinstellung.

- Auf dem Bedienfeld wird «Preset ON Time» angezeigt.
- Sie können festlegen, dass sich das Gerät innerhalb eines Zeitraums von 0 bis 24 Stunden automatisch einschaltet.
- Drücken Sie die Timer-Taste erneut, um die Einstellungen zu bestätigen und die Funktion zu aktivieren.
- Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie wiederholt die Timer-Taste, bis die Anzeigeleuchte erlischt.

#### **Stellen Sie die Ausschaltzeit des Geräts ein:**

- Wenn das Klimagerät eingeschaltet ist, drücken Sie die Timer-Taste und wählen Sie die gewünschte Ausschaltzeit mit den Tasten für die Temperatur und Zeiteinstellung.
- Auf dem Bedienfeld wird «Preset OFF Time» angezeigt.
- Sie können wählen, ob das Gerät innerhalb eines Zeitraums von 0 bis 24 Stunden automatisch ausgeschaltet werden soll.
- Drücken Sie die Timer-Taste erneut, um die Einstellungen zu bestätigen und die Funktion zu aktivieren.
- Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie wiederholt die Timer-Taste, bis die Anzeigeleuchte erlischt.

### **Wi-Fi Funktion**

Scannen Sie die folgenden QR-Codes, um die Verbindung herzustellen

Modell 8163:



Modell 8166:



Modell 8168:



### **Anweisungen zur Entwässerung**

Wenn das Klimagerät nicht mehr funktioniert, weil der Wassertank voll ist, schalten Sie das Klimagerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Die Anzeige für den vollen Tank (FULL) blinkt und das Gerät funktioniert erst, wenn das Wasser im Tank abgelassen wurde.

### **Manuelle Drainage.** Abb. 13

#### **Warnfunktion bei vollem Tank**

Das tragbare Klimagerät verfügt über einen Sensor im Tank, der den Wasserstand überwacht. Wenn der Sensor feststellt, dass der Tank voll ist und daher geleert werden muss, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte auf. Entfernen Sie den Gummistopfen an der Unterseite der Klimaanlage, um das gesamte Wasser abzulassen.

**Schutzfunktionen:**

**Frostschutzfunktion:**

In den Betriebsarten Kühlen und Entfeuchten schaltet das Gerät automatisch in den Schutzmodus, wenn die Temperatur des Verdampfer Ausgangsrohrs zu niedrig ist, um Schäden am Verdampfer zu vermeiden. Das Gerät schaltet sich wieder ein, wenn die Temperatur wieder die normalen Werte erreicht hat.

**Schutz vor Kondensat Wasser Überflutung:**

Wenn der Wasserstand den von der Sicherheitsboje erlaubten Höchststand überschreitet, schaltet sich das Gerät aus und aktiviert die Anzeige FULL auf dem Bedienfeld. Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, muss das Wasser im Inneren des Geräts über die untere Ablassschraube abgelassen werden (siehe Abschnitt „Ablassanlage“). Sobald das Wasser abgesaugt ist, startet das Gerät neu.

**5. REINIGUNG UND WARTUNG**

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Benzin oder andere chemische Produkte.
- Waschen Sie das Gerät nicht direkt mit Wasser.
- Wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.

**Luftfilter**

- Der Luftfilter kann durch Staub oder Schmutzablagerungen verstopft werden, daher empfehlen wir, ihn alle zwei Wochen zu reinigen.
- **Luftfilter entfernen**
- Öffnen Sie das Lufteinlassgitter und entfernen Sie den Filter.
- **Luftfilter reinigen**
- Reinigen Sie den Filter mit einer neutralen Seife und trocknen Sie ihn gründlich.
- **Luftfilter montieren**
- Bringen Sie es wieder an seinen Platz.

**Reinigung der Oberfläche des Klimageräts**

Reinigen Sie die Oberfläche des Klimageräts mit einer neutralen Seife und einem feuchten Tuch. Trocknen Sie es mit einem anderen Tuch gut ab.

**Lagerung**

- Bewahren Sie das Gerät in gut belüfteten Räumen auf.
- Schrauben Sie die Ablasskappe ab, entfernen Sie den Wasserstöpsel und leeren Sie das

gesamte Wasser im Tank in einen Behälter oder kippen Sie das Produkt direkt leicht an, um es zu entleeren.

- Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie den Lüftungsmodus auf niedrige Geschwindigkeit ein und lassen Sie es laufen, bis das Abflussrohr trocken ist. Dadurch wird das Innere des Produkts trocken gehalten und das Auftreten von Schimmel verhindert.
- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wickeln Sie das Kabel in die Kabelwanne ein. Bringen Sie den Wasserstopfen und den Ablaufdeckel in Position.
- Entfernen Sie das Auspuffrohr und bewahren Sie es gut auf.
- Decken Sie die Klimaanlage mit einer Plastiktüte ab. Lagern Sie die Klimaanlage an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und schützen Sie sie vor Schmutz.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.
- Achten Sie darauf, das Produkt in einer trockenen Umgebung zu lagern und alle Komponenten aufzubewahren.

**Wartung**

Jede Person, die mit Kältemittelgaskreisläufen zu tun hat oder mit ihnen arbeitet, muss im Besitz eines gültigen Zertifikats sein, das von einer akkreditierten beratenden Behörde der Industrie ausgestellt wurde und ihre Fähigkeit bescheinigt, sicher mit Kältemitteln in Übereinstimmung mit anerkannten Industriespezifikationen zu arbeiten.

**6. PROBLEMBEHEBUNG**

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösungen
1. Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn die Ein/Aus-Taste gedrückt wird.	Der Wassertank ist voll und die Anzeige blinkt.	Leeren Sie den Wassertank.
	Die Raumtemperatur ist höher als die gewählte Temperatur (in der Heizfunktion).	Stellen Sie die Temperatur ein.
	Die Umgebungstemperatur ist niedriger als die gewählte Temperatur (in der Kältefunktion).	Stellen Sie die Temperatur ein.

2. Es kühlt nicht ausreichend ab.	Es ist ein Fenster oder eine Tür offen.	Vergewissern Sie sich, dass alle Fenster und Türen richtig geschlossen sind.
	Im Raum befindet sich eine Wärmequelle.	Wenn möglich, entfernen Sie die Wärmequelle aus dem Raum.
	Das Abluftauslassrohr ist nicht richtig positioniert oder verstopft.	Richtig montieren oder reinigen.
	Die Temperatureinstellung ist zu hoch.	Stellen Sie die Temperatur ein.
	Der Luftauslass ist blockiert.	Reinigen Sie es.
3. Das Gerät macht Geräusche.	Der Boden ist nicht eben oder nicht flach genug.	Stellen Sie das Gerät nach Möglichkeit auf einen flachen und ebenen Boden.
	Das Geräusch entsteht durch den Luftstrom im Inneren des Geräts.	Das ist normal.
4. Code E0	Störung des Umgebungstemperatursensors.	Tauschen Sie den Sensor aus (das Gerät kann auch ohne diesen Sensor funktionieren).
5. Code E1	Ausfall des Temperatursensors von dem Kondensator.	Tauschen Sie den Sensor aus.
6. Code E2	Der Wassertank ist voll, wenn die Kühlfunktion in Betrieb ist.	Entfernen Sie den Gummistopfen und lassen Sie das Wasser ab.
7. Code E3	Ausfall des Verdampfer-Temperatursensors.	Tauschen Sie den Sensor aus.
8. Code E4.	Der Wassertank ist voll, wenn die Heizfunktion läuft.	Entleeren Sie das Wasser.

## 1. Informationen zum Dienst

### 1.1 Überprüfung des Gebiets

Vor Beginn von Arbeiten an Anlagen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass das Risiko einer Entzündung minimiert wird. Bei Reparaturen am Kühlsystem sind folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten, bevor Sie am System arbeiten.

### 1.2 Arbeitsverfahren

Die Arbeiten müssen nach einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins entzündlicher Dämpfe oder Gase während der Arbeiten zu minimieren.

### 1.3 Allgemeiner Arbeitsbereich

Das gesamte Wartungspersonal und andere Personen, die im Baustellenbereich arbeiten, sollten über die Art der durchzuführenden Arbeiten unterrichtet werden. Arbeiten in engen Räumen sollten vermieden werden. Der Bereich um den Arbeitsbereich sollte in Abschnitte unterteilt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Bedingungen in dem Bereich durch die Kontrolle von brennbarem Material sicher gemacht worden sind.

### 1.4 Überprüfung des Vorhandenseins von Kältemittel

Der Bereich sollte vor und während der Arbeiten mit einem geeigneten Kältemittel-Detektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker vor potenziell entflammenden Atmosphären gewarnt wird. Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Lecksuchgeräte für den Einsatz mit brennbaren Kältemitteln geeignet sind, d. h. nicht funkenbildend, ausreichend abgedichtet oder eigensicher.

### 1.5 Vorhandensein von Feuerlöschern

Wenn Arbeiten bei hohen Temperaturen an der Kühleinrichtung oder an zugehörigen Teilen durchgeführt werden, müssen geeignete Löschmittel zur Verfügung stehen. Halten Sie einen Trockenpulver- oder CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher in der Nähe des Laderaums bereit.

### 1.6 Keine Zündquellen

Niemand, der Arbeiten in Verbindung mit einer Kälteanlage durchführt, bei denen Rohrleitungen freiliegen, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, darf eine Zündquelle in einer Weise verwenden, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führt. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauch, sollten in ausreichendem Abstand von der Installations-, Reparatur-, Demontage- und Entsorgungsstelle gehalten werden, bei denen möglicherweise brennbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Vor Beginn der Arbeiten muss der Bereich um das Gerät herum abgesucht werden, um sicherzustellen, dass keine Zündgefahr oder Entzündungsgefahr besteht. Die Symbole „Rauchen verboten“ müssen angebracht werden.

### 1.7. Belüfteter Bereich

Stellen Sie sicher, dass sich der Bereich im Freien befindet oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System eingreifen oder Arbeiten bei hohen Temperaturen durchführen. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher zerstreuen und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre leiten.

### 1.8. Überprüfung von Kühlanlagen

Wenn elektrische Bauteile ersetzt werden, müssen sie für den Zweck geeignet sein und den richtigen Spezifikationen entsprechen. Die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers müssen jederzeit eingehalten werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den technischen Dienst des Herstellers.

Bei Anlagen, die brennbare Kältemittel verwenden, müssen die folgenden Kontrollen durchgeführt werden:

- Die Füllmenge richtet sich nach der Größe des Raumes, in dem die kältemittelhaltigen Teile installiert sind.
- Die Lüftungsanlagen und -auslässe funktionieren ordnungsgemäß und sind nicht verstopft.
- Wenn ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, muss der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel überprüft werden.
- Die Gerätekennzeichnung bleibt sichtbar und lesbar. Unleserliche Markierungen und Symbole sollten korrigiert werden.
- Die Bauteile oder Kältemittelleitungen sind so eingebaut, dass sie keinen Stoffen ausgesetzt sind, die die kältemittelhaltigen Bauteile angreifen können, es sei denn, die Bauteile sind aus von Natur aus korrosionsbeständigen Materialien hergestellt oder angemessen gegen Korrosion geschützt.

### 1.9. Überprüfung von elektrischen Geräten

Die Reparatur und Wartung von elektrischen Bauteilen sollte erste Sicherheitsprüfungen und Inspektionsverfahren für die Bauteile umfassen. Liegt eine Störung vor, die die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf der Stromkreis nicht eingeschaltet werden, bevor die Störung zufriedenstellend behoben ist. Kann die Störung nicht sofort behoben werden, ist aber ein Weiterbetrieb erforderlich, muss eine geeignete Übergangslösung verwendet werden. Dies sollte dem Eigentümer des Geräts gemeldet werden, damit alle Beteiligten gewarnt sind.

Erste Sicherheitsüberprüfungen sollten Folgendes umfassen:

- Kondensatoren müssen entladen werden: Dies muss auf sichere Weise geschehen, um die Möglichkeit von Funkenbildung zu vermeiden.
- dass während des Aufladens, der Wiederherstellung oder der Entleerung des Systems keine stromführenden Leitungen oder elektrischen Komponenten freiliegen.
- Dass die Erdverbindung durchgängig ist.

## 2. Reparaturen an versiegelten Komponenten

- Bei der Reparatur von versiegelten Komponenten sollten alle Stromversorgungen von den Geräten, an denen gearbeitet wird, getrennt werden, bevor versiegelte Abdeckungen usw. entfernt werden. Wenn es absolut notwendig ist, die Anlage während der Reparatur mit Strom zu versorgen, sollte an der kritischsten Stelle eine permanent funktionierende Leckanzeige angebracht werden, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.
- Um sicherzustellen, dass bei Arbeiten an elektrischen Bauteilen das Gehäuse nicht so verändert wird, dass der Schutzgrad beeinträchtigt wird, ist besonders auf Folgendes zu achten. Dazu gehören Schäden an den Kabeln, eine zu große Anzahl von Anschlüssen, Klemmen, die nicht der ursprünglichen Spezifikation entsprechen, beschädigte Dichtungen, falsch angebrachte Kabelverschraubungen usw.
- Vergewissern Sie sich, dass die Messgeräte sicher befestigt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen oder das Dichtungsmaterial nicht so verschlissen sind, dass sie das Eindringen von brennbarer Atmosphäre nicht mehr verhindern können. Die Ersatzteile müssen den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.

HINWEIS: Die Verwendung von Silikondichtungsmittel kann die Wirksamkeit einiger Arten von Lecksuchgeräten beeinträchtigen. Eigensichere Bauteile müssen vor der Arbeit nicht isoliert werden.

## 3. Reparatur der eigensicheren Bestandteile

- Legen Sie keine dauerhaften induktiven oder kapazitiven Lasten an den Stromkreis an, ohne sicherzustellen, dass sie die zulässigen Spannungs- und Stromwerte für das verwendete Gerät nicht überschreiten.
- Eigensichere Bauteile sind die einzigen, mit denen bei Vorhandensein einer entflammbaren Atmosphäre gearbeitet werden kann. Die Prüfgeräte müssen die richtigen Eigenschaften haben.
- Ersetzen Sie Bauteile nur durch vom Hersteller angegebene Teile. Andere Teile können bei einem Leck das Kältemittel in der Atmosphäre entzünden.

## 4. Verkabelung

Vergewissern Sie sich, dass die Verkabelung nicht durch Verschleiß, Korrosion, übermäßigen Druck, Vibrationen, scharfe Kanten oder andere Umwelteinflüsse beeinträchtigt wird. Bei der Überprüfung sollten auch die Auswirkungen von Alterung oder ständigen Vibrationen durch Quellen wie Kompressoren oder Ventilatoren berücksichtigt werden.

## 5. Erkennung der brennbaren Kältemittel

Bei der Suche nach Kältemittellecks oder deren Aufspüren dürfen unter keinen Umständen potenzielle Zündquellen verwendet werden. Eine Halogenidlampe (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) darf nicht verwendet werden.

## 6. Leckerkennungsmethoden

- Die folgenden Leckerkennungsmethoden gelten als akzeptabel für Systeme, die brennbare Kältemittel enthalten.

- Elektronische Lecksuchgeräte sollten zum Aufspüren brennbarer Kältemittel verwendet werden, aber die Empfindlichkeit ist möglicherweise nicht ausreichend oder muss neu kalibriert werden (die Geräte sollten in einem kältemittelfreien Bereich kalibriert werden). Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Das Lecksuchgerät muss auf einen Prozentsatz der unteren Entflammbarkeitsgrenze des Kältemittels eingestellt und für das verwendete Kältemittel geeicht sein, und der entsprechende Gasanteil (maximal 25 %) muss bestätigt werden.
- Lecksuchflüssigkeiten sind für die meisten Kältemittel geeignet, doch sollte die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln vermieden werden, da Chlor mit dem Kältemittel reagieren und Kupferrohre korrodieren kann.
- Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen gelöscht werden.
- Wenn ein Kältemittelleck gefunden wird und eine Lötung erforderlich ist, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder (durch Absperrventile) in einem weit von der Leckstelle entfernten Teil des Systems isoliert werden. Anschließend muss sauerstofffreier Stickstoff sowohl vor als auch während des Lötvorgangs durch das System gespült werden.

### 7. Rückzug und Evakuierung

Bei Eingriffen in den Kühlkreislauf für Reparaturen oder zu anderen Zwecken sind die üblichen Verfahren anzuwenden. Es ist jedoch wichtig, dass die besten Praktiken befolgt werden, da die Entflammbarkeit ein Problem darstellt. Das folgende Verfahren sollte befolgt werden:

1. Das Kühlmittel entfernen
  2. Spülen Sie den Kreislauf mit Inertgas.
  3. Evakuieren Sie.
  4. Erneut mit Inertgas spülen.
  5. Öffnen Sie den Stromkreis durch Schneiden oder Hartlöten.
- Die Kältemittelfüllung muss in den richtigen Rückgewinnungsflaschen zurückgewonnen werden. Das System muss mit sauerstofffreiem Stickstoff gespült werden, um das Gerät sicher zu machen. Dieser Vorgang muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden. Sauerstoff oder Druckluft dürfen für diese Aufgabe nicht verwendet werden.
  - Die Sauberkeit sollte dadurch erreicht werden, dass das Vakuum im System mit sauerstofffreiem Stickstoff gebrochen und das System weiter gefüllt wird, bis der Arbeitsdruck erreicht ist, dann in die Atmosphäre entlüftet und schließlich auf ein Vakuum gedrückt wird. Dieser Vorgang muss so lange wiederholt werden, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Bei Verwendung der sauerstofffreien Stickstoff-Endladung muss das System auf Atmosphärendruck entlüftet werden, damit die Arbeiten durchgeführt werden können. Dieser Vorgang ist für das Löten von Rohren unerlässlich.
  - Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe einer Zündquelle befindet und dass eine Belüftung vorhanden ist.

### 8. Ladevorgang

Zusätzlich zu den konventionellen Ladeverfahren müssen die folgenden Anforderungen beachtet werden.

- Achten Sie darauf, dass es bei der Verwendung der Befüllereinrichtung nicht zu einer Verunreinigung der verschiedenen Kältemittel kommt. Schläuche oder Leitungen sollten so kurz wie möglich gehalten werden, um die Menge des darin enthaltenen Kältemittels zu minimieren.
- Die Flaschen müssen in aufrechter Position aufbewahrt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel befüllen.
- Kennzeichnen Sie das System, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist (falls noch nicht geschehen).
- Achten Sie besonders darauf, dass das Kühlsystem nicht überfüllt wird.

Vor dem Nachfüllen muss das System mit sauerstofffreiem Stickstoff einer Druckprüfung unterzogen werden. Das System ist nach Abschluss des Ladevorgangs, jedoch vor der Inbetriebnahme, auf Dichtheit zu prüfen. Vor dem Verlassen der Baustelle muss eine anschließende Dichtheitsprüfung durchgeführt werden.

### 9. Inbetriebnahme

Vor der Durchführung dieses Verfahrens muss der Techniker unbedingt mit dem Gerät und allen Einzelheiten vertraut sein. Es wird als gute Praxis empfohlen, alle Kältemittel sicher zurückzugewinnen. Vor der Durchführung der Maßnahme sollte eine Probe des Öls und der Kühlflüssigkeit entnommen werden, falls eine Analyse erforderlich ist, bevor die zurückgewonnene Kühlflüssigkeit wiederverwendet wird. Es ist wichtig, dass vor Beginn der Arbeiten Strom zur Verfügung steht.

- A. Vertraut machen mit der Ausrüstung und ihrer Funktionsweise.
- B. Isolieren Sie das System elektrisch.
- C. Vergewissern Sie sich vor der Durchführung des Verfahrens, dass:
  - Für die Handhabung von Kältemittelflaschen stehen bei Bedarf mechanische Vorrichtungen zur Verfügung.
  - Die gesamte persönliche Schutzausrüstung ist vorhanden und wird ordnungsgemäß verwendet.
  - Der Verwertungsprozess wird zu jeder Zeit von einer kompetenten Person überwacht.
  - Flaschen und Rückgewinnungsgeräte entsprechen den einschlägigen Normen.
- D. Pumpen Sie das Kühlsystem ab, wenn möglich.
- E. Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, bauen Sie einen Verteiler, damit das Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
- F. Vergewissern Sie sich, dass die Flasche vor der Bergung auf der Waage positioniert ist.
- G. Schalten Sie das Rückgewinnungsgerät ein und betreiben Sie es nach den Anweisungen des Herstellers.
- H. Die Flaschen dürfen nicht überfüllt werden (nicht mehr als 80 % des Volumens der Flüssigkeitsfüllung).



- I. Überschreiten Sie nicht den maximalen Betriebsdruck der Flasche, auch nicht vorübergehend.
- J. Wenn die Flaschen korrekt befüllt wurden und der Prozess abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Flaschen und die Ausrüstung unverzüglich vom Gelände entfernt werden und dass alle Absperrventile der Ausrüstung geschlossen sind.
- K. Zurückgewonnenes Kältemittel darf nicht in ein anderes Kältesystem eingefüllt werden, es sei denn, es wurde gereinigt und überprüft.

#### 10. Etikettierung

Das Gerät ist mit einem Etikett zu versehen, das besagt, dass es außer Betrieb genommen und das Kältemittel abgelassen wurde. Die Kennzeichnung muss datiert und unterschrieben sein. Vergewissern Sie sich, dass die Geräte mit Etiketten versehen sind, die darauf hinweisen, dass sie entflammbares Kältemittel enthalten.

#### 11. Wiedergewinnung

- Wenn Kältemittel aus einer Anlage entfernt wird, sei es zu Wartungszwecken oder zur Stilllegung, wird empfohlen, dass alle Kältemittel sicher entfernt werden.
- Achten Sie beim Umfüllen von Kältemittel in Flaschen darauf, dass nur geeignete Kältemittel-Rückgewinnungsflaschen verwendet werden. Vergewissern Sie sich, dass die richtige Anzahl von Zylindern zur Verfügung steht, um die Gesamtlast des Systems zu tragen. Alle zu verwendenden Flaschen sind für das zurückgewonnene Kältemittel bestimmt und für dieses Kältemittel gekennzeichnet (d. h. spezielle Kältemittelrückgewinnungsflaschen). Die Flaschen müssen mit funktionstüchtigen Überdruckventilen und zugehörigen Absperrventilen ausgestattet sein. Leere Rückgewinnungsflaschen werden vor der Rückgewinnung evakuiert und, wenn möglich, gekühlt.
- Die Rückgewinnungsanlage muss in einwandfreiem Zustand und mit einer Anleitung für die vorhandene Anlage versehen sein und sich für die Rückgewinnung von brennbaren Kältemitteln eignen. Außerdem muss eine geeichte und funktionstüchtige Waage vorhanden sein. Die Schläuche müssen komplett mit Trennkupplungen sein, die keine Leckagen aufweisen und in einwandfreiem Zustand sind. Bevor Sie das Rückgewinnungsgerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass es in einwandfreiem Zustand ist, ordnungsgemäß gewartet wird und alle zugehörigen elektrischen Bauteile versiegelt sind, um eine Entzündung im Falle einer Kältemittelfreisetzung zu verhindern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.
- Das brennbare Kältemittel muss in der richtigen Rückgewinnungsflasche an den Kältemittellieferanten zurückgegeben werden, und der entsprechende Abfallübernahmeschein muss vorgelegt werden. Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungsanlagen und insbesondere nicht in Flaschen.
- Wenn Kompressoren und Kompressoröle ausgebaut werden sollen, muss sichergestellt werden, dass sie bis zu einem akzeptablen Niveau abgelassen wurden, damit sichergestellt ist, dass kein brennbares Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Der Evakuierungsvorgang

muss vor der Rückgabe des Kompressors an den Lieferanten durchgeführt werden. Zur Beschleunigung dieses Prozesses sollte nur eine elektrische Erwärmung des Kompressorkörpers verwendet werden. Wenn Öl aus einem System abgelassen wird, muss dies auf sichere Weise geschehen.

## 7. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Referenz des Gerätes: 08162 / 08163 / 08164 / 08165 / 08166 / 08167 / 08168

Produkt:

Tragbare Klimagerät ForceClima 7150 Style

Tragbare Klimagerät ForceClima 7550 Style Connected

Tragbare Klimagerät ForceClima 9150 Style

Tragbare Klimagerät ForceClima 9450 Style Heating

Tragbare Klimagerät ForceClima 9550 Style Heating Connected

Tragbare Klimagerät ForceClima 12650 Style Heating

Tragbare Klimagerät ForceClima 12850 Style Heating Connected

Modell	Power Supply	Nominale Kühlleistung/ P <sub>rated</sub>	Nennleistung Heizung/ P <sub>rated</sub>	Für die Kühlung verwendete Nennleistung/ P <sub>EER</sub>	Für die Kühlung verwendete Nennleistung/ P <sub>COP</sub>	Nomineller Energieeffizienzfaktor/ EERdEERd	Nominale Leistungszahl/ C <sub>opd</sub>	Stromverbrauch im Modus Thermostat aus/P <sub>ro</sub>	Stromverbrauch im "Standby-Modus"/ P <sub>sb</sub>
08162_ForceClima 7150 Style	220-240V, 50 HZ	7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	0,5W
08163_ForceClima 7550 Style Connected		7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	2 W
08164_ForceClima 9150 Style		9000 BTU/h 2.6 kW	/	1000 W	/	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08165_ForceClima 9450 Style Heating		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	2 W
08167_ForceClima 12650 Style Heating		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	2 W

Modell	Stromverbrauch von Einkanal-/ Doppelkanalgeräten. Q <sub>dd</sub> /Q <sub>sd</sub> Kalt	Stromverbrauch von Einkanal-/ Doppelkanalgeräten. Q <sub>dd</sub> /Q <sub>sd</sub> Wärme	Schalleistungspegel in dB(A)	Rated Current (Kalt)	Rated Current (Wärme)	Kühlmittel/ Aufladung/ GWP	CO <sub>2</sub> Äquivalent	Maximaler Saugdruck	Minimaler Auslassdruck	Maximal zulässiger Druck	Luftvolumen
08162_ForceClima 7150 Style	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08163_ForceClima 7550 Style Connected	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08164_ForceClima 9150 Style	N/A/1 kWh/a	/	65	4.5 A	/	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08165_ForceClima 9450 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08167_ForceClima 12650 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

Hergestellt in China | Entworfen in Spanien

## 8. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder der Akku gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und/ oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

## 9. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.

Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Wiederherstellungssystem gespeichert, übertragen oder verbreitet werden (elektronisch, mechanisch, Fotokopie, Aufzeichnung oder ähnliches).

## 11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Cecotec Innovaciones erklärt hiermit, dass diese Klimageräte, Modelle 08163\_ForceClima 7550 Style Connected / 08166\_ForceClima 9550 Style Heating Connected / 08168\_ForceClima 12850 Style Heating Connected mit der Funkgeräterichtlinie 2014/53/EU konform sind.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der folgenden Website zu finden:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

## 1. PARTI E COMPONENTI

Fig. 1

1. Pannello di controllo
2. Aletta di direzione dell'aria
3. Pannello frontale
4. Ruote
5. Cavo di alimentazione
6. Uscita dell'aria
7. Tubo di scarico
8. Ingresso dell'aria

Fig. 2

1. Tubo di uscita dell'aria
2. Connettore di finestra
3. Adattatore
4. Pezzo di fissaggio dell'adattatore
5. Kit per finestre
6. Tappi
7. Tubo dell'acqua (solo per modelli con pompa di calore)

Pannello di controllo (Modello 08162, 08164)

Fig. 3

1. Indicatore di serbatoio pieno
2. Funzione freddo
3. Modalità di deumidificazione
4. Ventilatore
5. Velocità bassa
6. Velocità alta
7. Modalità Notte
8. Accensione/spegnimento
9. Modalità
10. Diminuire temperatura
11. Timer
12. Aumentare temperatura
13. Velocità di ventilazione
14. Modalità Notte

Pannello di controllo (Modello 08163)

Fig. 4

1. Indicatore di serbatoio pieno

2. Funzione freddo
3. Modalità di deumidificazione
4. Ventilatore
5. Velocità bassa
6. Velocità alta
7. Modalità Notte
8. Spia del Wi-Fi
9. Accensione/spengimento
10. Modalità
11. Diminuire temperatura
12. Timer
13. Aumentare temperatura
14. Velocità di ventilazione
15. Modalità Notte

Pannello di controllo (Modello 08165, 08167)

Fig. 5

1. Indicatore di serbatoio pieno
2. Funzione freddo
3. Modalità di deumidificazione
4. Ventilatore
5. Velocità bassa
6. Velocità alta
7. Modalità Notte
8. Modalità di riscaldamento
9. Accensione/spengimento
10. Modalità
11. Diminuire temperatura
12. Timer
13. Aumentare temperatura
14. Velocità di ventilazione
15. Modalità Notte

Pannello di controllo (Modello 08166, 08168)

Fig. 6

1. Indicatore di serbatoio pieno
2. Funzione freddo
3. Modalità di deumidificazione
4. Ventilatore
5. Velocità bassa
6. Velocità alta

7. Modalità Notte
8. Modalità di riscaldamento
9. Wi-fi
10. Accensione/spengimento
11. Modalità
12. Diminuire temperatura
13. Timer
14. Aumentare temperatura
15. Velocità di ventilazione
16. Modalità Notte

Telecomando (Modelli 08162, 08163, 008164, 08165, 08166)

Fig. 7

1. Accensione/spengimento
2. Timer
3. Modalità
4. Diminuire temperatura
5. Aumentare temperatura
6. Velocità di ventilazione
7. Modalità Notte

Telecomando (Modelli 08162, 08163, 008164, 08165, 08166)

Fig. 8

1. Accensione/spengimento
2. Timer
3. Modalità
4. Selezione dei gradi (Celsius, Fahrenheit)
5. Aumentare temperatura
6. Diminuire temperatura
7. DISPLAY LED
8. Velocità di ventilazione
9. Modalità Notte

Schermo del Telecomando (Modelli 08167, 08168)

Fig. 9

1. Trasmettitore di segnale
2. Funzione freddo
3. Modalità Deumidificazione
4. Ventilatore
5. Funzione calore
6. Modalità cottura al forno

7. Timer
8. Modalità Notte
9. Icona di regolazione della velocità di ventilazione
10. Indicatore di temperatura

**NOTA:**

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

**2. PRIMA DELL'USO**

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre l'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale presente nell'imballaggio. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio in caso qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano inclusi e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

**Contenuto della scatola**

- Condizionatore portatile (08162, 08163, 08164, 08165, 08166, 08167, 08168)
- Kit per finestre
- Telecomando
- Il presente manuale di istruzioni

**3. INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO****AVVISI:**

- Lasciare una distanza minima di 30 cm da pareti e altri oggetti, come da figura 10.
- Non installare né utilizzare il condizionatore in bagni o altri ambienti umidi.
- Prima di utilizzare il condizionatore portatile, lasciarlo in posizione verticale per almeno 2 ore. Quando si sposta l'apparecchio da un lato all'altro, tenerlo sempre in posizione verticale e appoggiarlo su una superficie piana.
- Il tubo di scarico dell'aria deve essere lungo 28-150 cm in base alle specifiche del condizionatore. Non utilizzare tubi estendibili né sostituire il tubo per un altro, poiché potrebbe provocare il mal funzionamento dell'apparecchio. Il tubo di scarico dell'aria deve essere tenuto libero da ostruzioni per evitarne il surriscaldamento.

**Montaggio del tubo di scarico dell'aria****Installazione provvisoria** Fig. 11

1. Avvitare l'adattatore e il connettore della finestra alle estremità del tubo di uscita dell'aria residua.
2. Inserire il pezzo di fissaggio dell'adattatore nelle aperture della parte posteriore dell'apparecchio.
3. Posizionare l'altra estremità del tubo di uscita dell'aria sul davanzale della finestra.

**Installazione del kit della finestra** Fig. 12

1. Il kit può installarsi in verticale o in orizzontale. Verificare le dimensioni minime e massime delle finestre prima di installarlo.
2. Posizionare il kit sulla finestra.
3. Regolare la lunghezza del kit in base alla larghezza o larghezza della finestra, dopodiché fissarlo con il tassello.
4. Inserire il connettore del tubo nel buco del kit della finestra.

**NOTA:**

- L'estremità piatta delle guarnizioni del tubo di scarico deve essere montata strettamente.
- Evitare di attorcigliare o piegare il tubo di scarico dell'aria per più di 45°. Mantenere il tubo di scarico dell'aria libero da ostruzioni.

I seguenti controlli devono essere eseguiti per impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili:

- La dimensione di carica dipende dalle dimensioni del locale in cui sono installate le parti contenenti il refrigerante.
- Gli impianti e le uscite di ventilazione possono azionarsi correttamente e non sono ostruite.
- Se si utilizza un circuito di raffreddamento indiretto, è necessario verificare la presenza di refrigerante nel circuito secondario.
- La marcatura dell'apparecchiatura rimane visibile e leggibile. Correggere i simboli e le marcature illeggibili.
- I componenti o le tubazioni del refrigerante sono installati in una posizione tale da non essere esposti a sostanze che possono corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che questi non siano costruiti con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o siano adeguatamente protetti contro di essa.

**4. FUNZIONAMENTO**

Le seguenti funzioni possono essere azionate dal pannello di controllo o dal telecomando.

**🔌 Accensione/Spengimento**

Quando si accende il dispositivo, questo emetterà un segnale acustico ed entrerà in modalità

Stand-by. Premere l'icona di accensione/spegnimento per accendere o spegnere l'apparecchio.

### Modalità

Premere l'icona di modalità per selezionare la modalità di raffreddamento, riscaldamento e la modalità di deumidificazione (a seconda del modello).

### Modalità Notte

- Quando l'apparecchio è in funzione con la modalità freddo attiva, premere il pulsante della modalità notte per regolare la temperatura. La temperatura aumenterà 1 °C nel giro di un'ora e massimo 2 °C nel giro di due ore.
- Quando l'apparecchio è in funzione con la modalità caldo attiva, premere il pulsante della modalità notte per regolare la temperatura. La temperatura diminuirà 1 °C nel giro di un'ora e massimo 2 °C nel giro di due ore.
- Premere di nuovo il pulsante per disattivare la modalità notte.

### Icona di aumento e riduzione

Premere queste icone per aumentare o diminuire la temperatura e il tempo di funzionamento. La temperatura non può essere regolata in modalità di ventilazione né in modalità di deumidificazione.

### Velocità di ventilazione

Premere questa icona per selezionare la velocità di ventilazione (alta o bassa) in modalità di raffreddamento.

Questa opzione non è disponibile in modalità di deumidificazione.

### ATTENZIONE:

In determinate condizioni (sbrinamento), il condizionatore potrebbe non funzionare alla velocità di ventilazione selezionata.

### Timer

Per configurare l'ora di accensione:

- Quando il condizionatore è spento, premere il pulsante del timer e selezionare l'ora di accensione desiderata utilizzando i pulsanti di impostazione della temperatura e tempo.
- Nel pannello di controllo apparirà «Preset ON Time».
- È possibile decidere che l'apparecchio si accenda automaticamente in un periodo da 0 a 24 ore.
- Premere di nuovo il tasto del timer per confermare le impostazioni e attivare la funzione.
- Per disattivare questa funzione, premere ripetutamente il tasto del timer fino a che gli indicatori luminosi si spengono.

### Per configurare l'ora di spegnimento:

- Quando il condizionatore è acceso, premere il pulsante del timer e selezionare l'ora di spegnimento desiderata utilizzando i pulsanti di impostazione della temperatura e tempo.
- Nel pannello di controllo apparirà «Preset ON Time».
- È possibile decidere che l'apparecchio si spenga automaticamente in un periodo da 0 a 24 ore.
- Premere di nuovo il tasto del timer per confermare le impostazioni e attivare la funzione.
- Per disattivare questa funzione, premere ripetutamente il tasto del timer fino a che gli indicatori luminosi si spengono.

### Funzione Wi-Fi

Scannerizzare i seguenti codici QR per effettuare la connessione

Modello 8163:



Modello 8166:



Modello 8168:



### Istruzioni di scarico

Se il condizionatore smette di funzionare perché il serbatoio d'acqua è pieno, spegnere e scollegare il condizionatore dalla presa di corrente. L'indicatore di serbatoio pieno (FULL) lampeggerà e l'apparecchio non funzionerà fino a quando l'acqua all'interno del serbatoio non viene scaricata.

### Scarico manuale. Fig. 13

#### Avviso di serbatoio pieno

Il condizionatore portatile è dotato di un sensore nel serbatoio che controlla il livello dell'acqua. Quando il sensore rileva che il deposito è pieno (e che quindi va scaricato), si accenderà la spia luminosa rispettiva. Rimuovere il tappo di gomma della parte inferiore del condizionatore per svuotare tutta l'acqua.

### Funzioni di protezione:

#### Funzione antibrina

Nelle modalità di raffreddamento e deumidificazione, se la temperatura del tubo di uscita dell'evaporatore è troppo bassa, l'apparecchio entra automaticamente in modalità di protezione per evitare danni all'evaporatore. L'apparecchio si riavvia quando la temperatura viene riportata ai valori normali.

**Funzione di protezione contro l'allegamento delle acque di scarico:**

Quando il livello dell'acqua supera il livello massimo consentito dal galleggiante di sicurezza, l'apparecchio si spegne e attiva l'indicatore FULL sul pannello di controllo. Per riavviare l'apparecchio, è necessario scaricare l'acqua al suo interno svitando il tappo di scarico inferiore (illustrato in dettaglio nella sezione "Istruzioni di scarico"). Una volta svuotata l'acqua, l'apparecchio si riavvia.

**5. PULIZIA E MANUTENZIONE**

- Prima di pulire la pompa, scollegarla dalla corrente.
- Non usare benzina né nessun altro prodotto chimico per la pulizia del prodotto.
- Non lavare l'apparecchio direttamente con acqua.
- Nel caso presentassero danni, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

**Filtro d'aria**

- Il filtro dell'aria può ostruirsi per accumuli di polvere o sporcizia; perciò, raccomandiamo una pulizia dell'apparecchio ogni due settimane.
- Rimuoverlo.
- Aprire prima la griglia di entrata dell'aria e rimuovere il filtro.
- Pulirlo.
- Pulire il filtro con sapone neutro e asciugarlo.
- Posizionarlo di nuovo.
- Metterlo di nuovo al suo posto.

**Pulire la superficie del condizionatore**

Pulire la superficie con sapone neutro e un panno umido. Asciugarlo con un altro panno.

**Conservazione**

- Conservare l'apparecchio in zone ben ventilate.
- Svitare il tappo di scarico, rimuovere il tappo dell'acqua e svuotare l'acqua dall'interno del serbatoio in un contenitore, o inclinare leggermente l'apparecchio per svuotarlo.
- Accendere l'apparecchio, attivare la modalità di ventilazione a velocità bassa e lasciarlo in funzione fino a che le tubature di scarico si asciugano. L'interno dell'apparecchio si asciugherà, evitando la comparsa di muffa.
- Spegner l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente e avvolgere il cavo nell'apposita sede. Collocare il tappo dell'acqua e il tappo di scarico al loro posto.
- Estrarre il tubo di scarico e conservarlo.
- Coprire il condizionatore con un telo in plastica. Conservarlo in un luogo asciutto e sicuro fuori dalla portata dei bambini.

- Rimuovere le pile del telecomando e conservarle in un luogo sicuro.
- Verificare di conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e conservare tutti i componenti.

**Manutenzione**

È auspicabile che la persona che vada a intraprendere dei lavori su circuiti di gas refrigerante sia in possesso di un certificato valido e attuale emesso da un organo di valutazione accreditato del settore. Tale documento deve riconoscere la sua capacità di lavorare con refrigeranti in conformità con le specifiche di valutazione riconosciute nel settore industriale interessato.

**6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Problema	Possibili cause	Possibili soluzioni
1. L'apparecchio non si accende quando viene premuto il pulsante di accensione/spegnimento.	Il serbatoio dell'acqua è pieno e la spia lampeggia.	Svuotare il serbatoio d'acqua.
	La temperatura ambiente è superiore alla temperatura selezionata. (Nella funzione caldo).	Impostazioni della temperatura
	La temperatura ambiente è inferiore alla temperatura selezionata. (Nella funzione freddo).	Impostazioni della temperatura
2. Non raffredda abbastanza.	C'è qualche finestra o porta aperta.	Assicurarsi che tutte le finestre e porte siano state chiuse correttamente.
	C'è una fonte di calore all'interno della stanza.	Se possibile, portare fuori la fonte di calore.
	Il tubo di uscita dell'aria non è ben posizionato o è bloccato.	Posizionarlo correttamente o pulirlo.
	La temperatura è troppo alta.	Impostazioni della temperatura
	L'erogatore del caffè è bloccato.	Pulirla.



3. L'apparecchio emette rumori anomali	Il pavimento non è livellato o non è abbastanza piano.	Se possibile, posizionare l'apparecchio su una superficie piana e livellata.
	Il suono proviene dal flusso d'aria dentro l'apparecchio.	È normale.
4. Codice E0	Guasto nel sensore della temperatura ambiente	Cambiare il sensore (l'apparecchio può funzionare senza questo sensore).
5. Codice E1	Guasto del sensore di temperatura.	Cambiare il sensore.
6. Codice E2	Il serbatoio dell'acqua è pieno quando è attiva la funzione freddo.	Togliere il tappo di gomma e svuotare l'acqua.
7. Codice E3	Guasto nel sensore di temperatura	Cambiare il sensore.
8. Codice E1	Il serbatoio dell'acqua è pieno quando è attiva la funzione caldo.	Svuotare l'acqua.

## 1. Informazioni di servizio

### 1.1 Verifiche sull'area

Prima di iniziare a lavorare su impianti contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario effettuare controlli di sicurezza per garantire che il rischio di accensione sia ridotto al minimo. Quando si ripara l'impianto di raffreddamento, è necessario prendere le seguenti precauzioni prima di intervenire sull'impianto.

### 1.2. Procedura di lavoro

Il lavoro deve essere eseguito in conformità a una procedura controllata per ridurre al minimo la presenza di vapori o gas infiammabili e il rischio che comportano durante il lavoro.

### 1.3. Area generale di lavoro

Tutto il personale addetto alla manutenzione e le altre persone che lavorano nell'area dei locali devono essere informati sulla natura del lavoro da svolgere. Evitare di lavorare in spazi ristretti. L'area intorno allo spazio di lavoro deve essere suddivisa in sezioni. Assicurarsi che le condizioni all'interno dell'area di lavoro siano state rese sicure controllando il materiale infiammabile.

### 1.4. Verifica della presenza di refrigerante

L'area deve essere controllata con un rilevatore di refrigerante appropriato prima e durante il lavoro per garantire che il tecnico sia avvertito di atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che l'apparecchiatura di rilevamento delle perdite utilizzata sia adatta all'uso con refrigeranti infiammabili, quindi non scintillante, adeguatamente sigillata o intrinsecamente sicura.

### 1.5. Presenza di estintori

Se si eseguono lavori ad alta temperatura sull'apparecchiatura di raffreddamento o parti associate, è necessario disporre di un dispositivo di estinzione adeguato. Tenere un estintore a polvere secca o a CO<sub>2</sub> vicino all'area di carico.

### 1.6. Assenza di fonti di accensione

Chiunque svolga lavori associati a un sistema di raffreddamento che comportino l'esposizione di tubazioni che contengono o hanno contenuto refrigerante infiammabile, non deve utilizzare alcuna fonte di accensione in modo tale da comportare un rischio di incendio o esplosione. Tutte le possibili fonti di accensione, compreso il fumo di sigaretta, devono essere tenute sufficientemente lontane dal luogo di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante il quale il refrigerante infiammabile può essere rilasciato nello spazio circostante. Prima dell'inizio dei lavori, l'area intorno all'apparecchiatura deve essere esaminata per verificare che non vi siano pericoli o rischi di accensione. Mantenere visibili i segnali di "Vietato fumare".

### 1.7. Area ventilata

Assicurarsi che l'area sia all'aria aperta o adeguatamente ventilata prima di intervenire sul sistema o di eseguire qualsiasi lavoro ad alta temperatura. Si deve mantenere una ventilazione costante durante lo svolgimento effettivo del lavoro. La ventilazione deve disperdere in modo sicuro il refrigerante rilasciato e preferibilmente espellerlo dall'atmosfera.

### 1.8. Verifica dell'apparecchiatura di raffreddamento

Quando si sostituiscono i componenti elettrici, questi devono essere adatti allo scopo e conformi alle specifiche corrette. Le linee guida del produttore per la manutenzione e l'assistenza devono essere sempre rispettate. In caso di dubbio, consultare il servizio tecnico del produttore per ricevere assistenza.

I seguenti controlli devono essere eseguiti per impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili:

- La dimensione di carica dipende dalle dimensioni del locale in cui sono installate le parti contenenti il refrigerante.
- Gli impianti e le uscite di ventilazione possono azionarsi correttamente e non sono ostruite.
- Se si utilizza un circuito di raffreddamento indiretto, è necessario verificare la presenza di refrigerante nel circuito secondario.
- La marcatura dell'apparecchiatura rimane visibile e leggibile. Correggere i simboli e le marcature illeggibili.

- I componenti o le tubazioni del refrigerante sono installati in una posizione tale da non essere esposti a sostanze che possono corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che questi non siano costruiti con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o siano adeguatamente protetti contro di essa.

### 1.9. Verifica dei dispositivi elettrici

Il processo di riparazione e manutenzione dei componenti elettrici deve includere i controlli di sicurezza iniziali e le procedure di ispezione dei componenti. In caso di un guasto che possa compromettere la sicurezza, non si deve collegare l'alimentazione al circuito finché non è stato risolto del tutto. Se il guasto non può essere risolto immediatamente ma bisogna mantenere il funzionamento, utilizzare una soluzione temporanea adeguata. Il problema deve essere segnalato al proprietario dell'apparecchiatura in modo che tutte le parti vengano avvertite.

Durante i controlli di sicurezza iniziali, assicurarsi

- che i condensatori siano scaricati: questa operazione deve essere eseguita in modo sicuro per evitare scintille;
- che nessun cablaggio o componente elettrico in tensione si trovi esposto mentre si carica, recupera o spurga il sistema;
- che vi sia continuità nella messa a terra.

### 2. Riparazione dei componenti di tenuta

- Durante la riparazione dei componenti di tenuta, tutte le alimentazioni devono essere scollegate dall'apparecchiatura su cui si sta lavorando prima di rimuovere i coperchi di tenuta, ecc. Se è assolutamente necessario alimentare l'apparecchiatura durante il servizio, è necessario collocare un sistema di rilevamento delle perdite in funzione permanente nel punto più critico per segnalare situazioni potenzialmente pericolose.
- Per garantire che durante gli interventi sui componenti elettrici l'alloggiamento non venga alterato in modo tale da compromettere il livello di protezione, è necessario prestare particolare attenzione a quanto segue: danni ai cavi, numero eccessivo di connessioni, terminali non conformi alle specifiche iniziali, danni alle tenute, montaggio errato dei pressacavi, ecc.
- Assicurarsi che la strumentazione sia montata in modo sicuro.
- Assicurarsi che le tenute o i materiali di tenuta non si siano degradati al punto da non servire più a prevenire la penetrazione di atmosfere infiammabili. Le parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche del produttore.

NOTA BENE: l'uso di sigillante siliconico può inibire l'efficacia di alcuni tipi di materiale di rilevamento perdite. I componenti a sicurezza intrinseca non devono essere isolati prima di lavorarci.

### 3. Riparazione di componenti a sicurezza intrinseca

- Non applicare al circuito alcun carico induttivo o capacitivo permanente senza assicurarsi che non superi la tensione e la corrente nominale consentita per l'apparecchiatura in uso.

- I componenti a sicurezza intrinseca sono gli unici che possono essere utilizzati in presenza di un'atmosfera infiammabile. La strumentazione di prova deve avere le caratteristiche assegnate.
- Sostituire i componenti solo con quelli specificati dal produttore. Altre parti possono innescare il refrigerante nell'atmosfera a causa di una perdita.

### 4. Cablaggio

Verificare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, bordi taglienti o altri effetti ambientali. La verifica deve tenere conto anche degli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni continue provenienti da fonti quali compressori o ventilatori.

### 5. Rilevamento di refrigeranti infiammabili

In nessun caso si devono utilizzare potenziali fonti di accensione per la ricerca o la rilevazione di perdite di refrigerante. Non è consentito utilizzare una lampada ad alogenuri (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi una fiamma libera).

### 6. Metodi di rilevamento perdite

- I seguenti metodi di rilevamento perdite sono considerati accettabili per i sistemi contenenti refrigeranti infiammabili.
- I rilevatori elettronici di perdite dovrebbero essere utilizzati per rilevare i refrigeranti infiammabili, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o potrebbe essere necessario ricalibrarla (l'apparecchiatura di rilevamento deve essere calibrata in un'area priva di refrigeranti). Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di accensione e che sia adatto al refrigerante utilizzato. L'apparecchiatura di rilevamento perdite deve essere impostata su una percentuale del limite inferiore di infiammabilità del refrigerante e deve essere calibrata per il refrigerante utilizzato e la percentuale appropriata di gas (massimo 25 %) confermata.
- I liquidi per il rilevamento delle perdite sono adatti all'uso con la maggior parte dei refrigeranti, ma è necessario evitare l'uso di detergenti contenenti cloro, poiché quest'ultimo può reagire con il refrigerante e corrodere i tubi in rame.
- Se si sospetta una perdita, è necessario eliminare/estinguere tutte le fiamme libere.
- Se viene individuata una perdita di refrigerante che richiede una brasatura, tutto il refrigerante deve essere recuperato dal sistema o isolato (mediante valvole di intercettazione) in una parte del sistema lontana dalla perdita. L'azoto privo di ossigeno deve quindi essere spurgato attraverso il sistema sia prima che durante il processo di brasatura.

### 7. Svuotamento e scarico

Quando si interviene nel circuito di raffreddamento per riparazioni o per qualsiasi altro scopo, è necessario eseguire le procedure convenzionali. Tuttavia, è importante seguire le migliori

pratiche per evitare possibili pericoli derivanti dall'infiammabilità. Seguire il procedimento descritto qui di seguito:

1. Rimuovere il refrigerante.
2. Spurgare il circuito con gas inerte.
3. Svuotare.
4. Spurgare nuovamente con gas inerte.
5. Aprire il circuito tagliando o brasando.
  - La carica di refrigerante deve essere recuperata dalle bombole di recupero appropriate. Il sistema deve essere pulito con azoto privo di ossigeno per rendere l'unità sicura. Potrebbe essere necessario ripetere questo procedimento più volte. Per questa operazione non devono essere utilizzati ossigeno o aria compressa.
  - La pulizia deve essere ottenuta interrompendo il vuoto nel sistema con azoto privo di ossigeno e continuando a riempire fino a raggiungere la pressione di esercizio, sfiatando quindi nell'atmosfera e infine spingendo verso il vuoto. Questo processo deve essere ripetuto fino a esaurire il refrigerante nel sistema. Quando si utilizza la carica finale di azoto privo di ossigeno, il sistema deve essere sfiatato alla pressione atmosferica per consentire il lavoro. Questa operazione è assolutamente indispensabile se si vogliono effettuare operazioni di brasatura sui tubi.
  - Assicurarsi che l'uscita della pompa a vuoto non sia vicina ad alcuna fonte di accensione e che ci sia ventilazione.

### 8. Procedimento di carica

Oltre alle procedure di carico convenzionali, è necessario rispettare i seguenti requisiti:

- Assicurarsi che non si verifichino contaminazioni tra i diversi refrigeranti quando si utilizza l'apparecchiatura di carica. I tubi flessibili o le linee devono essere il più corti possibile per ridurre al minimo la quantità di refrigerante contenuta.
- Le bombole devono essere tenute in posizione verticale.
- Assicurarsi che il sistema di raffreddamento sia collegato a terra prima di caricare il sistema con il refrigerante.
- Etichettare il sistema al termine della carica (se non lo è già).
- È necessario prestare la massima attenzione a non riempire eccessivamente il sistema di raffreddamento.

Prima della ricarica, il sistema deve essere sottoposto a una prova di pressione con azoto privo di ossigeno. Il sistema deve essere sottoposto a prove di tenuta al termine del caricamento, ma prima della messa in funzione. Prima di abbandonare l'area, è necessario eseguire una prova di tenuta successiva.

### 9. Messa in funzione

Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico conosca a fondo l'apparecchiatura e tutti i suoi dettagli. Si raccomanda la buona prassi di recuperare tutti i refrigeranti in modo sicuro. Prima di eseguire l'operazione, è necessario prelevare un campione di olio e di liquido

di raffreddamento, nel caso in cui sia necessaria un'analisi prima del riutilizzo del liquido di raffreddamento recuperato. È essenziale che l'alimentazione elettrica sia disponibile prima dell'inizio della mansione.

- A. Familiarizzarsi con l'apparecchiatura e il suo funzionamento.
- B. Isolare elettricamente il sistema.
- C. Prima di eseguire la procedura, accertarsi che
  - se necessario, siano disponibili attrezzature meccaniche per la movimentazione delle bombole di refrigerante;
  - tutti i dispositivi di protezione individuale siano disponibili e che si utilizzino correttamente;
  - il processo di recupero sia supervisionato in ogni momento da una persona competente;
  - le bombole e le attrezzature di recupero siano conformi agli standard appropriati.
- D. Se possibile, pompare il sistema di raffreddamento.
- E. Se non è possibile fare il vuoto, usare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso dalle varie parti del sistema.
- F. Assicurarsi che la bombola sia posizionata sulla bilancia prima di effettuare il recupero.
- G. Accendere la macchina di recupero e farla funzionare secondo le istruzioni del produttore.
- H. Non riempire eccessivamente le bombole (non più dell'80 % della carica di liquido in volume).
- I. Non superare la pressione massima di esercizio della bombola, nemmeno temporaneamente.
- J. Quando le bombole sono state riempite correttamente e il processo è terminato, assicurarsi che le bombole e l'apparecchiatura siano rimosse velocemente dall'area e che tutte le valvole di isolamento dell'apparecchiatura siano chiuse.
- K. Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di raffreddamento, a meno che non sia stato pulito e controllato.

### 10. Etichetta

L'apparecchiatura deve essere etichettata indicando che è stata messa fuori servizio e svuotata del refrigerante. L'etichettatura deve essere datata e firmata. Assicurarsi che sull'apparecchiatura siano presenti etichette che indicano che questa contiene refrigerante infiammabile.

### 11. Recupero

- Quando il refrigerante viene rimosso da un sistema, sia per la manutenzione che per lo smantellamento, si raccomanda la buona prassi di rimuovere tutti i refrigeranti in modo sicuro.
- Quando si trasferisce il refrigerante nelle bombole, assicurarsi che vengano utilizzate solo bombole di recupero del refrigerante idonee. Assicurarsi che sia disponibile il numero corretto di bombole per sostenere il carico totale del sistema. Tutte le bombole da utilizzare sono designate per il refrigerante recuperato ed etichettate per tale refrigerante (ad esempio, bombole speciali per il recupero del refrigerante). Le bombole devono essere

dotate di valvole di scarico della pressione e relative valvole di intercettazione in buono stato di funzionamento. Le bombole di recupero vuote vengono svuotate e, se possibile, raffreddate prima di procedere al recupero.

- L'apparecchiatura di recupero deve essere in buono stato di funzionamento, con una serie di istruzioni relative all'apparecchiatura in questione e deve essere adatta al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, deve essere disponibile un set di bilance calibrate e in buono stato di funzionamento. I tubi flessibili devono essere completi di giunti di disconnessione privi di perdite e in buone condizioni di funzionamento. Prima di utilizzare la macchina di recupero, verificare che sia in buone condizioni di funzionamento, che sia stata sottoposta a manutenzione e che tutti i componenti elettrici associati siano sigillati per evitare l'accensione in caso di rilascio di refrigerante. In caso di dubbio, consultare il produttore.
- Il refrigerante infiammabile deve essere restituito al fornitore di refrigerante nella bombola di recupero corretta e deve essere fornita la nota di trasferimento dei rifiuti applicabile. Non mescolare i refrigeranti nelle unità di recupero e soprattutto nelle bombole.
- Se i compressori e gli oli per compressori devono essere rimossi, assicurarsi che siano stati drenati a un livello accettabile, in modo da essere certi che il refrigerante infiammabile non rimanga nel lubrificante. Il processo di svuotamento deve essere eseguito prima di restituire il compressore ai fornitori. Per accelerare questo processo si deve utilizzare esclusivamente il riscaldamento elettrico del corpo del compressore. Quando si drena l'olio da un sistema, l'operazione deve essere eseguita in modo sicuro.

## 7. SPECIFICHE TECNICHE

Codice prodotto: 08162 / 08163 / 08164 / 08165 / 08166 / 08167 / 08168

Prodotto:

Condizionatore portatile ForceClima 7150 Style

Condizionatore portatile ForceClima 7550 Style Connected

Condizionatore portatile ForceClima 9150 Style

Condizionatore portatile ForceClima 9450 Style Heating

Condizionatore Portatile ForceClima 9550 Style Heating Connected

Condizionatore portatile ForceClima 12650 Style Heating

Condizionatore Portatile ForceClima 12850 Style Heating Connected

Modello	Power Supply	Potenza nominale riscaldamento/ P <sub>rated</sub>	Puissance calorifique nominale/ P <sub>rated</sub>	Potenza nominale utilizzata per il raffreddamento/ P <sub>EEER</sub>	Potenza nominale utilizzata per il raffreddamento/ P <sub>COP</sub>	Fattore di efficienza energetica nominale/E <sub>ERd</sub>	Coefficiente di rendimento nominale/C <sub>opd</sub>	Consumo energetico in modalità termostato spento/P <sub>To</sub>	Consumo di energia in modalità Stand-by/ P <sub>sb</sub>
08162_ForceClima 7150 Style	220-240V, 50 HZ	7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	0,5W
08163_ForceClima 7550 Style Connected		7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	2 W
08164_ForceClima 9150 Style		9000 BTU/h 2.6 kW	/	1000 W	/	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08165_ForceClima 9450 Style Heating		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	2 W
08167_ForceClima 12650 Style Heating		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	2 W

Modello	Consumo di energia elettrica degli apparecchi a singolo/doppio condotto. Q <sub>dd</sub> /Q <sub>sd</sub> Freddo	Consumo di energia elettrica degli apparecchi a singolo/doppio condotto. Q <sub>dd</sub> /Q <sub>sd</sub> Caldo	Livello di potenza sonora in dB (A)	Rated Current (Freddo)	Rated Current (Caldo)	Refrigerante/ Ricarica/ GWP	Equivalente di CO <sup>2</sup>	Pressione massima di aspirazione	Pressione minima di scarico	Pressione massima permessa	Volume d'aria
08162_ForceClima 7150 Style	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08163_ForceClima 7550 Style Connected	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08164_ForceClima 9150 Style	N/A/1 kWh/a	/	65	4.5 A	/	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08165_ForceClima 9450 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08167_ForceClima 12650 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h

Le specifiche tecniche possono cambiare senza previa notifica per migliorare la qualità del prodotto.

Fabbricato in Cina | Progettato in Spagna

## 8. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o le pile/batterie devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali. Il rispetto delle linee guida di cui sopra aiuterà a proteggere l'ambiente.

## 9. GARANZIA E SUPPORTO TECNICO

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente.

Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato.

Se si riscontra un problema con il prodotto o in caso di dubbi, si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec al numero +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, Cecotec Innovaciones dichiara che questi condizionatori, modelli 08163\_ForceClima 7550 Style Connected / 08166\_ForceClima 9550 Style Heating Connected / 08168\_ForceClima 12850 Style Heating Connected sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nel seguente sito web:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

## 1. PEÇAS E COMPONENTES

Fig. 1

1. Painele de controlo
2. Aleta de direção do ar
3. Painele frontal
4. Rodas
5. Cabo de alimentação
6. Saída de ar
7. Tubo de drenagem
8. Entrada de ar

Fig.2

1. Tubo de saída de ar
2. Conector de janela
3. Adaptador
4. Peça de fixação do adaptador
5. Kit de janela
6. Protetores
7. Tubo de água (apenas para os modelos com bomba de calor)

Painele de controlo (modelos 08162 e 08164)

Fig. 3

1. Indicador de depósito cheio
2. Função Ar frio
3. Modo Desumidificação
4. Ventilador
5. Velocidade baixa
6. Velocidade alta
7. Modo Noite
8. Ligar/Desligar
9. Modos
10. Diminuir temperatura
11. Temporizador
12. Aumentar temperatura
13. Velocidade do ventilador
14. Modo Noite

Painele de controlo (modelo 08163)

Fig. 4

1. Indicador de depósito cheio

2. Função Ar frio
3. Modo Desumidificação
4. Ventilador
5. Velocidade baixa
6. Velocidade alta
7. Modo Noite
8. Indicador Wi-Fi
9. Ligar/Desligar
10. Modos
11. Diminuir temperatura
12. Temporizador
13. Aumentar temperatura
14. Velocidade do ventilador
15. Modo Noite

Painel de controlo (modelos 08165 e 08167)

Fig. 5

1. Indicador de depósito cheio
2. Função Ar frio
3. Modo Desumidificação
4. Ventilador
5. Velocidade baixa
6. Velocidade alta
7. Modo Noite
8. Modo Calor
9. Ligar/Desligar
10. Modos
11. Diminuir temperatura
12. Temporizador
13. Aumentar temperatura
14. Velocidade do ventilador
15. Modo Noite

Painel de controlo (modelos 08166 e 08168)

Fig. 6

1. Indicador de depósito cheio
2. Função Ar frio
3. Modo Desumidificação
4. Ventilador
5. Velocidade baixa
6. Velocidade alta

7. Modo Noite
8. Modo Calor
9. Wi-Fi
10. Ligar/Desligar
11. Modos
12. Diminuir temperatura
13. Temporizador
14. Aumentar temperatura
15. Velocidade do ventilador
16. Modo Noite

Controlo remoto (modelos 08162, 08163, 08164, 08165, 08166)

Fig. 7

1. Ligar/Desligar
2. Temporizador
3. Modos
4. Diminuir temperatura
5. Aumentar temperatura
6. Velocidade do ventilador
7. Modo Noite

Controlo remoto (modelos 08167, 08168)

Fig. 8

1. Ligar/Desligar
2. Temporizador
3. Modos
4. Seletor de graus (Celsius, Fahrenheit)
5. Aumentar temperatura
6. Diminuir temperatura
7. Ecrã LED
8. Velocidade do ventilador
9. Modo Noite

Ecrã controlo remoto (modelos 08167, 08168)

Fig. 9

1. Recetor de sinal
2. Função Ar frio
3. Modo Desumidificador
4. Ventilador
5. Função Calor
6. Modo horário



7. Temporizador
8. Modo Noite
9. Velocidade do ventilador
10. Indicador de temperatura

**NOTA:**

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao aparelho.

**2. ANTES DE USAR**

- Este aparelho é acondicionado em embalagens concebidas para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da sua caixa e remova todo o material de embalagem. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estão incluídos e em bom estado. Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contactar imediatamente o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.

**Conteúdo da caixa**

- Ar condicionado portátil (modelos 08162, 08163, 08164, 08165, 08166, 08167, 08168)
- Kit de janela
- Controlo remoto
- Este manual de instruções

**3. INSTALAÇÃO DO APARELHO****AVISOS:**

- Deixe uma distância mínima de 30 cm às paredes e outros objetos, como mostra a figura 10.
- Não instale ou utilize o ar condicionado em casas de banho ou outros ambientes húmidos.
- Antes de utilizar o ar condicionado portátil, deixe-o parado em posição vertical durante pelo menos 2 horas. Ao mover o aparelho de um lado para o outro, mantenha-o sempre na posição vertical e deixe-o sobre uma superfície plana.
- O tubo de saída de ar deve ser de 28-150 cm longo, este comprimento é baseado nas especificações do ar condicionado. Não utilize tubos de extensão nem substitua o tubo por outro diferente, isto pode causar o mau funcionamento do aparelho. O tubo de saída de ar deve estar livre de obstruções, caso contrário poderia sobreaquecer.

**Instalação do tubo de saída de ar.****Instalação temporária.** Fig. 11

1. Enrosque o adaptador e o conector de janela nas extremidades do tubo de saída de ar residual.
2. Insira a peça de fixação do adaptador nas aberturas na parte de trás do aparelho.
3. Coloque a outra extremidade do tubo de saída de ar residual no parapeito da janela.

**Instalação do kit de janela.** Fig. 12

1. O kit pode ser colocado na vertical ou na horizontal. Verifique o tamanho mínimo e máximo da janela antes de o instalar.
2. Coloque o kit na janela.
3. Ajuste o comprimento do kit de acordo com a largura ou altura da janela e fixe-o com a cavilha.
4. Insira o conector do tubo no orifício do kit de janela.

**NOTA:**

- A extremidade plana das juntas do tubo de saída de ar deve ser bem ajustada.
- O tubo de saída de ar não deve ser dobrado nem torcido a mais de 45°. Mantenha a ventilação do tubo de saída de ar livre de obstruções.

As seguintes verificações devem ser aplicadas às instalações que utilizam fluidos refrigerantes inflamáveis:

- O tamanho da carga está de acordo com o tamanho da sala dentro da qual as peças que contêm o refrigerante são instaladas.
- As saídas e a máquina de ventilação são devidamente operadas e não são obstruídas.
- Se for utilizado um circuito de arrefecimento indireto, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de refrigerante.
- A marcação do equipamento permanece visível e legível. As marcações e símbolos ilegíveis devem ser corrigidos.
- Os componentes ou o tubo do refrigerante são instalados numa posição em que não são suscetíveis à exposição a qualquer substância que possa corroer os componentes que contêm o refrigerante, a menos que os componentes sejam construídos com materiais inerentemente resistentes à corrosão ou que estejam adequadamente protegidos contra a corrosão.

**4. FUNCIONAMENTO**

Pode controlar as seguintes funções diretamente desde o painel de controlo ou desde o controlo remoto .

### **Ligar/Desligar**

Quando o dispositivo é ligado, emitirá um sinal sonoro e entrará em modo standby. Prima o botão de Ligar/Desligar para ligar ou desligar o aparelho.

### **Modos**

Prima o botão dos modos para selecionar entre o modo de Ar frio, Calor (dependendo do modelo), Ventilador ou Desumidificação.

### **Modo Noite**

- Quando o aparelho estiver a funcionar com a função Ar frio ativada, prima o botão do modo Noite para regular a temperatura. A temperatura diminuirá 1°C após uma hora e, no máximo, 2°C após 2 horas.
- Quando o aparelho estiver a funcionar com a função Calor ativada, prima o botão do modo Noite para regular a temperatura. A temperatura diminuirá 1°C após uma hora e, no máximo, 2°C após 2 horas.
- Prima novamente o botão para desativar o modo Noite.

### **Aumentar e diminuir**

Prima este ícone para aumentar e diminuir a temperatura e o tempo de funcionamento. A temperatura não pode ser ajustada no modo Ventilador ou no modo de Desumidificação.

### **Velocidade do ventilador**

Prima este botão para selecionar a velocidade alta ou baixa do ventilador no modo Ar frio. Esta função não está disponível no modo Desumidificação.

### AVISO:

Sob certas condições (degelo), pode não funcionar à velocidade selecionada.

### **Temporizador**

#### **Configurar a hora de ligar:**

- Quando o ar condicionado estiver desligado, prima o botão Temporizador e seleccione a hora de ligar pretendida utilizando os botões de definição da temperatura e da hora.
- "Preset ON Time" aparecerá no painel de controlo.
- Pode seleccionar que o aparelho se ligue automaticamente num período de 0 a 24 horas.
- Prima o botão Temporizador novamente para confirmar as definições e ativar a função.
- Para desativar esta função, pressione o botão Temporizador de forma repetida até que o indicador luminoso se apague.

#### **Configurar a hora de desligar:**

- Quando o ar condicionado estiver desligado, prima o botão Temporizador e seleccione a hora de ligar pretendida utilizando os botões de definição da temperatura e da hora.

- "Preset ON Time" aparecerá no painel de controlo.
- Pode seleccionar que o aparelho se ligue automaticamente num período de 0 a 24 horas.
- Prima o botão Temporizador novamente para confirmar as definições e ativar a função.
- Para desativar esta função, pressione o botão Temporizador de forma repetida até que o indicador luminoso se apague.

### **Função Wi-Fi**

Digitalize os seguintes códigos QR para estabelecer a ligação.

Modelo 8163:



Modelo 8166:



Modelo 8168:



### **Instruções de drenagem**

Se o ar condicionado deixar de funcionar porque o depósito de água está cheio, desligue-o e desconecte-o da tomada. O indicador de depósito cheio (FULL) piscará e o aparelho não funcionará enquanto a água dentro do depósito não for drenada.

**Dreno manual.** Fig. 13

### **Aviso depósito cheio**

O ar condicionado portátil tem um sensor no depósito que monitoriza o nível da água. Quando o sensor deteta que o depósito está cheio e, portanto, precisa de ser esvaziado, a luz indicadora correspondente acende-se. Retire o tampão de borracha da parte inferior do aparelho para drenar toda a água.

### **Funções de proteção:**

#### **Função de proteção anti-congelamento**

Nos modos Ar Frio e Desumidificação, se a temperatura do tubo de saída do evaporador for demasiado baixa, o aparelho entrará automaticamente em modo de proteção para evitar danos no evaporador. O aparelho será reiniciado quando a temperatura for restaurada aos valores normais.

#### **Função de proteção contra inundações de água do condensador**

Quando o nível de água excede o nível máximo permitido pela bóia de segurança, o aparelho desliga-se e ativa o indicador FULL no painel de controlo. A fim de reiniciar o aparelho, será necessário drenar a água contida no interior através do tampão de drenagem inferior

(mostrado em detalhe na secção de instruções de drenagem). Uma vez que a água tenha sido evacuada, o aparelho será reiniciado.

## 5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de limpar o aparelho, desligue-o da fonte de alimentação.
- Não utilize gasolina ou quaisquer produtos químicos para a limpeza.
- Não lave o aparelho diretamente com água.
- Se o aparelho estiver danificado, ponha-se em contacto com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.

### Filtro de ar

- O filtro de ar pode ficar obstruído pela acumulação de pó ou sujidade, pelo que recomendamos a sua limpeza de duas em duas semanas.
- **Retirar o filtro de ar**
- Abra primeiro a grelha de entrada de ar e retire o filtro de ar.
- **Limpar o filtro de ar**
- Limpe o filtro com um sabão neutro e seque-o bem.
- **Recolocar o filtro de ar**
- Volte a colocá-lo no sítio.

### Limpar a superfície do ar condicionado

Limpe a superfície do ar condicionado com um sabão neutro e um pano húmido. Seque-o cuidadosamente com outro pano.

### Armazenamento

- Armazene o aparelho em áreas bem ventiladas.
- Desaparafuse a tampa de dreno, retire o tampão da água e esvazie toda a água do interior do depósito num recipiente, ou diretamente vire ligeiramente o aparelho para o esvaziar.
- Ligue a unidade, configure o modo de ventilação para baixa velocidade e deixe-a a funcionar até que o tubo de drenagem esteja seco. Isto irá manter o interior do aparelho seco e evitará o aparecimento de mofo.
- Desligue o aparelho, desligue-o da tomada e enrole o cabo no recolhe-cabo. Coloque o tampão de água e a tampa de drenagem em posição.
- Retire o tubo de saída de ar e armazene-o bem.
- Cubra o ar condicionado com um saco de plástico. Guarde o ar condicionado num local seco, fora do alcance das crianças e proteja-o da sujidade.
- Retire as pilhas do controlo remoto e armazene-as num local seguro.
- Certifique-se de que armazena o aparelho num ambiente seco e guarda todos os componentes.

## Manutenção

Qualquer pessoa envolvida no manuseamento ou trabalho com circuitos de gás refrigerante deve ter um certificado válido emitido por uma autoridade consultiva da indústria acreditada que ateste a sua capacidade de trabalhar em segurança com refrigerantes, de acordo com especificações reconhecidas da indústria.

## 6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possíveis causas	Possíveis soluções
1. O aparelho não se liga quando se prime o botão Ligar/Desligar.	O depósito de água está cheio e o indicador está a piscar.	Esvazie o depósito de água.
	A temperatura ambiente é superior à temperatura selecionada (na função Calor).	Ajuste a temperatura.
	A temperatura ambiente é superior à temperatura selecionada (na função Ar frio).	Ajuste a temperatura.
2. O aparelho não arrefece suficientemente.	Há uma janela ou uma porta aberta.	Certifique-se de que todas as janelas e portas estão devidamente fechadas.
	Há uma fonte de calor no interior da divisão.	Se possível, retire a fonte de calor da divisão.
	O tubo de saída de ar residual não está corretamente posicionado ou está bloqueado.	Coloque-o corretamente ou limpe-o.
	A temperatura está demasiado elevada.	Ajuste a temperatura.
	A saída de ar está bloqueada.	Lave-a.

3. O aparelho faz muito barulho.	O chão não está nivelado ou não é suficientemente plano.	Se possível, coloque o aparelho num chão plano e nivelado.
	O barulho provém do fluxo de ar no interior do aparelho.	Isto é normal.
4. Código E0	Falha no sensor da temperatura ambiente	Substitua o sensor (o aparelho pode funcionar sem este sensor).
5. Código E1	Falha do sensor de temperatura do condensador.	Substitua o sensor.
6. Código E2	O depósito de água está cheio quando a função de Ar frio está a funcionar.	Retire o tampão de borracha e drene a água.
7. Código E3	Falha no sensor de temperatura.	Substitua o sensor.
8. Código E4.	O depósito de água está cheio quando a função Calor está a funcionar.	Esvazie a água.

**1. Informação de serviço**

**1.1 Verificação da área**

Antes de iniciar os trabalhos em sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis, são necessárias verificações de segurança para assegurar que o risco de ignição é minimizado. Ao reparar o sistema de arrefecimento, devem ser cumpridas as seguintes precauções antes de trabalhar no sistema.

**1.2. Procedimento de trabalho**

O trabalho deve ser efetuado de acordo com um procedimento controlado para minimizar o risco de presença de um vapor ou gás inflamável durante a realização do trabalho.

**1.3. Área de trabalho geral**

Todo o pessoal de manutenção e outros que trabalhem na área das instalações devem ser informados sobre a natureza do trabalho a ser realizado. O trabalho em espaços confinados deve ser evitado. A área em redor do espaço de trabalho deve ser dividida em secções.

Assegure-se de que as condições dentro da área foram tornadas seguras através do controlo do material inflamável.

**1.4. Verificação da presença de refrigerante**

A área deve ser verificada com um detetor de refrigerante apropriado antes e durante o trabalho para assegurar que o técnico é avisado de atmosferas potencialmente inflamáveis. Assegure-se que o equipamento de deteção de fugas utilizado é adequado para utilização com refrigerantes inflamáveis, ou seja, que não provoque faíscas, adequadamente selado ou intrinsecamente seguro.

**1.5. Presença de extintor**

Se for necessário realizar qualquer trabalho a altas temperaturas no equipamento de refrigeração ou em quaisquer peças associadas, deve estar disponível equipamento de extinção adequado. Ter um extintor de pó seco ou CO<sub>2</sub> adjacente à área de carga.

**1.6. Sem fontes de ignição**

Nenhuma pessoa que execute trabalhos relacionados com um sistema de refrigeração que envolva a exposição de tubos que contenham ou tenham contido refrigerante inflamável deve utilizar qualquer fonte de ignição de modo a provocar um risco de incêndio ou explosão. Todas as fontes possíveis de ignição, incluindo o fumo de cigarros, devem ser mantidas suficientemente longe do local de instalação, reparação, remoção e eliminação, durante o qual o refrigerante inflamável pode eventualmente ser libertado para o espaço circundante. Antes do início do trabalho, a área em redor do equipamento deve ser explorada para garantir que não há perigo de inflamação ou risco de ignição. Os símbolos "Proibido fumar" devem ser mostrado.

**1.7. Área ventilada**

Assegure-se que a área está ao ar livre ou adequadamente ventilada antes de intervir no sistema ou realizar qualquer trabalho a alta temperatura. Um certo grau de ventilação deve continuar durante o período em que o trabalho está a ser realizado. A ventilação deve dispersar em segurança qualquer refrigerante libertado e de preferência expeli-lo externamente para a atmosfera.

**1.8. Verificação do equipamento de refrigeração**

Quando os componentes elétricos são substituídos, devem ser adequados ao fim a que se destinam e à especificação correcta. As diretrizes de manutenção e serviço do fabricante devem ser seguidas a todo o momento. Em caso de dúvida, consultar o departamento técnico do fabricante para obter assistência.

As seguintes verificações devem ser aplicadas às instalações que utilizam fluidos refrigerantes inflamáveis:

- O tamanho da carga está de acordo com o tamanho da sala dentro da qual as peças que contêm o refrigerante são instaladas.

- As saídas e a máquina de ventilação são devidamente operadas e não são obstruídas.
- Se for utilizado um circuito de arrefecimento indireto, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de refrigerante.
- A marcação do equipamento permanece visível e legível. As marcações e símbolos ilegíveis devem ser corrigidos.
- Os componentes ou o tubo do refrigerante são instalados numa posição em que não são suscetíveis à exposição a qualquer substância que possa corroer os componentes que contêm o refrigerante, a menos que os componentes sejam construídos com materiais inerente mente resistentes à corrosão ou que estejam adequadamente protegidos contra a corrosão.

### 1.9. Verificação dos aparelhos elétricos

A reparação e manutenção dos componentes elétricos deve envolver testes de segurança iniciais e procedimentos de inspeção de componentes. Se houver uma falha que possa comprometer a segurança, então nenhuma fonte de alimentação deve ser ligada ao circuito até que tenha sido resolvida satisfatoriamente. Se a falha não pode ser resolvida imediatamente, mas é necessário continuar com o funcionamento, é necessário procurar uma solução temporária. O proprietário do equipamento deve ser informado, para que todas as partes estejam avisadas.

As verificações iniciais de segurança devem incluir:

- Que os condensadores sejam descarregados: isto deve ser feito de forma segura para evitar possíveis faíscas.
- Que nenhuma fiação ou componentes elétricos sob tensão sejam expostos durante o carregamento, a recuperação ou a purga do sistema.
- Que exista continuidade na ligação à terra.

### 2. Reparação de componentes selados

- Durante a reparação de componentes selados, todas as fontes de alimentação devem ser desligadas do equipamento que está a ser trabalhado antes de qualquer remoção de tampas seladas, etc. Se for absolutamente necessário ter uma fonte de alimentação para o equipamento durante o serviço, então deve ser colocada uma forma de deteção de fugas em funcionamento permanente no ponto mais crítico para alertar para uma situação potencialmente perigosa.
- Deve ser dada especial atenção ao seguinte para assegurar que, ao trabalhar em componentes elétricos, a caixa não seja alterada de tal forma que o nível de proteção seja afectado. Isto deve incluir danos nos cabos, número excessivo de ligações, terminais não conformes com a especificação inicial, danos nas vedações, montagem incorrecta dos prensa-cabos, etc.
- Assegure-se que a instrumentação é montada de forma segura.
- Assegure-se que as vedações ou materiais de vedação se degradaram para que deixem de servir o propósito de impedir a penetração de atmosferas inflamáveis. As peças de substituição devem estar em conformidade com as especificações do fabricante.

NOTA: O uso de material de vedação de silicone pode inibir a eficácia de alguns tipos de material de deteção de fugas. Os componentes intrinsecamente seguros não têm de ser isolados antes de se trabalhar com eles.

### 3. Reparação de componentes intrinsecamente seguros

- Não aplicar qualquer carga indutiva ou capacitiva permanente ao circuito sem assegurar que não excederá a tensão e a corrente admissível para o equipamento em uso.
- Somente componentes intrinsecamente seguros devem ser utilizados na presença de atmosferas inflamáveis. A instrumentação de ensaio deve ter as características atribuídas correctamente.
- Substitua os componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante. Outras partes podem produzir a ignição do refrigerante na atmosfera a partir de uma fuga.

### 4. Fiação

Verifique que a fiação não está sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, bordas afiadas ou quaisquer outros efeitos ambientais. A verificação deve também ter em conta os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua de fontes tais como compressores ou ventiladores.

### 5. Deteção de refrigerantes inflamáveis

Em nenhuma circunstância devem ser utilizadas fontes potenciais de ignição na busca ou deteção de fugas de refrigerante. Não deve ser utilizada uma lâmpada de haletos (ou qualquer outro detetor que utilize uma chama nua).

### 6. Métodos de deteção de fugas

- Os seguintes métodos de deteção de fugas são considerados aceitáveis para sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis.
- Os detetores eletrónicos de fugas devem ser utilizados para detetar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada, ou pode necessitar de nova calibração (o equipamento de deteção deve ser calibrado numa área livre de refrigerantes). Certifique-se de que o detetor não é uma fonte potencial de ignição e que é adequado para o refrigerante utilizado. O equipamento de deteção de fugas deve ser fixado numa percentagem do limite inferior de inflamabilidade do refrigerante e deve ser calibrado para o refrigerante utilizado, sendo confirmada a percentagem adequada de gás (máximo 25 %).
- Os fluidos de deteção de fugas são adequados para utilização com a maioria dos refrigerantes, mas a utilização de detergentes que contêm cloro deve ser evitada, uma vez que o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer os tubos de cobre.
- Se se suspeitar de uma fuga, todas as chamas abertas devem ser eliminadas/extinguidas.
- Se for encontrada uma fuga de refrigerante e for necessária a solda, todo o refrigerante deve ser recuperado do sistema, ou isolado (por meio de válvulas de corte) numa parte

do sistema distante da fuga. O azoto sem oxigénio deve então ser purgado através do sistema, tanto antes como durante o processo de soldadura.

### 7. Retirada e evacuação

Ao intervir no circuito de arrefecimento para reparações ou para qualquer outro fim, devem ser utilizados procedimentos convencionais. No entanto, é importante que as melhores práticas sejam seguidas, uma vez que a inflamabilidade é uma questão preocupante. Deve ser seguido o procedimento seguinte:

1. Retire o líquido de arrefecimento.
2. Purga o circuito com gás inerte.
3. Evacue.
4. Purga novamente com gás inerte.
5. Abra o circuito por corte ou soldadura.
  - A carga de líquido de arrefecimento deve ser recuperada num cilindro de recuperação adequada. O sistema deve ser lavado com azoto isento de oxigénio para tornar a unidade segura. Este processo pode ter de ser repetido várias vezes. O oxigénio ou o ar comprimido não devem ser utilizados para esta tarefa.
  - A limpeza deve ser atingida quebrando o vácuo no sistema com azoto isento de oxigénio e continuando o enchimento até ser atingida a pressão de trabalho, depois ventilando para a atmosfera, e finalmente empurrando para um vácuo. Repita este processo até não ficar nenhum líquido de arrefecimento no sistema. Ao utilizar a carga final de azoto isento de oxigénio, o sistema deve ser ventilado à pressão atmosférica para permitir a realização do trabalho. Esta operação é absolutamente vital para que as operações de soldadura possam ter lugar em tubos.
  - Certifique-se de que a saída da bomba de vácuo não está perto de fontes de ignição e que há ventilação.

### 8. Procedimento de carregamento

Para além dos procedimentos de carregamento convencionais, devem ser seguidos os seguintes requisitos.

- Certifique-se de que não ocorre contaminação de diferentes líquidos de arrefecimento ao utilizar o equipamento de carregamento. As mangueiras ou linhas devem ser mantidas tão curtas quanto possível para minimizar a quantidade de líquido de arrefecimento contida nelas.
- Os cilindros devem ser mantidos em posição vertical.
- Certifique-se de que o sistema de arrefecimento está ligado à terra antes de carregar o sistema com o refrigerante.
- Marcar o sistema quando a carga estiver completa (se ainda não estiver completa).
- Deve ser tomado extremo cuidado para não encher demasiado o sistema de arrefecimento.

Antes de ser reabastecido, o sistema deve ser testado sob pressão com azoto isento de oxigénio. O sistema deve ser testado quanto a fugas após a conclusão do carregamento, mas

antes da sua entrada em funcionamento. Deve ser efetuado um teste de fugas subsequente antes de abandonar o local.

### 9. Funcionamento

Antes de proceder com este procedimento, é imprescindível que o técnico esteja completamente familiarizado com o material e todas as peças. Recomenda-se a boa prática de que todos os refrigerantes sejam recuperados em segurança. Antes da realização da tarefa, deve ser pegada uma amostra de óleo e de refrigerante, caso seja necessária uma análise antes de o refrigerante recuperado ser reutilizado. É essencial que a energia elétrica esteja disponível antes de a tarefa começar.

- A. Familiarize-se com o aparelho e o seu funcionamento.
- B. Isole eletricamente o sistema.
- C. Antes de tentar o procedimento, certifique-se de que:
  - Está disponível o equipamento de manipulação mecânica, se necessário, para a manipulação de cilindros de refrigeração.
  - Todo o equipamento de proteção pessoal está disponível e é utilizado correctamente.
  - O processo de recuperação é supervisionado a todo o momento por uma pessoa competente.
  - Os cilindros e o equipamento de recuperação estão em conformidade com as normas apropriadas.
- D. Evacue o sistema de arrefecimento, se possível.
- E. Se o vácuo não for possível, faça um coletor para que o refrigerante possa ser removido de várias partes do sistema.
- F. Certifique-se de que o cilindro seja colocado na balança antes de começar o processo de recuperação.
- G. Ligar a máquina de recuperação e operá-la de acordo com as instruções do fabricante.
- H. Não encher demasiado os cilindros (não mais de 80% da carga líquida por volume).
- I. Não exceder a pressão máxima de trabalho do cilindro, mesmo temporariamente.
- J. Quando os cilindros tiverem sido correctamente enchidos e o processo estiver concluído, assegurar que os cilindros e o equipamento são retirados do local imediatamente e que todas as válvulas de isolamento do equipamento são fechadas.
- K. O refrigerante recuperado não se deve carregar a outros sistemas de refrigeração, a menos que se tenha limado e verificado primeiro.

### 10. Etiquetagem

O equipamento deve ser etiquetado declarando que foi retirado de serviço e esvaziado de refrigerante. A etiquetagem deve ser datada e assinada. Assegure-se que existem etiquetas no equipamento declarando que o equipamento contém refrigerante inflamável.

### 11. Recuperação

- Quando o refrigerante é removido de um sistema, quer para serviço ou desativação,

recomenda-se que todos os refrigerantes sejam removidos em segurança.

- Ao transferir o refrigerante para os cilindros, assegurar que apenas são utilizados cilindros de recuperação de refrigerante adequados. Certifique-se de que o número correto de cilindros está disponível para suportar a carga total do sistema. Todos os cilindros a serem utilizados são designados para o refrigerante recuperado e etiquetados para esse refrigerante (ou seja, cilindros especiais para recuperação de refrigerante). Os cilindros devem ser enchidos com válvulas de segurança e válvulas de corte associadas em bom estado de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se for possível, arrefecidos antes da recuperação ter lugar.
- O equipamento de recuperação deve estar em boas condições de funcionamento com um conjunto de instruções relativas ao equipamento em questão e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Além disso, um conjunto de balanças calibradas deve estar disponível e em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem estar equipadas com acoplamentos de desconexão isentos de fugas e em bom estado. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se está em ordem de marcha satisfatória, se a sua manutenção é correcta e se todos os componentes elétricos associados estão selados para evitar a ignição no caso de uma libertação de refrigerante. Consultar ao fabricante em caso de dúvida.
- O refrigerante inflamável deve ser devolvido ao fornecedor do refrigerante no cilindro de recuperação correto, e deve ser fornecida a nota de transferência de resíduos aplicável. Não misture refrigerantes nas unidades de recuperação, especialmente evite misturar em cilindros.
- Se for necessário remover os compressores e os óleos de compressores, certifique-se de que foram esvaziados a um nível aceitável, para que tenha certeza que o refrigerante inflamável não permanece dentro do lubrificante. O processo de evacuação deve ser realizado antes de devolver o compressor aos fornecedores. Apenas o aquecimento elétrico do corpo do compressor deve ser utilizado para acelerar este processo. Quando o óleo é drenado de um sistema, deve ser feito de uma forma segura.

## 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Referência: 08162 / 08163 / 08164 / 08165 / 08166 / 08167 / 08168

Produto:

Ar condicionado portátil ForceClima 7150 Style

Ar condicionado portátil ForceClima 7550 Style Connected

Ar condicionado portátil ForceClima 9150 Style

Ar condicionado portátil ForceClima 9450 Heating

Ar condicionado portátil ForceClima 9550 Style Heating Connected

Ar condicionado portátil ForceClima 12650 Heating

Ar condicionado portátil ForceClima 12850 Style Heating Connected

Modelo	Power Supply	Capacidade nominal de arrefecimento/ P <sub>rated</sub>	Potência nominal de aquecimento/ P <sub>rated</sub>	Potência nominal utilizada para a refrigeração / PEER	Potência nominal utilizada para a refrigeração/ P <sub>COP</sub>	Fator de eficiência energética nominal/E <sub>ERd</sub>	Coefficiente de desempenho nominal/C <sub>opd</sub>	Consumo de energia em modo desativado por termostato/P <sub>T0</sub>	Consumo de energia em Standby / P <sub>sb</sub>
08162_ForceClima 7150 Style	220-240V, 50 HZ	7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	0,5W
08163_ForceClima 7550 Style Connected		7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	2 W
08164_ForceClima 9150 Style		9000 BTU/h 2.6 kW	/	1000 W	/	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08165_ForceClima 9450 Style Heating		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	2 W
08167_ForceClima 12650 Style Heating		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	2 W



Modelo	Consumo de eletricidade de aparelhos de conduta única/conduta dupla Q <sub>dd</sub> /Q <sub>sd</sub> Frio	Consumo de eletricidade de aparelhos de conduta única/ conduta dupla Q <sub>dd</sub> / Q <sub>sd</sub> Calor	Nível de potência sonora em dB(A)	Rated Current (Frio)	Rated Current (Calor)	Refrigerante/ Carga/ GWP	CO <sub>2</sub> Equivalente	Máxima potência de sucção	Pressão mínima de descarga	Pressão máxima permitida	Volume de ar
08162_ForceClima 7150 Style	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08163_ForceClima 7550 Style Connected	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08164_ForceClima 9150 Style	N/A/1 kWh/a	/	65	4.5 A	/	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08165_ForceClima 9450 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08167_ForceClima 12650 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h

As especificações técnicas podem ser alteradas sem notificação prévia para melhorar a qualidade do produto.

Fabricado na China | Desenhado na Espanha

## 8. RECICLAGEM DE PRODUTOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com os regulamentos aplicáveis, o produto e/ou bateria deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deverá remover as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.

A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente.

## 9. GARANTIA E SAT

A Cecotec será responsável perante o utilizador final ou consumidor por qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do produto nos termos, condições e prazos estabelecidos pelos regulamentos aplicáveis.

Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal qualificado.

Se detectar um incidente com o produto ou tiver alguma dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec através do número +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Cecotec Innovaciones declara que estes aparelhos de ar condicionado, modelos 08163\_ForceClima 7550 Style Connected / 08166\_ForceClima 9550 Style Heating Connected / 08168\_ForceClima 12850 Style Heating Connected estão em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE de equipamentos radioelétricos.

O texto completo da Declaração de Conformidade da UE pode ser encontrado no seguinte website:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

## 1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Fig. 1

1. Controlepaneel
2. Blad voor luchtrichting
3. Frontpaneel
4. Wielen
5. Netsnoer
6. Luchtuitgang
7. Afvoerbuis
8. Luchtingang

Fig. 2

1. Lucht-uitgangbuis
2. Raamverbindingsstuk
3. Adapter
4. Adapter bevestiging
5. Raam installatie set
6. Doppen
7. Waterleiding (alleen voor warmtepompmodellen)

Bedieningspaneel (Model 08162, 08164)

Fig. 3

1. Vol waterreservoir indicator
2. Koel functie
3. Ontvochtigingsmodus
4. Toreventilator
5. Lage snelheid
6. Hoge snelheid
7. Nachtmodus
8. Aan/uit
9. Menu's
10. De temperatuur verlagen
11. Timer
12. De temperatuur verhogen
13. Snelheid van de ventilator
14. Nachtmodus

Bedieningspaneel (Model 08163)

Fig. 4

1. Vol waterreservoir indicator

2. Koel functie
3. Ontvochtigingsmodus
4. Toreventilator
5. Lage snelheid
6. Hoge snelheid
7. Nachtmodus
8. WiFi indicator
9. Aan/uit
10. Menu's
11. De temperatuur verlagen
12. Timer
13. De temperatuur verhogen
14. Snelheid van de ventilator
15. Nachtmodus

Bedieningspaneel (Model 08165, 08167)

Fig. 5

1. Vol waterreservoir indicator
2. Koel functie
3. Ontvochtigingsmodus
4. Toreventilator
5. Lage snelheid
6. Hoge snelheid
7. Nachtmodus
8. Warmtestand
9. Aan/uit
10. Menu's
11. De temperatuur verlagen
12. Timer
13. De temperatuur verhogen
14. Snelheid van de ventilator
15. Nachtmodus

Bedieningspaneel (Model 08166, 08168)

Fig. 6

1. Vol waterreservoir indicator
2. Koel functie
3. Ontvochtigingsmodus
4. Toreventilator
5. Lage snelheid
6. Hoge snelheid

7. Nachtmodus
8. Warmtestand
9. Wifi
10. Aan/uit
11. Menu's
12. De temperatuur verlagen
13. Timer
14. De temperatuur verhogen
15. Snelheid van de ventilator
16. Nachtmodus

Afstandsbediening (Modellen 08162, 08163, 08164, 08165, 08166)

Fig. 7

1. Aan/uit
2. Timer
3. Menu's
4. De temperatuur verlagen
5. De temperatuur verhogen
6. Snelheid van de ventilator
7. Nachtmodus

Afstandsbediening (Modellen 08167, 08168)

Fig. 8

1. Aan/uit
2. Timer
3. Menu's
4. Selectie van graden (Celsius, Fahrenheit)
5. Temperatuur verhogen
6. De temperatuur verlagen
7. LED display
8. Snelheid van de ventilator
9. Nachtmodus

Afstandsbediening (Modellen 08167, 08168)

Fig. 9

1. Signaalontvanger
2. Koel functie
3. Droogmodus
4. Toreventilator
5. Warmte functie
6. Geprogrammeerde tijd modus

7. Timer
8. Nachtmodus
9. Snelheid van de ventilator
10. Temperatuur indicator

**OPMERKING:**

De figuren in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

## 2. VÓÓR U HET APPARAAT GEBRUIKT

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als een van deze ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.

**Inhoud van de doos**

- Mobiele airconditioner (08162, 08163, 08164, 08165, 08166, 08167, 08168)
- Raam installatie set
- Afstandsbediening
- Handleiding

## 3. INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

**OPMERKINGEN:**

- Laat een minimumafstand van 30 cm tot muren en andere objecten zoals weergegeven in figuur 10.
- Installeer of gebruik de airconditioner niet in de badkamer of andere vochtige omgevingen.
- Laat de draagbare airconditioner voor gebruik minstens 2 uur rechtop staan. Als u het apparaat van de ene naar de andere kant verplaatst, houdt het altijd rechtop en laat het op een vlakke ondergrond staan.
- De luchtuitleatpijp moet 28-150 cm lang zijn, deze lengte is gebaseerd op de specificaties van de airconditioner. Gebruik geen verlengbare buizen en vervang de buis niet door een andere, want dan kan het product defect raken. De afvoerbuus moet vrij zijn van obstakels, anders kan deze oververhit raken.

**Montage van de lucht-uitgangbuis****Tijdelijke installatie.** Fig. 11

1. Schroef de adapter en het raamverbindingsstuk op de uiteinden van de afvoer lucht-uitgangbuis.
2. Steek de adapter bevestiging in de openingen aan de achterkant van het apparaat.
3. Plaats het andere uiteinde van de luchtafvoerbuus op de vensterbank.

**Raam installatie set monteren.** Fig. 12

1. De raam installatie set kan verticaal of horizontaal worden geplaatst. Controleer de minimum- en maximumafmetingen van het raam voordat u het installeert.
2. Plaats de installatie set in het raam
3. Pas de lengte van de installatie set aan de breedte of hoogte van het raam aan en zet hem vast met de plug.
4. Sluit de verbinding van de buis aan op het gat in de installatie set.

**OPMERKING:**

- Het vlakke uiteinde van de uitlaatpijverbindingen moet goed gemonteerd zijn.
- De luchtuitleatpijp mag niet meer dan 45° worden gedraaid of gebogen. Houd de uitlaat vrij van obstructies.

De volgende controles moeten worden toegepast op installaties die ontvlambare koelmiddelen gebruiken:

- De grootte van de lading is in overeenstemming met de grootte van de ruimte waarin de koelmiddelhoudende onderdelen zijn geïnstalleerd.
- Ventilatiemachines en -uitlaten worden naar behoren bediend en zijn onbelemmerd.
- Bij gebruik van een indirect koelcircuit moet het secundaire circuit worden gecontroleerd op de aanwezigheid van koelmiddel.
- De apparatuur markering blijft zichtbaar en leesbaar. Onleesbare merktekens en symbolen moeten worden gecorrigeerd.
- De onderdelen of koelmiddelleidingen zijn geïnstalleerd op een plaats waar zij niet kunnen worden blootgesteld aan stoffen die het koelmiddel bevattende onderdeel kunnen aantasten, tenzij de onderdelen zijn vervaardigd van materialen die inherent corrosiebestendig zijn of afdoende tegen corrosie zijn beschermd.

## 4. WERKING

De volgende functies kunnen worden bediend via het bedieningspaneel of de afstandsbediening.

** Aan/uit**

Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, geeft het een pieptoon en gaat het in de stand-bymodus. Druk op de aan knop om het apparaat aan of uit te schakelen.



**Standen**

Druk op het modus icoon om te kiezen tussen koelmodus, verwarmingsmodus (afhankelijk van het model), ventilatormodus en ontvochtigingsmodus.



**Nachtstand**

- Als het apparaat werkt met de koelfunctie geactiveerd, druk dan op de knop voor de nachtmodus om de temperatuur aan te passen. De temperatuur moet na één uur met 1°C stijgen en na 2 uur met maximaal 2°C.
- Als het apparaat werkt met de verwarmingsfunctie geactiveerd, druk dan op de knop voor de nachtmodus om de temperatuur aan te passen. De temperatuur moet na één uur met 1°C dalen en na 2 uur met maximaal 2°C.
- Druk nogmaals op de knop om de nachtmodus uit te schakelen.



**Verhogen en verlagen**

Druk op deze pictogrammen om de temperatuur en de werkingsduur te verhogen of te verlagen. De temperatuur kan niet worden aangepast in de ventilatorstand of in de ontvochtigingsmodus.



**Snelheid van de ventilator**

Druk op dit icoon om een hoge of lage ventilatorsnelheid te selecteren in de koelmodus. Deze optie is niet beschikbaar in de ontvochtigingsmodus.

Opmerking:

Onder bepaalde omstandigheden (ontdooien) is het mogelijk dat hij niet op de geselecteerde snelheid werkt.



**Timer**

**Stel de inschakeltijd van het apparaat in:**

- Als de airconditioner uit staat, drukt u op de timerknop en selecteert u de gewenste starttijd met de temperatuur en tijd instelknoppen.
- «Preset ON Time» verschijnt op het bedieningspaneel.
- U kunt ervoor kiezen dat het apparaat automatisch wordt ingeschakeld binnen een periode van 0 tot 24 uur.
- Druk nogmaals op de timerknop om de instellingen te bevestigen en de functie te activeren.
- Om deze functie uit te schakelen, drukt u herhaaldelijk op de timerknop totdat het indicatielampje uitgaat.

**Stel de uitschakeltijd van het apparaat in:**

- Als de airconditioner aan staat, drukt u op de timerknop en selecteert u de gewenste uitschakeltijd met de temperatuur en tijd instelknoppen.
- «Preset OFF Time» verschijnt op het bedieningspaneel.
- U kunt ervoor kiezen om het apparaat automatisch uit te schakelen binnen een periode

van 0 tot 24 uur.

- Druk nogmaals op de timerknop om de instellingen te bevestigen en de functie te activeren.
- Om deze functie uit te schakelen, drukt u herhaaldelijk op de timerknop totdat het indicatielampje uitgaat.

**Wi-Fi functie**

Scan de volgende QR-codes om verbinding te maken

Model 8163:



Model 8166:



Model 8168:



**Instructies voor waterafvoer.**

Als de airconditioner niet meer werkt omdat het waterreservoir vol is, schakelt u de airconditioner uit en haalt u de stekker uit het stopcontact. De tank vol-indicator (FULL) knippert en het apparaat werkt niet totdat het water in de tank is afgetapt.

**Handmatig water afvoeren.** Fig. 13

**Waarschuwing vol reservoir**

De mobiele airconditioner heeft een sensor in het reservoir die het waterniveau controleert. Wanneer de sensor detecteert dat het reservoir vol is en dus geleegd moet worden, gaat het bijbehorende indicatielampje branden. Verwijder de rubberen stop uit de onderkant van de airconditioner om al het water af te voeren.

**Beschermingsfuncties:**

**Vorstbeveiligingsfunctie:**

In de koel- en ontvochtigingsmodus zal het apparaat bij een te lage temperatuur van de uitlaatpijp van de verdampers automatisch in de beschermingsmodus gaan om schade aan de verdampers te voorkomen. Het apparaat start opnieuw op zodra de temperatuur weer de normale waarde heeft bereikt.

**Beschermingsfunctie tegen wateroverloop:**

Wanneer het waterniveau het door de veiligheidsboei toegestane maximumniveau overschrijdt, wordt het toestel uitgeschakeld en wordt de FULL indicator op het bedieningspaneel geactiveerd. Om het apparaat opnieuw op te starten, moet het water in het apparaat worden afgevoerd via de onderste aftapplug (in detail weergegeven in het hoofdstuk over de afvoerinstructies). Zodra het water is afgevoerd, start het apparaat opnieuw op.

## 5. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Gebruik geen benzine of chemische producten om schoon te maken.
- Was het apparaat niet rechtstreeks met water.
- Als het beschadigd is, neem dan contact op met de Technische Dienst van Cecotec.

### Luchtfilter

- Het luchtfilter kan verstopt raken door stof of vuil, dus we raden aan om het om de twee weken schoon te maken.

### Luchtfilter verwijderen

- Open het luchtinlaatrooster en verwijder het filter.

### Luchtfilter schoonmaken

- Maak het filter met een neutrale zeep schoon en droog het grondig.

### Luchtfilter terugplaatsen

- Plaats het filter op zijn plaats.

### Het oppervlak van de airconditioner schoonmaken

Maak het oppervlak van de airconditioner schoon met een neutrale zeep en een vochtige doek. Droog het goed af met een andere doek.

### Het apparaat opbergen

- Bewaar het apparaat in goed geventileerde ruimtes.
- Schroef het aftappendeksel los, verwijder de waterdop en laat al het water uit de binnenkant van de tank in een emmer lopen, of buig het product direct een beetje om het te legen.
- Zet het toestel aan, zet de ontluichtingsmodus op lage snelheid en laat het draaien tot de afvoerbuis droog is. Dit houdt de binnenkant van het product droog en voorkomt dat er schimmel ontstaat.
- Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en wikkel het snoer in de kabeldrager. Plaats de waterstop en het aftappendeksel op hun plaats.
- Verwijder de uitlaatpijp en berg deze goed op.
- Bedek de airconditioning met een plastic zak. Bewaar de airconditioner op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen en bescherm hem tegen vuil.
- Haal de batterijen uit de afstandsbediening en bewaar ze op een veilige plaats.
- Bewaar het product in een droge omgeving en bewaar alle onderdelen.

### Onderhoud

Elke persoon die betrokken is bij de behandeling of het werken met koelvloeistof-gascircuits moet een geldig certificaat hebben dat is afgegeven door een geaccrediteerde adviserende instantie uit de sector en waaruit blijkt dat hij of zij veilig kan werken met koelvloeistof in overeenstemming met de erkende specificaties van de sector.

## 6. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
1. Het apparaat schakelt niet in wanneer de aan/uit-knop wordt ingedrukt.	Het waterreservoir is vol en de indicator knippert.	Leeg het waterreservoir.
	De kamertemperatuur is hoger dan de geselecteerde temperatuur (in de warmtefunctie).	Pas de temperatuur aan.
	De omgevingstemperatuur is lager dan de geselecteerde temperatuur (in de koude functie).	Pas de temperatuur aan.
2. Het koelt niet voldoende af.	Er staat een raam of deur open.	Zorg ervoor dat alle ramen en deuren goed gesloten zijn.
	Er is een warmtebron in de kamer.	Verwijder indien mogelijk de warmtebron uit de kamer.
	De afvoer lucht-uitlaatbuis is niet goed geplaatst of geblokkeerd.	Plaats het op de juiste manier of maak het schoon.
	De temperatuur is te hoog.	Pas de temperatuur aan.
	De luchtuitlaat is geblokkeerd.	Maak het schoon.
3. Het apparaat maakt geluid.	De vloer is niet vlak of niet vlak genoeg.	Plaats het apparaat indien mogelijk op een vlakke en egale vloer.
	Het geluid komt van de luchtstroom in het apparaat.	Dit is normaal.

4. Code E0	Storing in de omgevingstemperatuursensor.	Vervang de sensor (het apparaat kan ook zonder deze sensor werken).
5. Code E1	Storing in condensortemperatuursensor.	Vervang de sensor.
6. Code E2	Het waterreservoir is vol wanneer de koelfunctie actief is.	Verwijder de rubberen stop en laat het water weglopen.
7. Code E3	Fout in de temperatuursensor van de verdamper.	Vervang de sensor.
8. Code E4.	Het waterreservoir is vol als de verwarmingsfunctie werkt.	Verwijder het water.

**1. Service-informatie**

**1.1 Verificatie van het gebied**

Voordat wordt begonnen met werkzaamheden aan systemen die ontlambare koelmiddelen bevatten, zijn veiligheidscontroles nodig om ervoor te zorgen dat het ontstekingsgevaar tot een minimum wordt beperkt. Bij het repareren van het koelsysteem moeten de volgende voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen alvorens aan het systeem te werken.

**1.2. Werkprocedure**

De werkzaamheden moeten worden uitgevoerd volgens een gecontroleerde procedure om het risico van de aanwezigheid van een ontlambare damp of gas tijdens de werkzaamheden tot een minimum te beperken.

**1.3. Algemene werkomgeving**

Al het onderhoudspersoneel en anderen die in de omgeving van de installatie werken, moeten op de hoogte worden gebracht van de aard van de werkzaamheden die worden uitgevoerd. Werk in kleine ruimtes moet worden vermeden. Het gebied rond de werkruimte moet in secties worden verdeeld. Zorg ervoor dat de omstandigheden in het gebied veilig zijn gemaakt door brandbaar materiaal onder controle te houden.

**1.4. Controle van de aanwezigheid van koelmiddel**

De ruimte moet voor en tijdens de werkzaamheden worden gecontroleerd met een geschikte koelmiddeldetector, zodat de technicus wordt gewaarschuwd voor potentieel ontlambare atmosferen. Zorg ervoor dat de gebruikte lekdetectieapparatuur geschikt is voor gebruik met ontlambare koelmiddelen, d.w.z. vonkvrij, voldoende afgedicht of intrinsiek veilig.

**1.5. Aanwezigheid van brandblussers**

Indien werkzaamheden bij hoge temperaturen moeten worden uitgevoerd aan de koelinstallatie of bijbehorende onderdelen, moet geschikte blusapparatuur beschikbaar zijn. Zorg voor een droog poeder- of CO2-blusser naast de laadruimte.

**1.6. Geen ontstekingsbronnen**

Iedereen die met koelinstallaties werkt, mag niet werken met ontstekingsbronnen die brand- of explosiegevaar kunnen opleveren, omdat het gaat om het blootleggen van leidingen die brandbaar koelmiddel bevatten of hebben bevat. Alle mogelijke ontstekingsbronnen, inclusief het roken van sigaretten, moeten ver genoeg verwijderd blijven van de plaats van installatie, reparatie, verwijdering en afvoer, waarbij brandbaar koelmiddel mogelijk in de omringende ruimte kan vrijkomen. Vóór het begin van de werkzaamheden moet de omgeving van de apparatuur worden gescand om er zeker van te zijn dat er geen gevaar voor ontsteking of gevaar voor ontbranding bestaat. Verboden te roken" symbolen moeten worden weergegeven.

**1.7. Geventileerde lucht**

Zorg ervoor dat de ruimte zich in de open lucht bevindt of voldoende wordt geventileerd voordat u ingrijpt in het systeem of werkzaamheden bij hoge temperatuur uitvoert. Tijdens de werkzaamheden moet een zekere mate van ventilatie worden gehandhaafd. Ventilatie moet het vrijkomende koelmiddel veilig afvoeren, bij voorkeur naar de atmosfeer.

**1.8. Controle van koelapparatuur**

Wanneer elektrische onderdelen worden vervangen, moeten zij geschikt zijn voor het doel en voldoen aan de juiste specificaties. De onderhouds- en servicerichtlijnen van de fabrikant moeten te allen tijde worden opgevolgd. Raadpleeg in geval van twijfel de technische dienst van de fabrikant voor hulp.

De volgende controles moeten worden toegepast op installaties die ontlambare koelmiddelen gebruiken:

- De grootte van de lading is in overeenstemming met de grootte van de ruimte waarin de koelmiddelhoudende onderdelen zijn geïnstalleerd.
- Ventilatiemachines en -uitlaten worden naar behoren bediend en zijn onbelemmerd.
- Bij gebruik van een indirect koelcircuit moet het secundaire circuit worden gecontroleerd op de aanwezigheid van koelmiddel.
- De apparatuur markering blijft zichtbaar en leesbaar. Onleesbare merktekens en symbolen moeten worden gecorrigeerd.
- De onderdelen of koelmiddelleidingen zijn geïnstalleerd op een plaats waar zij niet kunnen worden blootgesteld aan stoffen die het koelmiddel bevattende onderdeel kunnen aantasten, tenzij de onderdelen zijn vervaardigd van materialen die inherent corrosiebestendig zijn of afdoende tegen corrosie zijn beschermd.

### 1.9. Controle van elektrische apparaten

Reparatie en onderhoud van elektrische componenten moeten de eerste veiligheidscontroles en de inspectieprocedures voor de componenten omvatten. Als er een storing is die de veiligheid in gevaar kan brengen, mag de voeding niet op het circuit worden aangesloten totdat de storing naar tevredenheid is opgelost. Indien de storing niet onmiddellijk kan worden verholpen, maar voortgezet gebruik noodzakelijk is, moet een passende tijdelijke oplossing worden toegepast. Dit moet worden gemeld aan de eigenaar van de apparatuur, zodat alle personen worden gewaarschuwd.

De eerste veiligheidscontroles moeten omvatten:

- Condensatoren moeten worden ontladen: dit moet op een veilige manier gebeuren om de kans op vonken te vermijden.
- Dat er geen elektrische bedrading onder spanning staat of elektrische onderdelen worden blootgesteld tijdens het opladen, herstellen of doorspoelen van het systeem.
- Dat er continuïteit is in de aardverbinding.

### 2. Reparaties aan verzegelde onderdelen

- Bij onderhoud aan afgedichte onderdelen moet alle elektrische stroom van de te onderhouden apparatuur worden uitgeschakeld voordat de afdichtingsdeksels enz. worden verwijderd. Indien het absoluut noodzakelijk is om apparatuur tijdens het bedrijf van stroom te voorzien, moeten permanent werkende lekdetectie apparaten worden geplaatst op de meest kritieke plaatsen om te waarschuwen voor potentieel gevaarlijke omstandigheden.
- Bij werkzaamheden aan elektrische componenten moet er in het bijzonder op worden gelet dat de behuizing niet zodanig wordt gewijzigd dat het beschermingsniveau wordt aangetast. Het gaat hierbij om beschadigde kabels, een te groot aantal aansluitingen, klemmen die niet aan de oorspronkelijke specificaties voldoen, beschadigde afdichtingen, verkeerd gemonteerde wartels, enz.
- Zorg ervoor dat de instrumenten goed gemonteerd zijn.
- Controleer of de afdichtingen of afdichtingsmaterialen niet zodanig zijn aangetast dat zij niet langer bescherming bieden tegen het binnendringen van ontvlambare atmosferen. Reserveonderdelen moeten voldoen aan de specificaties van de fabrikant.

OPMERKING: Het gebruik van siliconenkit kan de doeltreffendheid van sommige soorten lekdetectieapparatuur belemmeren. Intrinsiek veilige componenten hoeven niet te worden geïsoleerd voordat zij kunnen worden gehanteerd.

### 3. Herstelling van veilige onderdelen:

- Breng geen permanente inductieve of capacitieve belasting op het circuit aan, tenzij u zich ervan vergewist dat deze de door de gebruikte apparatuur toegestane spanning en stroom niet overschrijdt.
- Intrinsiek veilige componenten zijn de enige types waarmee kan worden gewerkt in aanwezigheid van een ontvlambare atmosfeer. De testapparatuur moet de juiste gespecificeerde kenmerken hebben.

- Vervang onderdelen alleen door de fabrikant gespecificeerde onderdelen. Andere onderdelen kunnen lekken en het koelmiddel in de atmosfeer doen ontbranden.

### 4. Bedrading

Controleer of de bedrading niet onderhevig is aan slijtage, corrosie, overmatige druk, trillingen, scherpe randen of andere omgevingsinvloeden. Bij de verificatie moet ook rekening worden gehouden met de effecten van veroudering of voortdurende trillingen van bronnen zoals compressoren of ventilatoren.

### 5. Detectie van ontvlambare koelmiddelen

In geen geval mag een potentiële ontstekingsbron worden gebruikt om een koelmiddel te zoeken of op te sporen. Halogeonlampen (of elke andere detector die gebruik maakt van een open vlam) mogen niet worden gebruikt.

### 6. Methodes om lekken te detecteren

- De volgende lekdetectiemethoden worden aanvaardbaar geacht voor systemen die ontvlambare koelmiddelen bevatten.
- Elektronische lekdetectoren moeten worden gebruikt om ontvlambare koelmiddelen op te sporen, maar zijn mogelijk niet gevoelig genoeg of moeten opnieuw worden gekalibreerd (de detectieapparatuur moet worden gekalibreerd in een koelmiddelvrije ruimte). Zorg ervoor dat de detector geen potentiële ontstekingsbron is en dat hij geschikt is voor het gebruikte koelmiddel. De lekdetectieapparatuur moet worden ingesteld op een percentage van de onderste ontvlambaarheidsgrens van het koelmiddel en worden gekalibreerd voor het gebruikte koelmiddel en het juiste gaspercentage bevestigen (maximaal 25 %).
- Lekdetectiemiddelen zijn geschikt voor de meeste koelmiddelen, maar het gebruik van chloorhoudende detergents moet worden vermeden, omdat chloor met het koelmiddel kan reageren en koperen leidingen kan aantasten.
- Indien een lek wordt vermoed, moeten alle open vlammen worden geëlimineerd/gedoofd.
- Als er een koelmiddel wordt gevonden en er moet worden gesoldeerd, moet al het koelmiddel uit het systeem worden teruggewonnen of worden geïsoleerd (via een afsluiter) in een deel van het systeem dat van het lek is verwijderd. Zowel vóór als tijdens het soldeerproces moet dan zuurstofvrije stikstof door het systeem worden gespoeld.

### 7. Terugtrekking en evacuatie

Bij ingrepen in het koelcircuit voor reparaties of andere doeleinden moeten de conventionele procedures worden gevolgd. Het is echter belangrijk dat de beste praktijken worden gevolgd, aangezien ontvlambaarheid een punt van zorg is. De volgende procedure moet worden gevolgd:

1. Verwijder de koelvloeistof.
2. Spoel het koelcircuit met inert gas.
3. Evacueer.



4. Spoel opnieuw met inert gas.
5. Open het circuit door te snijden of te solderen.
  - De koudemiddelvulling moet worden teruggevoerd naar de juiste terugwinningscilinder. Het systeem moet worden gespoeld met zuurstofvrije stikstof om de apparatuur veilig te houden. Het is mogelijk dat dit proces verschillende keren moet worden herhaald. Voor deze taak mogen geen zuurstof of perslucht worden gebruikt.
  - De reiniging dient te geschieden door het vacuüm in het systeem te onderbreken met zuurstofvrije stikstof en te blijven vullen tot de werkdruk is bereikt, vervolgens te ontluchten naar de atmosfeer en tenslotte het vacuüm te verwijderen. Herhaal dit proces tot er geen koelmiddel meer aanwezig is in het systeem. Wanneer een zuurstofvrije stikstofvulling wordt gebruikt, moet het systeem op atmosferische druk worden gebracht voordat het kan werken. Dit is absoluut noodzakelijk om de pijp te kunnen hardsolderen.
  - Zorg ervoor dat de uitlaat van de vacuümpomp zich niet in de buurt van een ontstekingsbron bevindt en dat deze goed geventileerd is.

### 8. Laadprocedure

Naast de normale laadprocedure moeten de volgende voorschriften in acht worden genomen.

- Let er bij het gebruik van laadapparatuur op dat er geen besmetting plaatsvindt tussen verschillende koelers. Slangen of leidingen moeten zo kort mogelijk worden gehouden om de hoeveelheid koelmiddel die ze bevatten tot een minimum te beperken.
- De cilinders moeten rechtop worden gehouden.
- Zorg ervoor dat het koelsysteem geaard is voordat u het systeem met koelmiddel vult.
- Markeer het systeem wanneer het laden is voltooid (als dat nog niet is gebeurd).
- Het koelsysteem mag niet overvol raken.

Voor het bijvullen moet het systeem aan een drukproef met zuurstofvrije stikstof worden onderworpen. Het systeem moet een lektest ondergaan na voltooiing van het laden, maar vóór de inbedrijfstelling. Latere lektesten moeten worden uitgevoerd voordat het terrein wordt verlaten.

### 9. Inbedrijfstelling

Alvorens deze procedure uit te voeren is het van essentieel belang dat de technicus grondig vertrouwd is met de apparatuur en alle details ervan. Het wordt aanbevolen dat alle koelmiddelen veilig worden teruggewonnen. Voordat de taak wordt uitgevoerd, moet een monster van de olie en de koelvloeistof worden genomen voor het geval een analyse vereist is voordat de teruggewonnen koelvloeistof opnieuw wordt gebruikt. Het is essentieel dat er elektrische stroom beschikbaar is voordat het werk begint.

- A. Vertrouwd raken met de apparatuur en de werking ervan.
- B. Isoleer het systeem elektrisch.
- C. Voordat u de procedure uitvoert, moet u ervoor zorgen dat:
  - Desgewenst kan voor het verplaatsen van de koelmiddelcilinder gebruik worden gemaakt van mechanische hulpmiddelen.

- Alle persoonlijke beschermingsmiddelen zijn beschikbaar en worden correct gebruikt.
- Het herstelproces staat altijd onder toezicht van gekwalificeerd personeel.
- Cilinders en terugwinningsapparatuur voldoen aan de juiste normen.
- D. Pomp het koelsysteem af, indien mogelijk.
- E. Als vacuüm niet mogelijk is, maak dan een verdeelstuk zodat koudemiddel uit verschillende delen van het systeem kan worden verwijderd.
- F. Zorg ervoor dat de cilinder op de weegschaal staat voordat de terugwinning plaatsvindt.
- G. Schakel het terugwinningsapparaat in en bedien het volgens de instructies van de fabrikant.
- H. Cilinders niet te ver vullen (niet meer dan 80% van het volume van de vloeistof).
- I. De maximale werkdruk van de cilinder niet overschrijden, zelfs niet tijdelijk.
- J. Wanneer de cilinders correct zijn gevuld en het proces is voltooid, moeten de cilinders en de apparatuur onmiddellijk van het terrein worden verwijderd en moeten alle afsluiters van de apparatuur worden gesloten.
- K. Teruggewonnen koudemiddel mag niet in een ander koelsysteem worden geladen, tenzij het gereinigd en gecontroleerd is.

### 10. Labeling

Het apparaat moet voorzien zijn van een etiket dat aangeeft dat het buiten bedrijf is gesteld en dat het koelmiddel is afgetapt. De etikettering moet worden gedateerd en ondertekend. Zorg ervoor dat er op de apparatuur etiketten zitten waarop staat dat de apparatuur ontvlambaar koelmiddel bevat.

### 11. Herstel

- Wanneer koudemiddel uit een systeem wordt verwijderd, hetzij voor onderhoud, hetzij voor buitengebruikstelling, wordt aanbevolen dat alle koudemiddelen veilig worden verwijderd.
- Zorg ervoor dat bij het overbrengen van koudemiddel naar cilinders alleen geschikte koudemiddel terugwinningscilinders worden gebruikt. Zorg ervoor dat het juiste aantal cilinders beschikbaar is om de totale belasting van het systeem te ondersteunen. Alle gebruikte cilinders zijn aangewezen en geëtiketteerd voor een koelkast voor recycling (d.w.z. speciale cilinders voor koelkastrecycling). De cilinders moeten voorzien zijn van goed werkende overdrukventielen en bijbehorende afsluiters. Lege terugwinningscilinders worden geëvacueerd en zo mogelijk gekoeld voordat de terugwinning plaatsvindt.
- De terugwinningsapparatuur moet in goede staat verkeren met een handleiding voor de betrokken apparatuur en moet geschikt zijn voor de terugwinning van ontvlambare koelmiddelen. Bovendien moet er een geijkte en goed werkende weegschaal zijn. De slangen moeten voorzien zijn van loskoppelingen die niet lekken en in goede staat verkeren. Voordat u een terugwinningsapparaat gebruikt, moet u controleren of het in goede staat verkeert, of het goed onderhouden is en of alle bijbehorende elektrische onderdelen verzegeld zijn om ontsteking te voorkomen als er koelmiddel vrijkomt. Raadpleeg de fabrikant in geval van twijfel.

- Het brandbare koudemiddel moet worden ingeleverd bij de koudemiddelleverancier in de juiste terugwinningscilinder, en het toepasselijke afvoernota moet worden overgelegd. Meng geen koelmiddelen in terugwininstallaties en vooral niet in cilinders.
- Als compressoren en compressorolie moeten worden verwijderd, zorg er dan voor dat deze tot een aanvaardbaar niveau zijn afgetapt, zodat het zeker is dat er geen brandbaar koelmiddel in het smeermiddel achterblijft. Het evacuatieproces moet worden uitgevoerd voordat de compressor naar de leveranciers wordt teruggestuurd. Alleen elektrische verwarming van het compressorhuis mag dit proces versnellen. Wanneer olie uit een systeem wordt afgetapt, moet dat op een veilige manier gebeuren.

## 7. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Productreferentie: 08162 / 08163 / 08164 / 08165 / 08166 / 08167 / 08168

Product:

Draagbare airconditioner ForceClima 7150 Style

Draagbare airconditioner ForceClima 7550 Style Connected

Draagbare airconditioner ForceClima 9150 Style

Draagbare airconditioner ForceClima 9450 Style Heating

Draagbare airconditioner ForceClima 9550 Style Heating Connected

Draagbare airconditioner ForceClima 12650 Style Heating

Draagbare airconditioner ForceClima 12850 Style Heating Connected

Model	Power Supply	Nominaal koelvermogen/ P <sub>rated</sub>	Nominaal vermogen verwarming / P <sub>rated</sub>	Nominaal vermogen gebruikt voor koeling / P <sub>EER</sub>	Nominaal vermogen gebruikt voor koeling / P <sub>COP</sub>	Nominale energie-efficiëntiefactor/ E <sub>ERd</sub>	Nominale prestatiecoëfficiënt/ C <sub>OPd</sub>	Stroomverbruik in thermostaat/ P <sub>TO</sub>	Stroomverbruik in stand-by / P <sub>sb</sub>
08162_ForceClima 7150 Style	220-240V, 50 HZ	7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	0,5W
08163_ForceClima 7550 Style Connected		7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	2 W
08164_ForceClima 9150 Style		9000 BTU/h 2.6 kW	/	1000 W	/	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08165_ForceClima 9450 Style Heating		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	2 W
08167_ForceClima 12650 Style Heating		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	2 W

Model	Elektriciteitsverbruik van apparaten met één of twee leidingen. Qdd/Qsd Koud	Elektriciteitsverbruik van apparaten met één of twee leidingen. Qdd/Qsd Warmte	Geluidsvermogen in dB(A)	Rated Current (Koud)	Rated Current (Warmte)	Koelvloeistof/Opladen/GWP	Equivalent CO <sup>2</sup>	Maximale zuigdruk	Minimum lozingsdruk	Maximaal toelaatbare druk	Luchtvolume
08162_ForceClima 7150 Style	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08163_ForceClima 7550 Style Connected	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08164_ForceClima 9150 Style	N/A/1 kWh/a	/	65	4.5 A	/	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08165_ForceClima 9450 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08167_ForceClima 12650 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.

Gemaakt in China/ Ontworpen in Spanje

## 8. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de batterij gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de batterijen/accumulators te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over hoe elektrische en elektronische apparatuur en/of batterijen op de juiste manier kunnen worden weggegooid, moeten consumenten contact opnemen met hun plaatselijke autoriteiten.

Naleving van de bovenstaande richtlijnen helpt het milieu te beschermen.

## 9. GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Cecotec is aansprakelijk tegenover de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat op het ogenblik van de levering van het product onder de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving. Het wordt aanbevolen reparaties te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen hebt, neem dan contact op met de officiële Technische Assistentie van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Cecotec Innovaciones verklaart hierbij dat deze airconditioners, modellen 08163\_ForceClima 7550 Style Connected / 08166\_ForceClima 9550 Style Heating Connected / 08168\_ForceClima 12850 Style Heating Connected in overeenstemming zijn met de Radio Equipment Directive 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende website:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

## 1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rys. 1

1. Panel sterowania
2. Łopatki kratki wylotu
3. Przedni panel
4. Kółka
5. Przewód zasilania
6. Wyjście powietrza
7. Rura odpływowa
8. Wejście powietrza

Rys. 2

1. Rura wylotu powietrza
2. Złącze do okna
3. Adapter
4. Element mocujący adaptera
5. Zestaw do okien
6. Zatyczki
7. Rura wodna (tylko w modelach z pompą ciepła)

Panel sterowania (model 08162, 08164)

Rys. 3

1. Wskaźnik pełnego zbiornika
2. Funkcja zimna
3. Tryb odwilżania
4. Wentylator
5. Niska prędkość
6. Wysoka prędkość
7. Tryb nocny
8. Przycisk zasilania
9. Tryby
10. Zmniejszenie temperatury
11. Programator czasowy
12. Zwiększenie temperatury
13. Prędkość wentylatora
14. Tryb nocny

Panel sterowania (model 08163)

Rys. 4

1. Wskaźnik pełnego zbiornika

2. Funkcja zimna
3. Tryb odwilżania
4. Wentylator
5. Niska prędkość
6. Wysoka prędkość
7. Tryb nocny
8. Wskaźnik wi-fi
9. Włączenie/wyłączenie
10. Tryby
11. Zmniejszenie temperatury
12. Programator czasowy
13. Zwiększenie temperatury
14. Prędkość wentylatora
15. Tryb nocny

Panel sterowania (modele 08165, 08167)

Rys. 5

1. Wskaźnik pełnego zbiornika
2. Funkcja zimna
3. Tryb odwilżania
4. Wentylator
5. Niska prędkość
6. Wysoka prędkość
7. Tryb nocny
8. Tryb ogrzewania
9. Włączenie/wyłączenie
10. Tryby
11. Zmniejszenie temperatury
12. Programator czasowy
13. Zwiększenie temperatury
14. Prędkość wentylatora
15. Tryb nocny

Panel sterowania (modele 08166, 08168)

Rys. 6

1. Wskaźnik pełnego zbiornika
2. Funkcja zimna
3. Tryb odwilżania
4. Wentylator
5. Niska prędkość
6. Wysoka prędkość

7. Tryb nocny
8. Tryb ogrzewania
9. Wi-fi
10. Włączenie/wyłączenie
11. Tryby
12. Zmniejszenie temperatury
13. Programator czasowy
14. Zwiększenie temperatury
15. Prędkość wentylatora
16. Tryb nocny

Pilot zdalnego sterowania (modele 08162, 08163, 08164, 08165, 08166)

Rys. 7

1. Przycisk zasilania
2. Programator czasowy
3. Tryby
4. Zmniejszenie temperatury
5. Zwiększenie temperatury
6. Prędkość wentylatora
7. Tryb nocny

Pilot zdalnego sterowania (modele 08167, 08168)

Rys. 8

1. Przycisk zasilania
2. Programator czasowy
3. Tryby
4. Wybór stopni (Celsjusz, Fahrenheit)
5. Zwiększenie temperatury
6. Zmniejszenie temperatury
7. Wyświetlacz LED
8. Prędkość wentylatora
9. Tryb nocny

Wyświetlacz pilota zdalnego sterowania (modele 08167, 08168)

Rys. 9

1. Odbiornik sygnału
2. Funkcja zimna
3. Tryb odwilżania
4. Wentylator
5. Funkcja ciepła
6. Tryb godzin

7. Programator czasowy
8. Tryb nocny
9. Prędkość wentylatora
10. Wskaźnik temperatury

**UWAGA:**

Grafika tej instrukcji obsługi jest schematyczna i możliwe, że nie będzie całkowicie zgodna z produktem.

**2. PRZED UŻYCIEM**

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij urządzenie z pudełka i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania można przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone, i są w dobrym stanie. Jeśli któregośkolwiek z nich brakuje lub nie są w dobrym stanie, należy niezwłocznie skontaktować się z oficjalnym Serwisem Technicznym Cecotec.

**Zawartość opakowania**

- Klimatyzacja przenośna (08162, 08163, 08164, 08165, 08166, 08167, 08168)
- Zestaw do okien
- Pilot zdalnego sterowania
- Ta instrukcja obsługi

**3. INSTALACJA URZĄDZENIA****OSTRZEŻENIE:**

- Pozostawić minimalną odległość 30 cm od ścian i innych obiektów, jak pokazano na rysunku 10.
- Nie instaluj ani nie używaj klimatyzatora w łazienkach ani w innych wilgotnych miejscach.
- Przed użyciem przenośnego klimatyzatora pozostaw go w pozycji pionowej na co najmniej 2 godziny. Przenosząc urządzenie z miejsca na miejsce, zawsze trzymaj je w pozycji pionowej i stawiaj na płaskiej powierzchni.
- Rura wylotowa powietrza powinna mieć długość 28-150 cm, ta długość jest oparta na specyfikacjach klimatyzatora. Nie używaj rur teleskopowych ani nie zmieniaj rury na inną, może to spowodować nieprawidłowe działanie produktu. Rura wylotowa musi być wolna od przeszkód, w przeciwnym razie może dojść do przegrzania.

**Montaż rury wylotu powietrza****Instalacja czasowa** Rys. 11

1. Przykręć adapter i złącze okna do końców rury wylotu powietrza.
2. Włóż element mocujący adaptera do otworów z tyłu urządzenia.
3. Umieść drugi koniec rury wylotu powietrza na parapecie okna.

**Montaż zestawu okiennego.** Rys. 12

1. Zestaw można ustawić pionowo lub poziomo. Przed montażem należy sprawdzić minimalny i maksymalny rozmiar okna.
2. Umieść zestaw w oknie.
3. Dostosuj długość zestawu do szerokości lub wysokości okna i zamocuj go za pomocą kołka.
4. Włóż złącze rury do otworu w zestawie okiennym.

**WAŻNE:**

- Płaskie końce złączy rur wylotowych muszą być ściśle dopasowane.
- Rura wylotowa powietrza nie może być skręcona ani zgięta o więcej niż 45°. Utrzymuj otwór wentylacyjny rury wylotowej powietrza wolny od przeszkód.

W przypadku instalacji wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze należy przeprowadzić następujące kontrole:

- Wielkość wsadu musi być zgodna z wielkością pomieszczenia, w którym zainstalowane są części zawierające czynnik chłodniczy.
- Urządzenia wentylacyjne i wyloty działają prawidłowo i są drożne.
- Jeśli używany jest pośredni obwód chłodzenia, należy sprawdzić obwód wtórny pod kątem obecności czynnika chłodniczego.
- Oznakowanie wyposażenia pozostaje widoczne i czytelne. Oznaczenia i symbole, które są nieczytelne, należy poprawić.
- Elementy chłodnicze lub przewody rurowe muszą być zainstalowane w miejscu, w którym nie są narażone na kontakt z żadną substancją mogącą powodować korozję elementów zawierających czynnik chłodniczy, chyba że elementy te są zbudowane z materiałów, które są z natury odporne na korozję lub odpowiednio zabezpieczone przed korozją.

**4. FUNKCJONOWANIE**

Następujące funkcje mogą być obsługiwane z panelu sterowania lub z pilota.

**🔌 Włączenie/wyłączenie**

Po włączeniu urządzenie wyda sygnał dźwiękowy i przejdzie w tryb gotowości. Naciśnij ikonę zasilania, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.



### Tryby

Naciśnij ikonę trybu, aby wybrać pomiędzy trybem chłodzenia, trybem ogrzewania (w zależności od modelu), trybem wentylatora i trybem odwilżania.



### Tryb Noc

- Gdy urządzenie pracuje z włączoną funkcją chłodzenia, naciśnij przycisk trybu nocnego, aby wyregulować temperaturę. Temperatura powinna wzrosnąć o 1°C po godzinie i maksymalnie o 2°C po 2 godzinach.
- Gdy urządzenie pracuje z włączoną funkcją ogrzewania, naciśnij przycisk trybu nocnego, aby wyregulować temperaturę. Temperatura powinna obniżyć się o 1°C po godzinie i maksymalnie o 2°C po 2 godzinach.
- Naciśnij przycisk ponownie, aby wyłączyć tryb nocny.

### △▽Zwiększanie i zmniejszanie

Naciśnij te ikony, aby zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę i czas pracy.

Temperatury nie można regulować w trybie wentylatora ani w trybie odwilżania.



### Prędkość wentylatora

Dotknij tej ikony, aby wybrać wysoką lub niską prędkość wentylatora w trybie chłodzenia.

Ta opcja nie jest dostępna w trybie odwilżania.

### OSTRZEŻENIE:

W pewnych warunkach (odszywanie) może nie działać z wybraną prędkością.



### Programator czasowy

#### Konfigurowanie godziny włączenia urządzenia:

- Gdy klimatyzator jest wyłączony, naciśnij przycisk programatora czasowego i wybierz żądaną godzinę rozpoczęcia za pomocą przycisków ustawiania temperatury i czasu.
- Na panelu sterowania pojawi się komunikat „Preset ON Time”.
- Można wybrać, aby urządzenie włączało się automatycznie w okresie od 0 do 24 godzin.
- Naciśnij ponownie przycisk programatora czasowego, aby potwierdzić ustawienia i aktywować funkcję.
- Aby wyłączyć tę funkcję, należy naciskać przycisk programatora czasowego tak długo, aż wskaźnik zgaśnie.

#### Ustawianie godziny wyłączenia urządzenia:

- Gdy klimatyzator jest włączony, naciśnij przycisk programatora czasowego i wybierz żądany czas wyłączenia za pomocą przycisków regulacji temperatury i czasu.
- Na panelu sterowania pojawi się komunikat „Preset OFF Time”.
- Można wybrać automatyczne wyłączenie urządzenia w okresie od 0 do 24 godzin.
- Naciśnij ponownie przycisk programatora czasowego, aby potwierdzić ustawienia i aktywować funkcję.

- Aby wyłączyć tę funkcję, należy naciskać przycisk programatora czasowego tak długo, aż wskaźnik zgaśnie.

### Funkcja wi-fi

Zeskanuj następujące kody QR, aby nawiązać połączenie

Model 8163:



Model 8166:



Model 8168:



### Instrukcje dotyczące odprowadzanie wody

Jeśli klimatyzator przestanie działać, ponieważ zbiornik na wodę jest pełny, wyłącz go i odłącz od gniazdka elektrycznego. Wskaźnik pełnego zbiornika (FULL) będzie migać, a urządzenie nie będzie działać, dopóki woda ze zbiornika nie zostanie odprowadzona.

### Ręczne odprowadzanie wody. Rys. 13

### Ostrzeżenie o pełnym zbiorniku

Przenośny klimatyzator posiada czujnik w zbiorniku, który monitoruje poziom wody. Gdy czujnik wykryje, że zbiornik jest pełny i należy go opróżnić, zapali się odpowiednia kontrolka. Zdejmij gumową zatyczkę z dolnej części klimatyzatora, aby odprowadzić całą wodę.

### Funkcje ochrony:

#### Funkcja ochrony przed zamarzaniem:

W trybach chłodzenia i osuszania, jeśli temperatura rury wylotowej parownika jest zbyt niska, urządzenie automatycznie przejdzie w tryb ochrony, aby zapobiec uszkodzeniu parownika. Urządzenie uruchomi się ponownie, gdy temperatura powróci do normalnych wartości.

#### Funkcja ochrony przed zalaniem wodą kondensacyjną:

Kiedy woda przekroczy maksymalny poziom dozwolony przez bojkę bezpieczeństwa, urządzenie rozłączy się i włączy wskaźnik FULL na panelu sterowania. Aby ponownie uruchomić urządzenie, woda znajdująca się w środku będzie musiała zostać spuszczone przez dolny korek spustowy (szczegółowo pokazany w sekcji instrukcji opróżniania). Po odprowadzeniu wody urządzenie uruchomi się ponownie.



## 5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
- Nie używaj benzyny ani żadnych produktów chemicznych do czyszczenia.
- Nie myć urządzenia bezpośrednio wodą.
- Jeśli urządzenie jest uszkodzone, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

### Filtr powietrza

- Filtr powietrza może zostać zatkany przez nagromadzony kurz lub brud, dlatego zalecamy czyszczenie go raz na dwa tygodnie.
- Wyjmowanie filtra
- Otwórz najpierw kratkę wejścia powietrza i wyjmij filtr.
- Czyszczenie filtra
- Wyczyść filtr neutralnym detergentem i dokładnie wysusz.
- Ponowne zakładanie
- Umieść filtr z powrotem na miejscu.

### Czyszczenie powierzchni klimatyzatora

Wyczyść powierzchnię klimatyzatora neutralnym detergentem i wilgotną ściereczką. Dobrze osuszyć inną ściereczką.

### Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Odkręć korek odpływu wody, wyjmij zatyczkę i opróżnij zbiornik z wody do pojemnika lub lekko przechyl produkt, aby go opróżnić.
- Włącz urządzenie, włącz tryb wentylatora z niską prędkością i pozwól mu pracować, aż rura odprowadzająca wodę wyschnie. Dzięki temu wewnątrz produktu pozostanie suche i zapobiegnie rozwojowi pleśni.
- Wyłącz urządzenie, odłącz je od zasilania i owiń przewód wokół zaczepu przewodu. Umieść zatyczkę i korek odpływu wody na miejscu.
- Zdejmij rurę odprowadzającą i przechowuj ją w odpowiedni sposób.
- Przykryj klimatyzator plastikową torbą. Klimatyzator przechowuj w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci i chroń przed zabrudzeniem.
- Wyjmij baterie z pilota i przechowuj je w bezpiecznym miejscu.
- Pamiętaj, aby przechowywać produkt w suchym miejscu i przechowywać wszystkie elementy.

### Konserwacja

Każda osoba zajmująca się obsługą lub pracą z obiegami czynnika chłodniczego gazowego musi posiadać ważny certyfikat wydany przez akredytowany przemysłowy organ doradczy,

poświadczający jej zdolność do bezpiecznej pracy z czynnikami chłodniczymi zgodnie z uznanymi specyfikacjami przemysłowymi.

## 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązania
1. Urządzenie nie włącza się po naciśnięciu przycisku włączania/wyłączania.	Zbiornik wody jest pełny, a wskaźnik miga.	Opróżnij zbiornik na wodę.
	Temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż wybrana temperatura (w funkcji ogrzewania).	Ustaw temperaturę.
	Temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż wybrana temperatura (w funkcji chłodzenia).	Ustaw temperaturę.
2. Nie chłodzi wystarczająco.	Okno lub drzwi są otwarte.	Upewnij się, że wszystkie okna i drzwi są prawidłowo zamknięte.
	Wewnątrz pomieszczenia znajduje się źródło ciepła.	Jeśli to możliwe, usuń źródło ciepła z pomieszczenia.
	Rura wylotu powietrza nie jest prawidłowo umieszczona lub jest zablokowana.	Zamontuj ją prawidłowo lub wyczyść.
	Temperatura jest za wysoka.	Ustaw temperaturę.
	Wylot powietrza jest zablokowany.	Wyczyść go.

3. Urządzenie emituje dużo hałasu.	Podłoga nie jest równa lub nie jest wystarczająco płaska.	Jeśli to możliwe, umieść urządzenie na płaskiej i równej podłodze.
	Dźwięk pochodzi z przepływu powietrza wewnątrz urządzenia.	To normalne.
4. Kod E0	Awaria czujnika temperatury otoczenia	Wymień czujnik (urządzenie może działać bez tego czujnika).
5. Kod E1	Awaria czujnika temperatury kondensatora.	Wymień czujnik.
6. Kod E2	Zbiornik wody jest pełny, gdy działa funkcja chłodzenia.	Zdejmij gumowy korek i odprowadź wodę.
7. Kod E3	Awaria czujnika temperatury parownika.	Wymień czujnik.
8. Kod E4	Zbiornik wody jest pełny, gdy działa funkcja ogrzewania.	Odprowadź wodę.

## 1. Informacje serwisowe

### 1.1 Weryfikacja terenu

Przed rozpoczęciem pracy przy systemach zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze konieczne są kontrole bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko zapłonu. Aby naprawić system chłodniczy, przed przystąpieniem do prac przy systemie należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

### 1.2. Procedura pracy

Praca musi być wykonywana w sposób kontrolowany, aby zminimalizować ryzyko obecności palnych oparów lub gazów podczas wykonywania pracy.

### 1.3. Generalny obszar pracy

Cały personel konserwacyjny i inne osoby pracujące na terenie obiektu muszą zostać poinstruowane o charakterze prac, które mają być wykonane. Należy unikać pracy w przestrzeniach zamkniętych. Obszar wokół obszaru roboczego należy podzielić na sekcje.

Upewnij się, że warunki w obszarze zostały zabezpieczone poprzez kontrolowanie materiałów łatwopalnych.

### 1.4. Weryfikacja obecności czynnika chłodniczego

Przed rozpoczęciem prac i w ich trakcie należy sprawdzić obszar za pomocą odpowiedniego detektora czynnika chłodniczego, aby upewnić się, że serwisant został ostrzeżony o potencjalnie łatwopalnej atmosferze. Upewnij się, że używany sprzęt do wykrywania nieszczelności jest odpowiedni do stosowania z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi, tj. nieiskrzący, odpowiednio uszczelniony lub iskrobezpieczny.

### 1.5 Gaśnice przeciwpożarowe

Jeżeli mają być wykonywane jakiegokolwiek prace w wysokich temperaturach na sprzęcie chłodniczym lub jakiegokolwiek powiązanej części, należy mieć pod ręką odpowiedni sprzęt gaśniczy. W pobliżu strefy ładowania należy mieć gaśnicę proszkową lub gaśnicę CO<sub>2</sub>.

### 1.6. Bez źródeł zapłonu

Żadna osoba wykonująca prace związane z układem chłodniczym, które wiążą się z narażeniem rur, które zawierają lub zawierały łatwopalny czynnik chłodniczy, nie powinna wykorzystywać żadnego źródła zapłonu w sposób, który mógłby spowodować ryzyko pożaru lub wybuchu. Wszystkie możliwe źródła zapłonu, w tym palenie papierosów, powinny znajdować się w odpowiedniej odległości od miejsca instalacji, naprawy, demontażu i utylizacji, podczas której może dojść do uwolnienia łatwopalnego czynnika chłodniczego do otaczającej przestrzeni. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić obszar wokół urządzenia, aby upewnić się, że nie występuje niebezpieczeństwo pożaru lub ryzyko zapłonu. Muszą być wyświetlane symbole „Zakaz palenia”.

### 1.7. Przestrzeń wentylowana

Upewnij się, że obszar jest na zewnątrz lub jest odpowiednio wentylowany przed przystąpieniem do pracy przy systemie lub wykonywania jakiegokolwiek prac w wysokich temperaturach. W okresie, w którym wykonywana jest praca, należy zapewnić pewien stopień wentylacji. Wentylacja powinna bezpiecznie rozpraszać uwolniony czynnik chłodniczy i najlepiej odprowadzać go na zewnątrz do atmosfery.

### 1.8. Weryfikacja urządzeń chłodniczych

Wymienione komponenty elektryczne muszą być dostosowane do celu i zgodne ze specyfikacją. Należy zawsze przestrzegać wytycznych producenta dotyczących konserwacji i serwisowania. W przypadku wątpliwości należy zwrócić się o pomoc do działu technicznego producenta.

W przypadku instalacji wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze należy przeprowadzić następujące kontrole:

- Wielkość wsadu jest zgodna z wielkością pomieszczenia, w którym zainstalowane są części zawierające czynnik chłodniczy.

- Wyjścia i urządzenia wentylacyjne działają prawidłowo i nie są zastawione.
- Jeśli stosowany jest pośredni obieg czynnika chłodniczego, obieg wtórny należy sprawdzić pod kątem obecności czynnika chłodniczego.
- Oznakowanie wyposażenia pozostaje widoczne i czytelne. Oznaczenia i symbole, które są nieczytelne, należy poprawić.
- Elementy chłodnicze lub przewody rurowe muszą być zainstalowane w miejscu, w którym nie są narażone na kontakt z żadną substancją mogącą powodować korozję elementów zawierających czynnik chłodniczy, chyba że elementy te są zbudowane z materiałów, które są z natury odporne na korozję lub odpowiednio zabezpieczone przed korozją.

### 1.9. Weryfikacja urządzeń elektrycznych

Naprawa i konserwacja komponentów elektrycznych powinna obejmować wstępne kontrole bezpieczeństwa i procedury kontroli komponentów. Jeśli wystąpi usterka, która może zagrozić bezpieczeństwu, nie należy podłączać zasilania do obwodu, dopóki nie zostanie ona usunięta w zadowalający sposób. Jeżeli usterki nie można natychmiast usunąć, ale konieczna jest kontynuacja pracy, należy zastosować odpowiednie rozwiązanie tymczasowe. Należy to zgłosić właścicielowi sprzętu, aby wszystkie strony były o tym poinformowane.

Wstępne kontrole bezpieczeństwa powinny obejmować:

- Kondensatory muszą zostać rozładowane: należy to zrobić w bezpieczny sposób, aby uniknąć iskrzenia.
- Podczas ładowania, odzyskiwania lub przedmuchiwanie systemu nie mogą być narażone żadne przewody ani elementy elektryczne pod napięciem.
- Czy istnieje ciągłość w połączeniu z uziemieniem.

### 2. Naprawa uszczelnionych elementów

- Podczas naprawy zaplombowanych komponentów, wszystkie źródła zasilania powinny być odłączone od pracującego sprzętu przed usunięciem zaplombowanych pokryw itp. Jeśli zasilanie urządzenia podczas serwisu jest absolutnie konieczne, w najbardziej krytycznym punkcie należy umieścić stale działającą formę wykrywania wycieków, aby ostrzec o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na następujące kwestie, aby prace przy elementach elektrycznych nie uszkodziły obudowy w sposób wpływający na poziom ochrony. Należą do nich uszkodzenia przewodów, nadmierna ilość połączeń, niezgodność zacisków z pierwotną specyfikacją, uszkodzenie plomb, nieprawidłowe ustawienie przepustów kablowych itp.
- Upewnić się, że oprzyrządowanie jest bezpiecznie zamocowane.
- Upewnić się, że uszczelki lub materiały uszczelniające nie uległy degradacji w taki sposób, że nie służą już do zapobiegania przenikaniu łatwopalnej atmosfery. Części zamienne muszą być zgodne ze specyfikacjami producenta.

UWAGA: użycie uszczelnacza silikonowego może ograniczyć skuteczność niektórych typów urządzeń do wykrywania nieszczelności. Elementy iskrobezpieczne nie muszą być izolowane przed przystąpieniem do pracy.

### 3. Naprawa elementów iskrobezpiecznych

- Nie wolno podłączać do obwodu żadnego stałego obciążenia indukcyjnego lub pojemnościowego bez upewnienia się, że nie przekroczy ono dopuszczalnego napięcia i natężenia prądu dla używanego urządzenia.
- Iskrobezpieczne komponenty to jedyne typy, z którymi można pracować w obecności łatwopalnej atmosfery. Oprzyrządowanie testowe musi mieć prawidłowo przypisane właściwości.
- Wymieniaj komponenty tylko na części określone przez producenta. Inne części mogą spowodować ząpton czynnika chłodniczego w atmosferze w wyniku wycieku.

### 4. Okablowanie

Sprawdź, czy okablowanie nie jest narażone na zużycie, korozję, nadmierne ciśnienie, wibracje, ostre krawędzie lub inne czynniki środowiskowe. Weryfikacja powinna również uwzględniać skutki starzenia lub ciągłe wibracje pochodzące ze źródeł takich jak sprężarki lub wentylatory.

### 5. Wykrywanie łatwopalnych czynników chłodniczych

W żadnym wypadku nie należy wykorzystywać potencjalnych źródeł ząptonu do poszukiwania lub wykrywania wycieków czynnika chłodniczego. Nie należy używać lampy halogenowej (ani żadnego innego detektora wykorzystującego otwarty płomień).

### 6. Metody wykrywania wycieków

- Następujące metody wykrywania nieszczelności są uważane za dopuszczalne w przypadku układów zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze.
- Do wykrywania łatwopalnych czynników chłodniczych należy stosować elektroniczne wykrywacze nieszczelności, ale czułość może nie być odpowiednia lub może wymagać ponownej kalibracji (urządzenia wykrywające należy kalibrować w obszarze wolnym od czynnika chłodniczego). Upewnij się, że detektor nie jest potencjalnym źródłem ząptonu i że jest odpowiedni dla używanego czynnika chłodniczego. Sprzęt do wykrywania nieszczelności musi być ustawiony na wartość procentową dolnej granicy palności czynnika chłodniczego i skalibrowany dla używanego czynnika chłodniczego oraz musi zostać potwierdzona odpowiednia zawartość procentowa gazu (maksymalnie 25%).
- Płyny do wykrywania nieszczelności nadają się do stosowania z większością czynników chłodniczych, ale należy unikać stosowania detergentów zawierających chlor, ponieważ chlor może reagować z czynnikiem chłodniczym i powodować korozję rur miedzianych.
- Jeśli istnieje podejrzenie wycieku, wszystkie otwarte płomienie muszą zostać wyeliminowane/ugaszone.
- Jeśli zostanie stwierdzony wyciek czynnika chłodniczego, który wymaga lutowania, cały czynnik chłodniczy musi zostać odzyskany z układu lub odizolowany (za pomocą zaworów odcinających) w części układu oddalonej od wycieku. Azot wolny od tlenu musi następnie zostać przedmuchany przez system zarówno przed, jak i podczas procesu lutowania.

## 7. Wycofanie i ewakuacja

Podczas ingerencji w obieg chłodzenia w celu naprawy lub w jakimkolwiek innym celu należy stosować konwencjonalne procedury. Jednak ważne jest przestrzeganie najlepszych praktyk, ponieważ łatwopalność jest kwestią niepokojącą. Należy wykonać następujące czynności:

1. Wyjąć czynnik chłodzący
  2. Przedmuchać obwód gazem obojętnym.
  3. Opróżnić.
  4. Przedmuchać ponownie gazem obojętnym.
  5. Otworzyć obwód przez przecięcie lub lutowanie.
- Czynnik chłodniczy należy zebrać w odpowiednich butlach do odzysku. System należy przepłukać azotem beztlenowym, aby urządzenie było bezpieczne. Ten proces może wymagać kilkukrotnego powtórzenia. Do tego zadania nie należy używać tlenu ani sprężonego powietrza.
  - Czystość należy osiągnąć poprzez przerwanie próżni w układzie za pomocą azotu beztlenowego i kontynuowanie napełniania aż do osiągnięcia ciśnienia roboczego, następnie odpowietrzenie do atmosfery, a na koniec doprowadzenie do próżni. Czynność tę należy powtarzać, aż w układzie zabraknie czynnika chłodniczego. Kiedy używany jest końcowy ładunek azotu beztlenowego, system musi zostać odpowietrzony do ciśnienia atmosferycznego, aby umożliwić pracę. Czynność ta jest bezwzględnie niezbędna, jeżeli na rurach mają być wykonywane operacje lutowania twardego.
  - Upewnić się, że wylot pompy próżniowej nie znajduje się w pobliżu źródła zapłonu i że dostępna jest wentylacja.

## 8. Postępowanie podczas ładowania

Oprócz konwencjonalnych procedur ładowania należy przestrzegać następujących wymagań.

- Upewnij się, że podczas korzystania z urządzenia do ładowania nie dochodzi do zanieczyszczenia różnych czynników chłodniczych. Węże lub przewody powinny być jak najkrótsze, aby zminimalizować ilość zawartego w nich czynnika chłodniczego.
- Butle muszą być trzymane w pozycji pionowej.
- Przed napełnieniem układu czynnikiem chłodniczym należy upewnić się, że system chłodniczy jest uziemiony.
- Oznacz system po zakończeniu ładowania (jeśli jeszcze nie jest).
- Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie przepętnić układu chłodzenia.

Przed ponownym napełnieniem system należy poddać próbie ciśnieniowej za pomocą azotu beztlenowego. System należy poddać próbie szczelności po zakończeniu ładowania, ale przed uruchomieniem. Przed opuszczeniem miejsca należy przeprowadzić kolejną próbę szczelności.

## 9. Uruchomienie

Przed wykonaniem tej procedury ważne jest, aby technik dokładnie zapoznać się ze sprzętem i wszystkimi jego szczegółami. Zaleca się, aby wszystkie czynniki chłodnicze były odzyskiwane w bezpieczny sposób. Przed wykonaniem zadania należy pobrać próbkę oleju i czynnika

chłodniczego na wypadek konieczności przeprowadzenia analizy przed ponownym użyciem odzyskanego czynnika chłodniczego. Niezbędne jest, aby zasilanie elektryczne było dostępne przed rozpoczęciem zadania.

- A. Zapoznać się ze sprzętem i jego obsługą.
- B. Odizolować system elektrycznie.
- C. Przed przystąpieniem do procedury upewnij się, że:
  - W razie potrzeby dostępny jest mechaniczny sprzęt do przenoszenia cylindrów chłodzących.
  - Cały sprzęt ochrony osobistej jest dostępny i właściwie używany.
  - Proces odzyskiwania jest przez cały czas nadzorowany przez kompetentną osobę-
  - Butle i sprzęt do odzyskiwania są zgodne z odpowiednimi normami.
- D. Jeśli to możliwe, przepompować układ chłodzenia.
- E. Jeśli próżnia nie jest możliwa, wykonaj kolektor, aby można było usunąć czynnik chłodniczy z różnych części układu.
- F. Upewnij się, że butla jest umieszczona na wadze przed odzyskaniem.
- G. Włącz maszynę do odzyskiwania i uruchom ją zgodnie z instrukcjami producenta.
- H. Nie przepętniać butli (nie więcej niż 80% objętości cieczy).
- I. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego butli, nawet chwilowo.
- J. Po prawidłowym napełnieniu butli i zakończeniu procesu należy upewnić się, że butle i sprzęt zostały niezwłocznie usunięte z miejsca, a wszystkie zawory odcinające na sprzęcie są zamknięte.
- K. Odzyskanego czynnika chłodniczego nie należy wprowadzać do innego układu chłodniczego, chyba że został on oczyszczony i zweryfikowany.

## 10. Etykiety

Sprzęt musi być oznakowany informacją, że został wycofany z eksploatacji i opróżniony z czynnika chłodniczego. Etykiety muszą być opatrzone datą i podpisem. Upewnij się, że na urządzeniu znajdują się etykiety informujące, że zawiera on łatwopalny czynnik chłodniczy.

## 11. Odzyskiwanie

- Gdy czynnik chłodniczy jest usuwany z systemu w celu serwisowania lub likwidacji, dobrą zalecaną praktyką jest bezpieczne usuwanie wszystkich czynników chłodniczych.
- Podczas przenoszenia czynnika chłodniczego do butli należy upewnić się, że używane są wyłącznie odpowiednie butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego. Upewnij się, że dostępna jest odpowiednia liczba cylindrów do obsługi pełnego obciążenia systemu. Wszystkie używane butle są przeznaczone do odzysku czynnika chłodniczego i oznakowane dla tego czynnika (tj. specjalne butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego). Butle muszą być kompletne z ciśnieniowymi zaworami bezpieczeństwa i związanymi z nimi zaworami odcinającymi w dobrym stanie technicznym. Puste butle odzysku są opróżniane i, jeśli to możliwe, schładzane przed odzyskiem.
- Sprzęt do odzysku musi być w dobrym stanie technicznym, posiadać zestaw instrukcji

dotyczących dostępnego sprzętu i musi nadawać się do odzyskiwania łatwopalnych czynników chłodniczych. Ponadto musi być dostępny i sprawny zestaw skalibrowanych wag. Węże muszą być kompletne ze złączkami rozłączającymi, które są szczelne i sprawne. Przed użyciem maszyny do odzysku należy sprawdzić, czy jest ona w zadowalającym stanie technicznym, czy była właściwie konserwowana, a wszystkie powiązane elementy elektryczne są uszczelnione, aby zapobiec zaptonowi w przypadku uwolnienia czynnika chłodniczego. W razie wątpliwości skonsultuj się z producentem.

- Łatwopalny czynnik chłodniczy należy zwrócić dostawcy czynnika chłodniczego w odpowiedniej butli do odzysku i należy dostarczyć odpowiednią kartę przekazania odpadów. Nie mieszać czynników chłodniczych w jednostkach odzysku, a w szczególności w butlach.
- Jeśli sprężarki i oleje sprężarkowe mają zostać usunięte, należy upewnić się, że zostały one spuszczone do dopuszczalnego poziomu, tak aby mieć pewność, że w środku smarnym nie pozostał łatwopalny czynnik chłodniczy. Proces opróżniania należy przeprowadzić przed zwrotem sprężarki do dostawcy. W celu przyspieszenia tego procesu należy stosować wyłącznie ogrzewanie elektryczne korpusu sprężarki. Spuszczanie oleju z układu musi odbywać się w bezpieczny sposób.

## 7. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Referencja produktu: 08162 / 08163 / 08164 / 08165 / 08166 / 08167 / 08168

Produkt:

Klimatyzacja przenośna ForceClima 7150 Style

Klimatyzacja przenośna ForceClima 7550 Style Connected

Klimatyzacja przenośna ForceClima 9150 Style

Klimatyzacja przenośna ForceClima 9450 Style Heating

Klimatyzacja przenośna ForceClima 9550 Style Heating Connected

Klimatyzacja przenośna ForceClima 12650 Style Heating

Klimatyzacja przenośna ForceClima 12850 Style Heating Connected

Model	Power Supply	Moc znamionowa chłodzenia / P <sub>rated</sub>	Moc znamionowa ogrzewania / P <sub>rated</sub>	Nominalna moc używana do chłodzenia / P <sub>EER</sub>	Nominalna moc używana do chłodzenia / P <sub>COP</sub>	Nominalny współczynnik efektywności energetycznej/ E <sub>ERd</sub>	Nominalny współczynnik wydajności/C <sub>opd</sub>	Zużycie energii w trybie wyłączonego termostatu /P <sub>to</sub>	Pobór mocy w trybie czuwania / P <sub>sb</sub>
08162_ForceClima 7150 Style	220-240V, 50 HZ	7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	0,5W
08163_ForceClima 7550 Style Connected		7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	2 W
08164_ForceClima 9150 Style		9000 BTU/h 2.6 kW	/	1000 W	/	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08165_ForceClima 9450 Style Heating		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	2 W
08167_ForceClima 12650 Style Heating		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	2 W

Model	Zużycie energii elektrycznej przez urządzenia jedno-/dwukanałowe. Qdd/Qsd. Zimno	Zużycie energii elektrycznej przez urządzenia jedno-/dwukanałowe. Ciepło	Poziom mocy akustycznej w dB (A)	Rated Current (Zimno)	Rated Current (Ciepło)	Środek chłodzący / ładowanie / GWP	Równowartość CO <sub>2</sub>	Maksymalne ciśnienie ssania	Minimalne ciśnienie wylotowe	Maksymalne dopuszczalne ciśnienie	Objętość powietrza
08162_ForceClima 7150 Style	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08163_ForceClima 7550 Style Connected	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08164_ForceClima 9150 Style	N/A/1 kWh/a	/	65	4.5 A	/	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08165_ForceClima 9450 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08167_ForceClima 12650 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.

Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

## 8. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/ lub baterię należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/akumulatory i przekazać go do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych i/lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Przestrzeżenie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

## 9. GWARANCJA I SERWIS POMOCY TECHNICZNEJ

Cecotec odpowiada przed użytkownikiem lub konsumentem końcowym za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz problem z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

## 10. PRAWA AUTORSKIE

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektronicznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym Cecotec Innovaciones oświadcza, że te klimatyzatory, modele 08163\_ForceClima 7550 Style Connected / 08166\_ForceClima 9550 Style Heating Connected / 08168\_ForceClima 12850 Style Heating Connected są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

## 1. DÍLY A SOUČÁSTI

Obr. 1

1. Ovládací panel
2. Vzduchová řídicí lopatka
3. Přední panel
4. Kolečka
5. Napájecí kabel
6. Výstup vzduchu
7. Odtokové potrubí
8. Vstup vzduchu

Obr. 2

1. Výstupní potrubí vzduchu
2. Konektor okna
3. Adaptér
4. Upevňovací prvek adaptéru
5. Příslušenství na okna
6. Zátky
7. Vodovodní potrubí (pouze u modelů tepelných čerpadel)

Ovládací panel (model 08162, 08164)

Obr. 3

1. Světlo oznámení plného zásobníku
2. Funkce ochlazování
3. Režim odvlhčování
4. Ventilátor
5. Nízká rychlost
6. Vysoká rychlost
7. Noční režim
8. Zapnutí/vypnutí
9. Režimy
10. Snížení teploty
11. Časovač
12. Zvýšení teploty
13. Rychlost ventilátoru
14. Noční režim

Ovládací panel (model 08163)

Obr. 4

1. Světlo oznámení plného zásobníku



2. Funkce ochlazování
3. Režim odvlhčování
4. Ventilátor
5. Nízká rychlost
6. Vysoká rychlost
7. Noční režim
8. Indikátor Wi-Fi
1. Zapnutí/vypnutí
2. Režimy
3. Snížení teploty
4. Časovač
5. Zvýšení teploty
6. Rychlost ventilátoru
7. Noční režim

Ovládací panel (modely 08165, 08167)

Obr. 5

1. Světlo oznámení plného zásobníku
2. Funkce ochlazování
3. Režim odvlhčování
4. Ventilátor
5. Nízká rychlost
6. Vysoká rychlost
7. Noční režim
8. Program topení
9. Zapnutí/vypnutí
10. Režimy
11. Snížení teploty
12. Časovač
13. Zvýšení teploty
14. Rychlost ventilátoru
15. Noční režim

Ovládací panel (modely 08166, 08168)

Obr. 6

1. Světlo oznámení plného zásobníku
2. Funkce ochlazování
3. Režim odvlhčování
4. Ventilátor
5. Nízká rychlost
6. Vysoká rychlost

7. Noční režim
8. Program topení
9. Wifi
10. Zapnutí/vypnutí
11. Režimy
12. Snížení teploty
13. Časovač
14. Zvýšení teploty
15. Rychlost ventilátoru
16. Noční režim

Dálkové ovládání (modely 08162, 08163, 08164, 08165, 08166)

Obr. 7

1. Zapnutí/vypnutí
2. Časovač
3. Režimy
4. Snížení teploty
5. Zvýšení teploty
6. Rychlost ventilátoru
7. Noční režim

Dálkové ovládání (modely 08167, 08168)

Obr. 8

1. Zapnutí/vypnutí
2. Časovač
3. Režimy
4. Výběr stupně (Celsia, Fahrenheita)
5. Zvýšení teploty
6. Snížení teploty
7. LED displej
8. Rychlost ventilátoru
9. Noční režim

Dálkové ovládání displeje (modely 08167, 08168)

Obr. 9

1. Přijímač signálu
2. Funkce ochlazování
3. Režim odvlhčování
4. Ventilátor
5. Funkce teplo
6. Časový režim

7. Časovač
8. Noční režim
9. Rychlost ventilátoru
10. Indikátor teploty

## POZNÁMKA:

Grafika v tomto návodu je schematickým znázorněním a nemusí přesně odpovídat výrobku.

## 2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je zabalen v obalu určeném k ochraně při přepravě. Vyjměte spotřebič z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Můžete uschovat originální krabici a další obaly na bezpečném místě pro zabránění poškození spotřebiče, pokud byste jej v budoucnu potřebovali přepravovat. Pokud chcete zlikvidovat originální obal, ujistěte se, že všechny části recyklujete správně.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly a komponenty součástí balení a v dobrém stavu. Pokud některý z nich chybí nebo není v dobrém stavu, okamžitě kontaktujte Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.

### Obsah krabice

- Přenosná klimatizace (08162, 08163, 08164, 08165, 08166, 08167, 08168)
- Okenní sada
- Dálkový ovladač
- Tento návod k použití

## 3. INSTALACE PRODUKTU

## UPOZORNĚNÍ:

- Ponechte minimální vzdálenost 30 cm od stěn a jiných objektů, jak je znázorněno na obrázku 10.
- Neinstalujte a nepoužívejte klimatizaci v koupelnách nebo jiném vlhkém prostředí.
- Před použitím přenosné klimatizace ji nechte stát ve svislé poloze po dobu minimálně 2 hodin. Při přemísťování spotřebiče na jiné místo ho vždy udržujte ve svislé poloze a postavte jej na rovný povrch.
- Výstupní hadice vzduchu by mělo být dlouhé 28-150 cm, tato délka vychází ze specifikací klimatizace. Nepoužívejte prodlužovací hadice ani nevyměňujte hadice za jiné, mohlo by to způsobit nesprávnou funkci výrobku. Odtoková hadice nesmí být ucpaná, jinak by se mohla přehřát.

### Montáž potrubí výstupu vzduchu

#### Dočasná instalace. Obr. 11

1. Našroubujte adaptér a okenní přípojku na konce trubky výstupu odpadního vzduchu.
2. Vložte nástavec adaptéru do otvorů na zadní straně spotřebiče.
3. Druhý konec trubky pro odvod odpadního vzduchu umístěte na okenní parapet.

#### Montáž sady oken. Obr. 12

1. Sadu lze umístit vertikálně nebo horizontálně. Před instalací zkontrolujte minimální a maximální velikost okna.
2. Umístěte sadu do okna
3. Upravte délku sady podle šířky nebo výšky okna a upevněte ji pomocí hmoždinky.
4. Zasuňte konektor trubky do otvoru v sadě oken.

## POZNÁMKA:

- Ploché konce těsnění odtokové hadice musí být těsně uchyceny.
- Výstupní hadice vzduchu nesmí být zkroucena nebo ohnuta o více než 45°. Udržujte větrací otvor výstupní hadice vzduchu bez překážek.

U instalací, které používají hořlavá chladiva, je třeba provést následující kontroly:

- Velikost náplně je v souladu s velikostí místnosti, ve které jsou instalovány díly obsahující chladivo.
- Ventilací zařízení a vývody jsou řádně provozovány a bez omezení.
- Pokud se používá nepřímý chladicí okruh, je třeba zkontrolovat přítomnost chladiva v sekundárním okruhu.
- Označení zařízení zůstává viditelné a čitelné. Značení a symboly, které jsou nečitelné, musí být opraveny.
- Komponenty chlazení nebo potrubí jsou instalovány v poloze, kde není pravděpodobné, že by byly vystaveny jakékoli látce, která by mohla zkorodovat komponenty obsahující chladivo, pokud komponenty nejsou vyrobeny z materiálů, které jsou ze své podstaty odolné vůči korozi nebo jsou proti korozi náležitě chráněny.

## 4. PROVOZ

Následující funkce lze ovládat z ovládacího panelu nebo z dálkového ovladače.

### Zapnutí/vypnutí

Po zapnutí zařízení, tenhle zapípá a přejde do pohotovostního režimu standby. Stisknutím ikony zapnutí zapnete nebo vypnete zařízení.

**Režimy**

Stisknutím ikony režimu můžete volit mezi režimem chlazení, režimem vytápění (v závislosti na modelu), režimem ventilátoru a režimem odvlhčování.

**Noční režim**

- Když je spotřebič v provozu s aktivovanou funkcí chlazení, stiskněte tlačítko nočního režimu a nastavte teplotu. Po jedné hodině se teplota zvýší o 1°C a po dvou hodinách maximálně o 2°C.
- Když je spotřebič v provozu s aktivovanou funkcí ohřevu, stiskněte tlačítko nočního režimu a nastavte teplotu. Po jedné hodině se teplota sníží o 1°C a po dvou hodinách maximálně o 2°C.
- Opětovným stisknutím tlačítka noční režim deaktivujete.

**△▽ Zvýšit a snížit**

Stiskněte tyto ikony pro zvýšení nebo snížení teploty a doby provozu. Teplotu nelze nastavit v režimu ventilátor nebo odvlhčování.

**Rychlost ventilátoru**

Stiskněte tuto ikonu pro výběr vysoké nebo nízké rychlosti ventilátoru v režimu chlazení. Tato možnost není k dispozici v režimu odvlhčování.

**UPOZORNĚNÍ:**

Za určitých podmínek (odmrazování) nemusí pracovat se zvolenou rychlostí.

**Časovač****Nastavte čas zapnutí zařízení:**

- Když je klimatizace vypnutá, stiskněte tlačítko časovače a pomocí tlačítek nastavení teploty a času zvolte požadovaný čas spuštění.
- Na ovládacím panelu se zobrazí „Preset ON Time“.
- Můžete zvolit, aby se spotřebič zapínal automaticky v rozmezí 0 až 24 hodin.
- Opětovným stisknutím tlačítka časovače potvrďte nastavení a aktivujte funkci.
- Tuto funkci deaktivujete opakovaným stisknutím tlačítka časovače, dokud kontrolka nezhasne.

**Nastavte čas vypnutí zařízení:**

- Když je klimatizace zapnutá, stiskněte tlačítko časovače a pomocí tlačítek pro nastavení teploty a času zvolte požadovanou dobu vypnutí.
- Na ovládacím panelu se zobrazí „Preset OFF Time“.
- Můžete zvolit automatické vypnutí zařízení v rozmezí 0 až 24 hodin.
- Opětovným stisknutím tlačítka časovače potvrďte nastavení a aktivujte funkci.
- Tuto funkci deaktivujete opakovaným stisknutím tlačítka časovače, dokud kontrolka nezhasne.

**Funkce Wi-Fi**

Pro připojení naskenujte následující kódy QR

Model 8163:



Model 8166:



Model 8168:

**Návod pro vypouštění**

Pokud klimatizace přestane fungovat, protože je nádrž na vodu plná, vypněte ji a odpojte od elektrické zásuvky. Indikátor plné nádrže (FULL) bude blikat a spotřebič nebude fungovat, dokud voda nebude vypuštěna z vnitřka.

**Manuální vypouštění. Obr. 13****Upozornění na plnou nádrž**

Přenosná klimatizace má v nádrži čidlo, které monitoruje hladinu vody. Když senzor zjistí, že je nádrž plná, a je tedy třeba ji vyprázdnit, rozsvítí se příslušná kontrolka. Vyjměte gumovou zátku ze spodní části klimatizace a vypusťte veškerou vodu.

**Ochranné funkce:****Funkce ochrany proti mrazu:**

V režimech chlazení a odvlhčování, pokud je teplota výstupního potrubí výparníku příliš nízká, zařízení automaticky přejde do ochranného režimu, aby se zabránilo poškození výparníku. Spotřebič se znovu spustí, jakmile se teplota vrátí na obvyklé hodnoty.

**Funkce ochrany proti zaplavení kondenzovanou vodou:**

Když hladina vody překročí maximální povolenou úroveň podle bezpečnostního plováku, spotřebič se vypne a na ovládacím panelu se aktivuje indikátor FULL. Pro opětovné spuštění přístroje je třeba vypustit vodu uvnitř přístroje přes spodní vypouštěcí zátku (podrobněji uvedeno v části Pokyny pro vypouštění). Po vypouštění vody se zařízení restartuje.

**5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- Před čištěním spotřebiče jej odpojte od elektrické sítě.
- K čištění nepoužívejte benzín ani žádné chemické prostředky.

- Zařízení nemyjte přímo vodou.
- V případě poškození se obraťte na oficiální servisní středisko společnosti Cecotec.

#### Vzduchový filtr

- Vzduchový filtr se může zanášet prachem nebo nečistotami, proto jej doporučujeme čistit jednou za dva týdny.
- Odstraňte ji
- Otevřete mřížku přívodu vzduchu a vyjměte filtr.
- Vyčistěte ji
- Vyčistěte filtr neutrálním mýdlem a důkladně jej vysušte.
- Nainstalujte ji znovu
- Vraťte ji na místo.

#### Čištění povrchu klimatizace

Povrch klimatizace očistěte neutrálním mýdlem a vlhkým hadříkem. Dobře ji osušte jiným hadříkem.

#### Skladování

- Zařízení skladujte na dobře větraných místech.
- Odšroubujte vypouštěcí uzávěr, sejměte zátku na vodu a vyprázdněte veškerou vodu uvnitř nádrže do nádoby nebo přímo produkt mírně nakloňte, abyste jej vyprázdnili.
- Zapněte spotřebič, zapněte režim větrání na nízkou rychlost a nechte jej pracovat, dokud vypouštěcí potrubí nevyschne. Vnitřek produktu tak zůstane suchý a zabrání se tvorbě plísní.
- Vypněte spotřebič, odpojte jej od elektrické sítě a omotejte kabel kolem držáku kabelu. Nasadte zátku na vodu a vypouštěcí uzávěr na místo.
- Vyjměte odtokové potrubí a řádně jej uložte.
- Zakryjte klimatizaci plastovým sáčkem. Skladujte klimatizaci na suchém místě, mimo dosah dětí a chraňte ji před nečistotami.
- Vyjměte baterie z dálkového ovladače a uložte je na bezpečném místě.
- Skladujte produkt v suchém prostředí a všechny jeho součásti.

#### Údržba

Každý, kdo je zapojen do manipulace nebo práce s okruhy plyných chladiv, musí mít platné osvědčení vydané akreditovaným průmyslovým poradním orgánem, které potvrzuje jejich schopnost bezpečně pracovat s chladivem v souladu s uznávanými průmyslovými specifikacemi.

## 6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možné příčiny	Možná řešení
1. Spotřebič se po stisknutí tlačítka zapnutí/vypnutí nezapne.	Nádržka na vodu je plná a kontrolka bliká.	Vyprázdněte nádobu na vodu.
	Teplota v místnosti je vyšší než zvolená teplota (ve funkci vytápění).	Nastavte teplotu.
	Okolní teplota je nižší než zvolená teplota (ve funkci studené).	Nastavte teplotu.
2. Nedoručí k dostatečnému ochlazení.	Je tam otevřené okno nebo dveře.	Ujistěte se, že jsou všechna okna a dveře řádně zavřená.
	V místnosti je zdroj tepla.	Pokud je to možné, odstraňte z místnosti zdroj tepla.
	Výstupní potrubí odpadního vzduchu není správně umístěno nebo je ucpané.	Správně jej namontujte nebo vyčistěte.
	Teplota je příliš vysoká.	Nastavte teplotu.
	Výstup vzduchu je zablokovaný.	Vyčistěte ho.
3. Zařízení vydává hluk.	Podlaha není rovná nebo není dostatečně rovná.	Pokud je to možné, postavte spotřebič na rovnou a rovnou podlahu.
	Zvuk vychází z proudění vzduchu uvnitř zařízení.	To je zcela normální.

4. Kód E0	Porucha čidla okolní teploty.	Vyměňte čidlo (spotřebič může fungovat i bez tohoto čidla).
5. Kód E1	Porucha čidla teploty kondenzátoru.	Vyměňte snímač.
6. Kód E2	Při spuštěné funkci chlazení je nádržka na vodu plná.	Odstraňte gumovou zátku a vypusťte vodu.
7. Kód E3	Porucha čidla teploty výparníku.	Vyměňte snímač.
8. Kód E1	Když je spuštěna funkce ohřevu, je nádržka na vodu plná.	Vyprázdněte vodu.

## 1. Servisní informace

### 1.1 Ověření oblasti

Před zahájením prací na systémech obsahujících hořlavá chladiva je nutné provést bezpečnostní kontroly, aby bylo zajištěno, že riziko vznícení je minimalizováno. Při opravě chladicího systému je třeba před prováděním prací na systému dodržovat následující opatření.

### 1.2. Postup práce

Práce musí být prováděny v souladu s kontrolovaným postupem, aby se minimalizovalo riziko přítomnosti hořlavých par nebo plynů během provádění prací.

### 1.3. Pracovní plocha obecně

Všichni pracovníci údržby a další pracovníci pracující v oblasti areálu musí být poučeni o povaze práce, která má být provedena. Je třeba se vyhnout práci ve stísněných prostorech. Oblast kolem pracovního prostoru by měla být rozdělena na části. Zajistěte, aby podmínky v oblasti byly zajištěny kontrolou hořlavých materiálů.

### 1.4. Ověření přítomnosti chladiva

Před zahájením prací a během nich by měl být prostor zkontrolován vhodným detektorem chladiva, aby byl technik upozorněn na potenciálně hořlavé prostředí. Ujistěte se, že použité zařízení pro detekci úniku je vhodné pro použití s hořlavými chladivy, tj. nejkřivější, dostatečně utěsněné nebo jiskrově bezpečné.

### 1.5. Přítomnost hasících přístrojů

Pokud mají být na chladicím zařízení nebo jakékoli související části prováděny práce při vysokých teplotách, mělo by být po ruce vhodné hasicí zařízení. V blízkosti nabíjecího prostoru mějte práškový nebo CO<sub>2</sub> hasicí přístroj.

### 1.6. Žádné zdroje vznícení

Žádná osoba provádějící práce související s chladicím systémem, které zahrnují vystavení potrubí, která obsahují nebo obsahovala hořlavé chladivo, by neměla používat jakýkoli zdroj vznícení takovým způsobem, že by to mohlo vést k riziku požáru nebo výbuchu. Všechny možné zdroje vznícení, včetně kouření cigaret, by měly být umístěny v dostatečné vzdálenosti od místa instalace, opravy, demontáže a likvidace, při které může dojít k úniku hořlavého chladiva do okolního prostoru. Před zahájením prací je třeba prohlédnout okolí zařízení, aby se zajistilo, že nehrozí nebezpečí vznícení nebo vzplanutí. Musí být zobrazeny symboly „Zákaz kouření“.

### 1.7. Ventilované místo

Před zásahem do systému nebo prováděním jakýchkoli prací při vysoké teplotě se ujistěte, že je prostor na volném prostranství nebo dostatečně větráný. Během doby, kdy se práce provádí, musí pokračovat určitý stupeň větrání. Větrání by mělo bezpečně rozptýlit veškeré uvolněné chladivo a nejlépe je vypustit ven do atmosféry.

### 1.8. Ověření chladicího zařízení

Při výměně elektrických součástí musí být vhodné pro daný účel a se správnou specifikací. Vždy je třeba dodržovat pokyny výrobce pro údržbu a servis. V případě pochybností požádejte o pomoc technické oddělení výrobce.

U instalací, které používají hořlavá chladiva, je třeba provést následující kontroly:

- Velikost náplně je v souladu s velikostí místnosti, ve které jsou instalovány díly obsahující chladivo.
- Ventilační zařízení a vývody jsou řádně provozovány a bez omezení.
- Pokud se používá nepřímý chladicí okruh, je třeba zkontrolovat přítomnost chladiva v sekundárním okruhu.
- Označení zařízení zůstává viditelné a čitelné. Značení a symboly, které jsou nečitelné, musí být opraveny.
- Komponenty chlazení nebo potrubí jsou instalovány v poloze, kde není pravděpodobné, že by byly vystaveny jakékoli látce, která by mohla zkorodovat komponenty obsahující chladivo, pokud komponenty nejsou vyrobeny z materiálů, které jsou ze své podstaty odolné vůči korozi nebo jsou proti korozi náležitě chráněny.

### 1.9. Ověřování elektrických zařízení

Oprava a údržba elektrických součástí by měla zahrnovat počáteční bezpečnostní kontroly a postupy kontroly součástí. Pokud dojde k poruše, která by mohla ohrozit bezpečnost, pak by nemělo být k obvodu připojeno žádné napájení, dokud nebude uspokojivě odstraněna.

Pokud nelze poruchu okamžitě odstranit, ale je nutné pokračovat v provozu, je nutné použít vhodné dočasné řešení. To by mělo být oznámeno majiteli zařízení, aby o tom byly informovány všechny strany.

Počáteční bezpečnostní kontroly by měly zahrnovat:

- Kondenzátory jsou vybité: to musí být provedeno bezpečným způsobem, aby se zabránilo možnosti jiskření.
- Aby během nabíjení, obnovy nebo čištění systému nebyly odkryty žádné elektrické vodiče nebo součásti pod napětím.
- Že je kontinuita v zemním spojení.

## 2. Opravy utěsněných součástí

- Během opravy utěsněných součástí musí být veškeré elektrické zdroje odpojeny od zařízení, na kterém se pracuje, před jakýmkoli odstraněním utěsněných krytů atd. Pokud je nezbytně nutné, aby bylo zařízení během provozu napájeno, pak by měla být v nejkritičtějším místě umístěna trvale fungující forma detekce netěsností, která varuje před potenciálně nebezpečnou situací.
  - Zvláštní pozornost je třeba věnovat následujícímu, aby bylo zajištěno, že práce na elektrických součástech nenaruší kryt takovým způsobem, že by byla ovlivněna úroveň ochrany. To musí zahrnovat poškození kabelů, nadměrný počet spojů, koncovky neodpovídající původní specifikaci, poškození těsnění, nesprávné nastavení kabelových průchodků atd.
  - Ujistěte se, že je přístrojové vybavení bezpečně namontováno.
  - Ujistěte se, že těsnění nebo těsnicí materiály nedegradovaly tak, že již neslouží k zamezení pronikání hořlavých atmosfér. Náhradní díly musí být v souladu se specifikacemi výrobce.
- POZNÁMKA: Použití silikonového tmelu může snížit účinnost některých typů zařízení pro detekci netěsností. Jiskrově bezpečné komponenty nemusí být před prací na nich izolovány.

## 3. Opravy jiskrově bezpečných součástí

- Neaplikujte na obvod žádnou trvalou indukční nebo kapacitní zátěž, aniž byste zajistili, že nepřekročí povolené napětí a proud přípustné pro používané zařízení.
- Jiskrově bezpečné komponenty jsou jediné typy, se kterými lze pracovat v přítomnosti hořlavé atmosféry. Zkušební vybavení musí mít správně přiřazené charakteristiky.
- Komponenty vyměňujte pouze za díly specifikované výrobcem. Jiné části mohou vznítit chladivo v atmosféře z úniku.

## 4. Kabeláž

Ověřte, že kabeláž není vystavena opotřebení, korozi, nadměrnému tlaku, vibracím, ostrým hranám nebo jiným vlivům prostředí. Ověření by také mělo vzít v úvahu účinky stárnutí nebo trvalých vibrací ze zdrojů, jako jsou kompresory nebo ventilátory.

## 5. Detekce hořlavého chladiva

Za žádných okolností by se při hledání nebo zjišťování úniků chladiva neměly používat potenciální zdroje vznícení. Neměla by se používat halogenidová lampa (nebo jakýkoli jiný detektor, který používá otevřený plamen).

## 6. Metody detekce úniku

- Následující metody detekce netěsností jsou považovány za přijatelné pro systémy obsahující hořlavá chladiva.
- K detekci hořlavých chladiv by se měly používat elektronické detektory netěsností, ale citlivost nemusí být adekvátní nebo může vyžadovat recalibraci (detekční zařízení by mělo být kalibrováno v prostoru bez chladiva). Ujistěte se, že detektor není potenciálním zdrojem vznícení a že je vhodný pro použité chladivo. Zařízení pro detekci netěsností musí být nastaveno na procento spodní hranice hořlavosti chladiva a kalibrováno pro použité chladivo a musí být potvrzeno příslušné procento plynu (maximálně 25 %).
- Kapaliny pro detekci netěsností jsou vhodné pro použití s většinou chladiv, ale je třeba se vyhnout použití detergentů obsahujících chlór, protože chlór může reagovat s chladivem a korodovat měděné potrubí.
- Pokud existuje podezření na únik, musí být odstraněn/uhašen veškerý otevřený oheň.
- Pokud je zjištěn únik chladiva a vyžaduje pájení natvrdo, musí být veškeré chladivo znovu získáno ze systému nebo izolováno (pomocí uzavíracích ventilů) v části systému vzdálené od úniku. Bezokyslíkatý dusík pak musí být propláchnut systémem jak před, tak během procesu pájení.

## 7. Odstranění a vyprázdnění

Při práci na chladicím okruhu za účelem provádění oprav nebo pro jakýkoli jiný účel je třeba použít konvenční postupy. Je však důležité dodržovat osvědčené postupy, protože hořlavost je problémem. Je třeba dodržet následující postup:

1. Odstraňte chladivo.
  2. Propláchněte obvod inertním plynem.
  3. Evakuace.
  4. Znovu se propláchně inertním plynem.
  5. Rozpojte obvod řezáním nebo pájením.
- Náplň chladiva musí být obnovena do správných sběrných lahví. Aby byla jednotka bezpečná, musí být systém propláchnut dusíkem bez obsahu kyslíku. Tento proces může být nutně několikrát opakovat. K tomuto účelu by neměl být používán kyslík nebo stlačený vzduch.
  - Čištění by mělo být dosaženo přerušením vakua v systému bezkyslíkovým dusíkem a pokračováním v plnění, dokud není dosaženo pracovního tlaku, poté odvětráním do atmosféry, a nakonec vytlačení do vakua. Tento proces by se měl opakovat, dokud v systému nebude žádné chladivo. Když se použije poslední dávka dusíku bez kyslíku, systém musí být odvodušněn na atmosférický tlak, aby mohla probíhat práce. Tato operace

je absolutně nezbytná, pokud mají být na trubkách prováděny operace pájení.

- Ujistěte se, že výstup vakuové pumpy není blízko žádného zdroje vznícení a že je k dispozici ventilace.

## 8. Postup nabíjení

Kromě konvenčních postupů nabíjení je třeba dodržovat následující požadavky.

- Ujistěte se, že při používání plnicího zařízení nedochází ke kontaminaci různých chladiv. Hadice nebo vedení by měly být co nejkratší, aby se minimalizovalo množství v nich obsaženého chladiva.
- Válce musí být udržovány ve svislé poloze.
- Před naplněním systému chladivem se ujistěte, že je chladicí systém uzemněn.
- Po dokončení načítání označte systém (pokud již není).
- Je třeba dbát zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k přepnutí chladicího systému.

Před opětovným nabitím musí být systém tlakově otestován dusíkem bez obsahu kyslíku. Systém musí být testován na těsnost po dokončení nabíjení, ale před uvedením do provozu. Následná zkouška těsnosti musí být provedena před opuštěním místa.

## 9. Uvedení do provozu

Před provedením tohoto postupu je nezbytné, aby se technik důkladně seznámil se zařízením a všemi jeho detaily. Je dobrou doporučenou praxí, že všechna chladiva jsou regenerována bezpečným způsobem. Před provedením úkolu by měl být odebrán vzorek oleje a chladiva v případě, že je před opětovným použitím regenerovaného chladiva nutná analýza. Před zahájením úkolu je nezbytné, aby byla k dispozici elektrická energie.

- Seznamte se se zařízením a jeho provozem.
- Elektricky izolujte systém.
- Před pokusem o postup se ujistěte, že:
  - V případě potřeby je k dispozici mechanické manipulační zařízení pro manipulaci s mrazicími lahvemi.
  - Všechny osobní ochranné prostředky jsou k dispozici a jsou správně používány.
  - Na proces obnovy po celou dobu dohlíží kompetentní osoba-
  - Tlakové lahve a vyprošťovací zařízení splňují příslušné normy.
- Pokud je to možné, načerpejte chladicí systém.
- Pokud vakuum není možné, vytvořte rozdělovač, aby bylo možné chladivo odstranit z různých částí systému.
- Před obnovením se ujistěte, že je válec umístěn na váze.
- Zapněte obnovovací stroj a spusťte jej podle pokynů výrobce.
- Nepřeplňujte lahve (ne více než 80 % objemu kapaliny).
- Nepřekračujte maximální pracovní tlak láhve, a to ani dočasně.
- Když jsou lahve správně naplněny a proces je dokončen, zajistěte, aby byly lahve a zařízení okamžitě odstraněny z místa a že všechny izolační ventily na zařízení byly uzavřeny.
- Regenerované chladivo by se nemělo plnit do jiného chladicího systému, pokud nebylo

vyčištěno a ověřeno.

## 10. Označení

Zařízení musí být označeno štítkem, že bylo vyřazeno z provozu a vypuštěno chladivo. Označení musí být datováno a podepsáno. Ujistěte se, že jsou na zařízení štítky uvádějící, že zařízení obsahuje hořlavé chladivo.

## 11. Odstranění

- Když je ze systému odstraněno chladivo, ať už kvůli servisu nebo vyřazení z provozu, je dobrou doporučenou praxí bezpečně odstranit všechna chladiva.
- Při přečerpávání chladiva do lahví zajistěte, aby byly používány pouze vhodné lahve pro regeneraci chladiva. Ujistěte se, že je k dispozici správný počet válců pro podporu plného zatížení systému. Všechny použité lahve jsou určeny pro regenerované chladivo a jsou pro toto chladivo označeny (tj. speciální lahve pro regeneraci chladiva). Válce musí být kompletní s přetlakovými ventily a souvisejícími uzavíracími ventily v dobrém provozním stavu. Prázdné regenerační lahve jsou před regenerací evakuovány a pokud možno ochlazeny.
- Regenerační zařízení musí být v dobrém provozním stavu se souborem pokynů týkajících se zařízení a musí být vhodné pro rekuperaci hořlavých chladiv. Kromě toho musí být k dispozici a v dobrém provozním stavu sada kalibrovaných vah. Hadice musí být kompletní s odpojovacími spojkami, které jsou netěsné a v dobrém provozním stavu. Před použitím regeneračního stroje ověřte, že je v uspokojivém provozním stavu, byl řádně udržován a že všechny související elektrické součásti jsou utěsněny, aby se zabránilo vznícení v případě úniku chladiva. V případě pochybností se poraďte s výrobcem.
- Hořlavé chladivo musí být vráceno dodavateli chladiva ve správné regenerační láhvi a musí být předložen příslušný doklad o předání odpadu. Nemíchejte chladiva v regeneračních jednotkách, a zvláště ne v lahvích.
- Pokud mají být kompresory a kompresorové oleje odstraněny, ujistěte se, že byly vypuštěny na přijatelnou úroveň, aby bylo jisté, že v mazivu nezůstane hořlavé chladivo. Pokud mají být kompresory a kompresorové oleje odstraněny, ujistěte se, že byly vypuštěny na přijatelnou úroveň, aby bylo jisté, že v mazivu nezůstane hořlavé chladivo. Pro urychlení tohoto procesu by se mělo používat pouze elektrické vyhřívání tělesa kompresoru. Když se olej vypouští ze systému, musí to být provedeno bezpečně.

## 7. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Referenční číslo výrobku: 08162 / 08163 / 08164 / 08165 / 08166 / 08167 / 08168

Výrobek:

Přenosná klimatizace ForceClima 7150 Style

Přenosná klimatizace ForceClima 7550 Style Connected

Přenosná klimatizace ForceClima 9150 Style

Přenosná klimatizace ForceClima 9450 Style Heating  
 Přenosná klimatizace ForceClima 9550 Style Heating Connected  
 Přenosná klimatizace ForceClima 12650 Style Heating  
 Přenosná klimatizace ForceClima 12850 Style Heating Connected

Model	Power Supply	Jmenovitý tepelný výkon / P <sub>rated</sub>	Jmenovitý výkon použitý pro chlazení // P <sub>rated</sub>	Jmenovitý výkon použitý pro chlazení / PE <sub>EER</sub>	Nominální faktor energetické účinnosti / P <sub>COP</sub>	Nominální faktor energetické účinnosti/E <sub>ERd</sub>	Jmenovitý koeficient výkonnosti / C <sub>opd</sub>	Spotřeba energie v režimu vypnutého termostatu /P <sub>TO</sub>	Spotřeba energie v pohotovostním režimu / P <sub>sb</sub>
08162_ForceClima 7150 Style	220-240V, 50 HZ	7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	0,5W
08163_ForceClima 7550 Style Connected		7000 BTU/h 2.0 kW	/	785 W	/	2,54.	N/A	N/A	2 W
08164_ForceClima 9150 Style		9000 BTU/h 2.6 kW	/	1000 W	/	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08165_ForceClima 9450 Style Heating		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected		9000 BTU/h 2.6 kW	6140 BTU/h 1.8 kW	1000 W	1050 W	2,6.	N/A	N/A	2 W
08167_ForceClima 12650 Style Heating		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	0,5W
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected		12000 BTU/h 3.5 kW	9000 BTU/h 2.6 kW	1346 W	1391 W	2,6.	N/A	N/A	2 W



Model	Spotřeba elektrické energie jednokanálových/dvoukanálových spotřebičů.Qdd/Qsd. Zimní	Spotřeba elektrické energie jednokanálových/dvoukanálových spotřebičů. Teplo	Úroveň akustického výkonu v dB(A)	Rated Current (Zimní)	Rated Current (Teplo)	Chladnička / Nabíjení / GWP	Ekvivalentní CO <sub>2</sub>	Maximální sací tlak	Minimální výstupní tlak:	Maximální přípustný tlak	Objem vzduchu
08162_ForceClima 7150 Style	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08163_ForceClima 7550 Style Connected	N/A/0,769 kWh/a	/	65	3.5 A	/	R290/100g/3	0,3	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08164_ForceClima 9150 Style	N/A/1 kWh/a	/	65	4.5 A	/	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08165_ForceClima 9450 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08166_ForceClima 9550 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/0,782kWh/a	65	4.5 A	4.7 A	R290/140g/3	0,42	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	300m <sup>3</sup> /h
08167_ForceClima 12650 Style Heating	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h
08168_ForceClima 12850 Style Heating Connected	N/A/1 kWh/a	N/A/1,13 kWh/a	65	5.9 A	6.3A	R290/150g/3	0,45	1.0MPa	2.6MPa	3.2MPa	320m <sup>3</sup> /h

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality produktu.

Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku

## 8. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být produkt a/nebo baterie zlikvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti tohoto výrobku byste měli baterie/akumulátory vyjmout a odnést na sběrné místo určené místními úřady.

Pro podrobnější informace o nejvhodnějším způsobu likvidace elektrických a

## ČEŠTINA

elektronických zařízení a/nebo příslušných baterií by se spotřebitelé měli obrátit na místní úřady.

Dodržování výše uvedených pokynů přispívá k ochraně životního prostředí.

## 9. ZÁRUKA A TECHNICKÝ SERVIS

Společnost Cecotec odpovídá konečnému uživateli nebo spotřebiteli za jakýkoli nesoulad, který existuje v době dodání výrobku za podmínek a ve lhůtách stanovených platnými předpisy. Doporučuje se, aby opravy prováděl kvalifikovaný personál.

Pokud zjistíte problém s výrobkem nebo máte jakékoli dotazy, obraťte se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec na čísle +34 96 321 07 28.

## 10. COPYRIGHT

Práva duševního vlastnictví k textům v tomto návodu jsou majetkem společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, zčásti nebo jako celek, reprodukován, ukládán do systému obnovy, přenášen nebo distribuován žádnými prostředky (elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo podobným způsobem) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 11. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost Cecotec Innovations tímto prohlašuje, že tyto klimatizace, modely 08163\_ForceClima 7550 Style Connected / 08166\_ForceClima 9550 Style Heating Connected / 08168\_ForceClima 12850 Style Heating Connected jsou v souladu se směrnicí o rádiových zařízeních 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

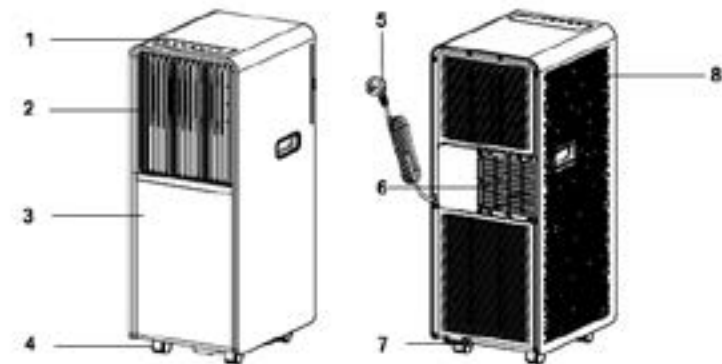


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 1

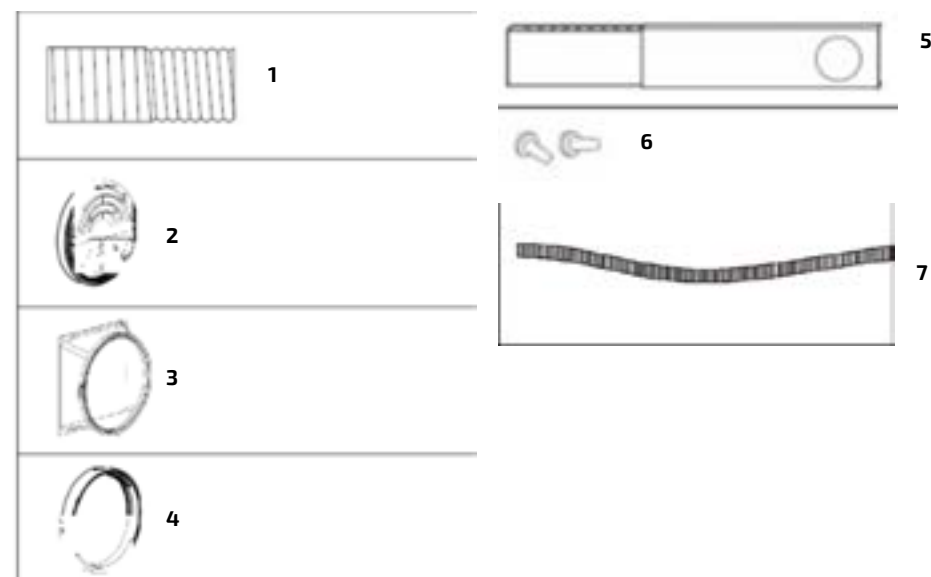


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 2

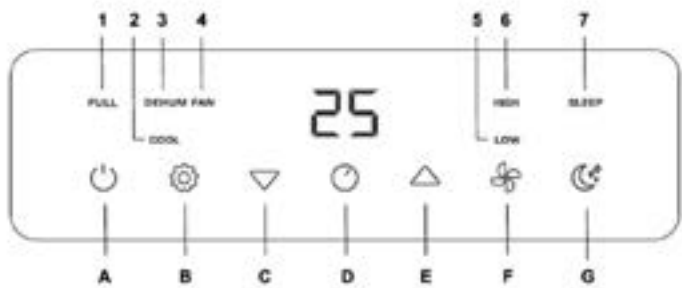


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 3

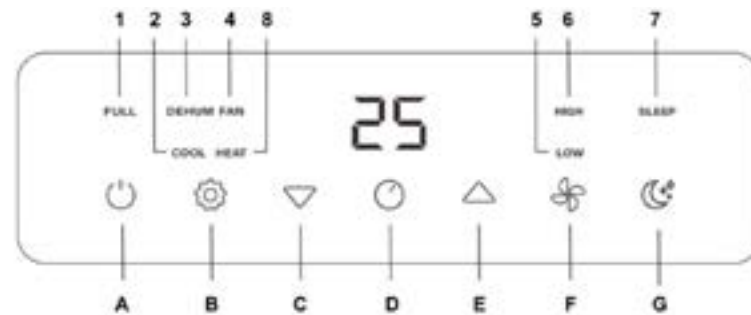


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 5

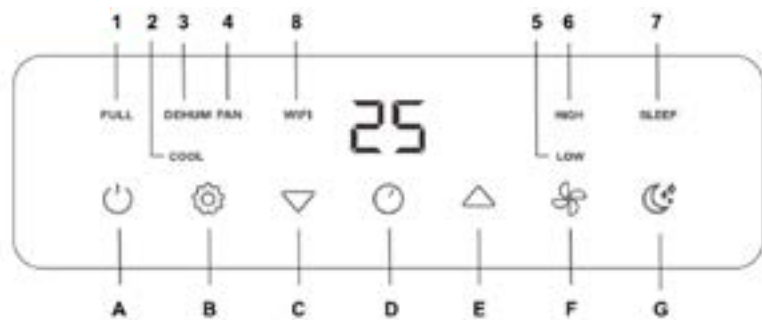


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 4

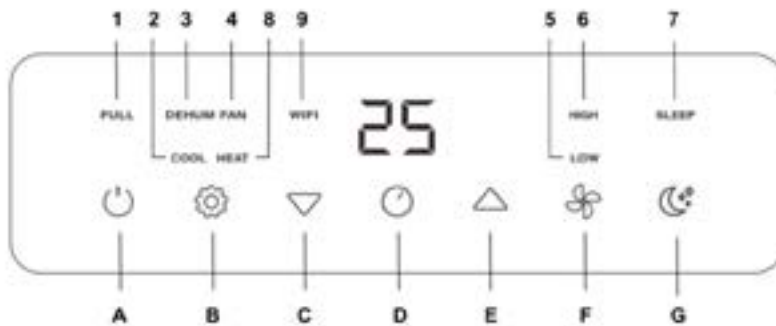


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 6

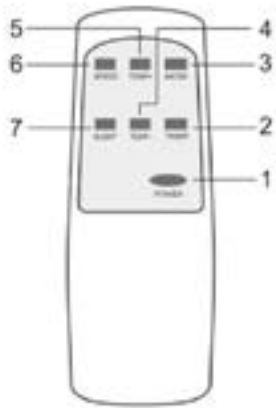


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 7

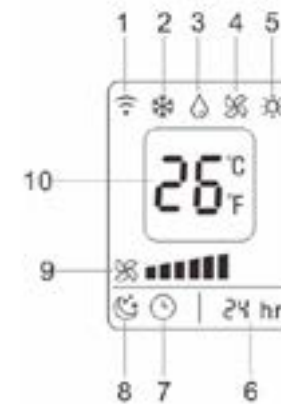


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 9

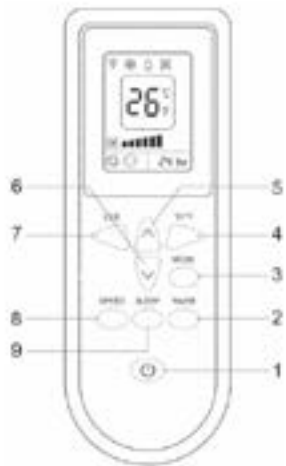


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 8

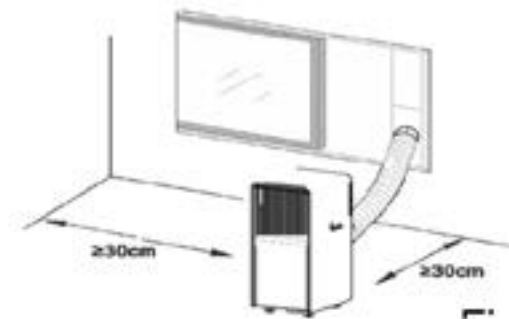


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 10

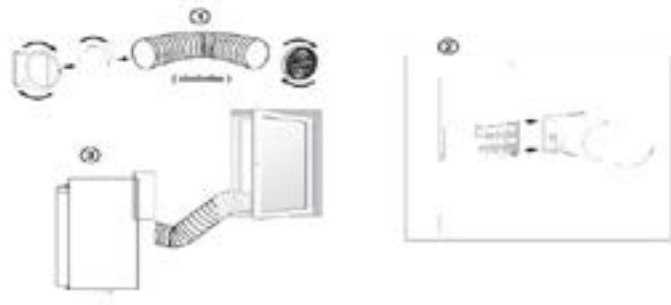


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 11

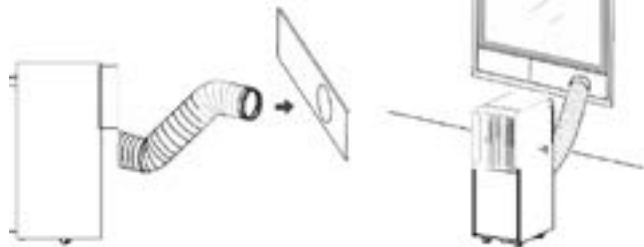
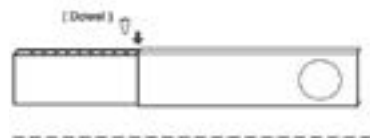
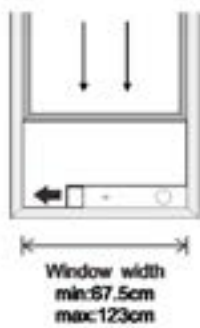


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 12

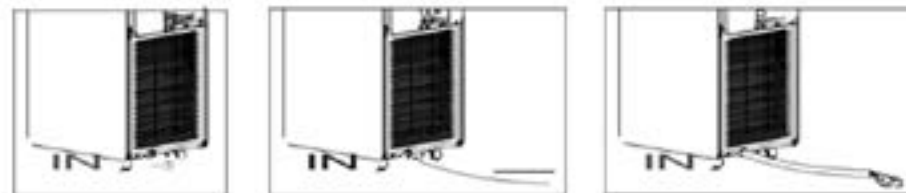


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 13

[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Cecotec Innovaciones S. L.  
Av. Reyes Católicos, 60  
46910, Alfafar, Spain

YV01240102